

VERSIUNE PENTRU SEMNARE

(Operațiunea numărul 43216)

CONTRACT DE CREDIT

între

S.C. APASERV SATU MARE S.A.

și

**BANCA EUROPEANĂ PENTRU
RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE**

Din data de 3 august 2012

CUPRINS

| | |
|---|----|
| ARTICOLUL I - DEFINIȚII | 1 |
| Secțiunea 1.01. Definiții..... | 1 |
| Secțiunea 1.02. Interpretare..... | 13 |
| Secțiunea 1.03. Termeni Ne-englezești..... | 14 |
| ARTICOLUL II - ASIGURĂRI ȘI GARANȚII..... | 15 |
| Secțiunea 2.01. Asigurări privind Proiectul | 15 |
| Secțiunea 2.02. Asigurări privind Împrumutul..... | 16 |
| Secțiunea 2.03. Asigurări privind Contractele | 19 |
| Secțiunea 2.04. Confirmări și Repetări | 21 |
| ARTICOLUL III - CREDITUL | 22 |
| Secțiunea 3.01. Suma și Moneda | 22 |
| Secțiunea 3.02. Trageri..... | 22 |
| Secțiunea 3.03. Suspendare și Anulare | 23 |
| Secțiunea 3.04. Taxe, Comisioane și Speze..... | 24 |
| Secțiunea 3.05. Dobânda..... | 25 |
| Secțiunea 3.06. Dobânda Penalizatoare | 26 |
| Secțiunea 3.07. Afectarea Pieței..... | 27 |
| Secțiunea 3.08. Rambursare | 28 |
| Secțiunea 3.09. Plata Anticipată..... | 28 |
| Secțiunea 3.10. Plăți..... | 29 |
| Secțiunea 3.11. Plăți Insuficiente | 29 |
| Secțiunea 3.12. Taxe | 30 |
| Secțiunea 3.13. Costuri în legătură cu Încetarea Finanțării..... | 30 |
| Secțiunea 3.14. Costuri Suplimentare | 31 |
| Secțiunea 3.15. Ilegalitate | 33 |
| Secțiunea 3.16. Clauza de Atenuare..... | 33 |
| Secțiunea 3.17. Contul Creditului | 33 |
| ARTICOLUL IV - CONDIȚII PRECEDENTE | 33 |
| Secțiunea 4.01. Prima Tragere | 33 |
| Secțiunea 4.02. Toate Tragerile..... | 36 |
| Secțiunea 4.03. Alte Trageri..... | 38 |
| ARTICOLUL V - ANGAJAMENTE DE A FACE | 38 |
| Secțiunea 5.01. Implementarea Proiectului..... | 38 |
| Secțiunea 5.02. Menținerea și Continuitatea Activităților | 38 |
| Secțiunea 5.03. Aspecte privind Mediul Înconjurător și Aspectele Sociale | 39 |
| Secțiunea 5.04. Asigurări | 39 |
| Secțiunea 5.05. Contabilitate..... | 39 |
| Secțiunea 5.06. Continuitatea Aprobărilor Guvernamentale și a Altor Autorizații..... | 40 |
| Secțiunea 5.07. Contul de Rezervă privind Serviciul Datoriei | 40 |
| Secțiunea 5.08. Respectarea Altor Obligații | 40 |
| Secțiunea 5.09. Taxe | 40 |
| Secțiunea 5.10. Contractele privind Proiectul..... | 41 |
| Secțiunea 5.11. Indicatori Financiar..... | 41 |

| | | |
|---|--|----|
| Secțiunea 5.12. | Ajustarea Tarifelor | 42 |
| Secțiunea 5.13. | Alte Documente | 43 |
| Secțiunea 5.14. | Costuri și Cheltuieli | 43 |
| Secțiunea 5.15. | Furnizarea de Informații | 44 |
| Secțiunea 5.16. | Achiziția..... | 48 |
| Secțiunea 5.17. | Benchmarking..... | 48 |
| Secțiunea 5.18. | Contul ÎÎD | 48 |
| ARTICOLUL VI – ANGAJAMENTE DE A NU FACE..... | | 48 |
| Secțiunea 6.01. | Dividende..... | 48 |
| Secțiunea 6.02. | Cheltuieli de Capital | 48 |
| Secțiunea 6.03. | Contracte de Închirieri | 49 |
| Secțiunea 6.04. | Datorii Financiare | 49 |
| Secțiunea 6.05. | Sarcini | 49 |
| Secțiunea 6.06. | Tranzacții cu Instrumente Financiare Derivate..... | 50 |
| Secțiunea 6.07. | Tranzacții pe Principii Comerciale | 50 |
| Secțiunea 6.08. | Aranjamente de Împărțire a Profitului și de Management..... | 50 |
| Secțiunea 6.09. | Investiții | 50 |
| Secțiunea 6.10. | Contractele privind Proiectul | 50 |
| Secțiunea 6.11. | Modificări la Obiectul de Activitate, Capitalul Social sau la Actul Constitutiv | 50 |
| Secțiunea 6.12. | Plata în Avans a Datoriei pe Termen Lung..... | 51 |
| Secțiunea 6.13. | Vânzarea Activelor; Fuziuni..... | 51 |
| Secțiunea 6.14. | Frauda și Corupția | 51 |
| Secțiunea 6.15. | Limitarea Valorii Contractului | 51 |
| Secțiunea 6.16. | Neeligibilitate | 52 |
| ARTICOLUL VII – CAZURI DE NEÎNDEPLINIRE A OBLIGAȚIILOR..... | | 52 |
| Secțiunea 7.01. | Cazuri de Neîndeplinire a Obligațiilor | 52 |
| Secțiunea 7.02. | Consecințele Neîndeplinirii Obligațiilor | 55 |
| ARTICOLUL VIII - DIVERSE | | 55 |
| Secțiunea 8.01. | Termenul Contractului..... | 55 |
| Secțiunea 8.02. | Acordul Deplin; Amendamente și Renunțări | 56 |
| Secțiunea 8.03. | Notificări..... | 56 |
| Secțiunea 8.04. | Limba Engleză | 57 |
| Secțiunea 8.05. | Calcul Financiare | 57 |
| Secțiunea 8.06. | Drepturi, Acțiuni și Renunțări | 57 |
| Secțiunea 8.07. | Despăgubiri..... | 58 |
| Secțiunea 8.08. | Legea Contractului..... | 58 |
| Secțiunea 8.09. | Arbitraj și Jurisdicție | 59 |
| Secțiunea 8.10. | Privilegii și Imunități ale BERD..... | 60 |
| Secțiunea 8.11. | Renunțarea la Imunitatea de Stat | 60 |
| Secțiunea 8.12. | Sucesori și Cesionari; Drepturi ale Terților | 60 |
| Secțiunea 8.13. | Informări | 61 |
| Secțiunea 8.14. | Nulitate Parțială | 61 |
| Secțiunea 8.15. | Exemplare | 61 |
| Secțiunea 8.16. | Limba Contractului..... | 61 |

| | |
|---|------|
| ANEXA 1 – DEFINIȚIILE ȘI GHIDURILE BERD PENTRU OPERAȚIUNILE DIN SECTORUL PRIVAT (FRAUDĂ ȘI CORUPȚIE) | S1-1 |
| ANEXA 2 – PLANUL DE ACȚIUNE SOCIAL ȘI DE MEDIU | S2-1 |
| ANEXA 3 –PLANUL DE ACHIZIȚII | S3-1 |
| ANEXA 4 – STRATEGIA TARIFARĂ | S4-1 |

APENDICE

| | |
|---|-----|
| APENDICELE A – FORMULARUL CERERII DE TRAGERE | A-1 |
| APENDICELE B - FORMULARUL CERTIFICATULUI PRIVIND DESEMNAREA ȘI AUTORITATEA PERSOANELOR AUTORIZATE..... | B-1 |
| APENDICELE C - FORMULARUL SCRISORII CĂTRE AUDITORI..... | C-1 |

CONTRACT DE CREDIT

CONTRACTUL DE CREDIT (“**Contractul**”) încheiat în data de 3 august 2012 între **S.C. APASERV SATU MARE S.A.**, o societate pe acțiuni înființată și care funcționează conform legislației din România, având sediul social situat în strada Gara Ferăstrău, nr. 9/A, Satu Mare, Județul Satu Mare, cod poștal 440210, România, înregistrată la Registrul Comerțului Satu Mare sub numărul J30/1102/2004, având codul unic de înregistrare (CUI) 16844952 (“**Împrumutatul**”) și **BANCA EUROPEANĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE**, o organizație internațională înființată prin Tratatul de Înființare a Băncii Europene pentru Reconstrucție și Dezvoltare, ratificat de România prin Legea nr. 24 din 24 octombrie 1990 (“**BERD**”).

ARTICOLUL I - DEFINIȚII

Secțiunea 1.01. Definiții

Ori de câte ori sunt folosiți în Contract (inclusiv în Anexe și Apendice), cu excepția cazului în care din context reiese altfel, următorii termeni vor avea următorul înțeles:

| | |
|-------------------|--|
| “Act Constitutiv” | înseamnă, atunci când este vorba de orice societate, corporație, asocieră, întreprindere sau altă entitate, actul constitutiv, actul de înființare, statutul și contractul de societate, sau alt document similar. |
| “Acționari” | înseamnă unitățile teritorial-administrative enumerate de Secțiunea 2.02(c) din prezentul Contract. |
| “ADI” | înseamnă Asociația de Dezvoltare Intercomunitară pentru Servicii în Sectorul de Apă și Apă Uzată din Județul Satu Mare. |
| “Afiliat” | înseamnă, atunci când este vorba de orice persoană, orice altă persoană care, direct sau indirect, controlează respectiva persoană, este controlată de respectiva persoană sau se află sub control comun cu respectiva persoană. |
| “An Financiar” | înseamnă perioada care începe în fiecare an la data de 1 ianuarie și ia sfârșit la primul 31 decembrie, sau orice altă perioadă pe care Împrumutatul, cu acordul BERD, o desemnează la un moment dat ca anul contabil al Împrumutatului. |
| “ANRSC” | înseamnă autoritatea de reglementare română pentru servicii publice locale - <i>Autoritatea Națională de Reglementare pentru Servicii Comunitare de Utilități Publice</i> . |
| “ARA” | înseamnă Asociația Română a Apei. |

| | |
|--|--|
| <p>“Aspecte privind Protecția Mediului și Siguranța Socială”</p> | <p>înseamnă orice aspect care face obiectul Legii privind Protecția Mediului și Siguranța Socială, orice Cerință de Performanță Desemnată sau Planul de Acțiune Social și de Mediu.</p> |
| <p>“Auditori”</p> | <p>înseamnă firma de contabili independenți pe care Împrumutatul o numește în orice moment în calitate de auditori, în conformitate cu Secțiunea 5.05.</p> |
| <p>“Autorizație”</p> | <p>înseamnă orice aprobare, înregistrare, depunere, contract, legalizare, certificat, licență, aprobare, permis, autorizare sau scutire de la, prin sau cu, orice Autoritate Guvernamentală, fie emisă sau refuzată printr-o acțiune expresă, fie considerată a fi emisă sau refuzată printr-o omisiune de a acționa într-un anumit termen, și toate aprobările sau acordurile societare, ale creditorilor și acționarilor.</p> |
| <p>“Autoritate Guvernamentală”</p> | <p>înseamnă guvernul oricărei țări, sau al oricărei subdiviziuni politice a acesteia, indiferent dacă este statală regională sau locală, și orice agenție, autoritate, sucursală, departament, autoritate de reglementare, instanță de judecată, bancă centrală sau altă entitate care exercită atribuții sau funcții executive, legislative, judecătorești, fiscale, de reglementare sau administrative, ale sau în legătură cu guvernul sau orice subdiviziune a acesteia (inclusiv orice autorități supra-naționale), și orice persoană oficială, agent și reprezentant al fiecăruia dintre cei de mai sus.</p> |
| <p>“Banca Proiectului”</p> | <p>înseamnă o bancă autorizată să funcționeze în România care este acceptabilă pentru BERD și este aleasă prin mijloace legale de către Împrumutat ca să devină parte contractantă la Contractul privind Contul de Rezervă al Serviciului Datoriei.</p> |
| <p>“Banca de Referință”</p> | <p>înseamnă o bancă importantă care activează pe piața monetară RON București, selectată de către BERD.</p> |
| <p>“Caz de Neîndeplinire a Obligațiilor”</p> | <p>înseamnă oricare dintre evenimentele sau cazurile menționate în Secțiunea 7.01.</p> |
| <p>“Cerințe de Performanță Desemnate”</p> | <p>înseamnă Cerințele de Performanță de la 1 până la 8 și 10 (sau, în funcție de context, orice Cerință de Performanță) din Cerințele de Performanță din luna mai 2008 și în legătură cu Politica în Domeniul Protecției Mediului și Siguranței Sociale a BERD din luna mai 2008.</p> |

“Comision de Încetare
în RON”

înseamnă un comision în valoare de 0,5% din capitalul Creditului care urmează să fie plătit anticipat, anulat sau accelerat, după caz (dar pentru evitarea oricărui dubiu, acest comision nu se va percepe în măsura în care o plată anticipată este efectuată ca urmare a unui Eveniment care Afectează Piața, în cazul în care BERD și Împrumutatul nu au ajuns la un acord cu privire la o rată de dobândă alternativă, iar Împrumutatul a decis să efectueze această plată anticipată la Data de Plată a Dobânzii următoare).

“Contractul privind Contul
de Rezervă al Serviciului
Datoriei”

înseamnă contractul privind contul de rezervă al serviciului datoriei care urmează să fie încheiat între, printre alții, Împrumutat, BERD și Banca Proiectului care prevede alimentarea, administrarea și controlul Contului de Rezervă al Serviciului Datoriei, astfel cum acesta va fi modificat în timp în conformitate cu prevederile din acesta, pentru acoperirea obligațiilor Împrumutatului privind serviciul datoriei în conformitate cu prevederile prezentului Contract, contract care va avea forma și conținutul satisfăcătoare pentru BERD.

“Contractul de
Asistență pentru
Proiect al Municipiului”

înseamnă contractul de asistență pentru proiect care urmează a fi încheiat între Împrumutat, Municipiu și BERD, care definește termenii și condițiile asistenței pentru Proiect care va fi acordată de Municipiu, având forma și conținutul satisfăcătoare pentru BERD.

“Contractul de
Asistență pentru
Proiect al Județului”

înseamnă contractul de asistență pentru proiect care urmează a fi încheiat între Împrumutat, Județ și BERD, care definește termenii și condițiile asistenței pentru Proiect care va fi acordată de Județ, având forma și conținutul satisfăcătoare pentru BERD.

“Contractul de
Delegare”

înseamnă contractul de delegare nr. 12313 din data de 19 noiembrie 2009 încheiat între 31 unități teritorial-administrative, inclusiv, printre alții, Municipiul, acționând prin ADI, în calitate de autoritate care a acordat contractul, și Împrumutatul, în calitate de operator regional, astfel cum a fost modificat prin actul adițional nr. 1 din data de 30 aprilie 2010, actul adițional nr. 2 din data de 4 martie 2011, actul adițional nr. 3 din 29 noiembrie 2011 și actul adițional nr. 4 din 27 aprilie 2012.

“Contractele de
Finanțare”

înseamnă:

- (a) prezentul Contract;
- (b) Contractul de Asistență pentru Proiect al Municipiului;
- (c) Contractul de Asistență pentru Proiect al Județului;
- (d) Contractul privind Contul de Rezervă al Serviciului Datoriei;
- (e) cererile de Tragere prevăzute de Secțiunea 3.02; și
- (f) orice alte contracte încheiate de Împrumutat sau orice altă parte și BERD, precum și notificările, certificatele și cererile emise de Împrumutat sau orice alt terț către BERD în legătură cu prezentul Contract sau cu tranzacțiile prevăzute în prezentul Contract.

“Contractul privind
Fondurile de Coeziune”

înseamnă contractul de finanțare nr. 121094 din data de 31 martie 2011 încheiat între Împrumutat și Ministerul Român al Mediului și Pădurilor privind finanțarea nerambursabilă pentru implementarea proiectului „*Reabilitarea și extinderea infrastructurii de apă și apă uzată în județul Satu Mare*“, astfel cum a fost modificat prin Actul Adițional nr. 1 identificat prin nr. 122596/4.10.2011 și nr. 15243/11.10.2011.

“Contractele privind
Proiectul”

înseamnă:

- (a) Contractul de Delegare;
- (b) Scrisoarea de Informare;
- (c) Contractul privind Fondurile de Coeziune; și
- (d) orice alt contract sau document pe care BERD și Împrumutatul îl pot indica la un moment dat drept Contract privind Proiectul.

“Contul de Rezervă al
Serviciului Datoriei”

înseamnă contul bancar denominat în RON prevăzut de Contractul privind Contul de Rezervă al Serviciului Datoriei în care, la prima Dată de Tragere și oricând după aceasta, Împrumutatul va menține o sumă egală cu valoarea serviciului datoriei pe șase luni (inclusiv rambursarea capitalului și a dobânzii) exigibil în următoarele șase luni conform prezentului Contract.

“Contul ÎÎD”

înseamnă contul de rezervă, deschis și folosit de către Împrumutat în conformitate cu Legislația ÎÎD.

| | |
|--------------------------------------|--|
| “Costul Total Specific” | <p>înseamnă, pentru fiecare Perioadă de Dobândă sau Perioadă de Dobândă Penalizatoare, costul total care trebuie suportat de BERD (exprimat ca rată anuală) pentru acea perioadă pentru finanțarea sau menținerea Creditului de-a lungul Perioadei de Dobândă sau Perioadei de Dobândă Penalizatoare respective, din orice surse pe care BERD le poate selecta în mod rezonabil. Acesta include:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) dobânda (inclusiv dobânda suplimentară în cazul în care BERD nu poate armoniza scadența aranjamentelor sale de finanțare cu durata Perioadei de Dobândă sau a Perioadei de Dobândă Penalizatoare respective); și (b) toate taxele, sarcinile, comisioanele, costurile (inclusiv costuri necesare pentru îndeplinirea oricărei cerințe legate de rezerve care poate fi impusă persoanei respective potrivit legii aplicabile) și cheltuieli, cu condiția ca, în cazul în care orice astfel de sume sunt exprimate în alte monede decât RON, sumele respective să fie schimbate în RON pe baza unei rate de schimb valutar selectate de BERD pentru transformarea sumelor respective la acea dată. |
| “Costuri Totale” | <p>înseamnă, pentru fiecare Perioadă de Dobândă sau Perioadă de Dobândă Penalizatoare, în legătură cu un Credit denominat în RON, Costul Total Specific suportat de BERD pentru acea perioadă.</p> |
| “Credit” | <p>înseamnă suma maximă a capitalului Creditului indicată în Secțiunea 3.01 sau, după caz, capitalul Creditului datorat la un moment dat.</p> |
| “Data de Plată a Dobânzii” | <p>înseamnă orice zi care cade pe 3 februarie, 3 mai, 3 august sau 3 noiembrie a fiecărui an, însă, în cazul în care orice Dată de Plată a Dobânzii cade într-o zi care nu este o Zi Lucrătoare, respectiva Dată de Plată a Dobânzii va fi modificată cu următoarea Zi Lucrătoare din respectiva lună sau, dacă o astfel de zi nu există, Ziua Lucrătoare anterioară.</p> |
| ”Data de Rambursare a Principalului” | <p>înseamnă orice zi care cade pe 3 februarie sau 3 august a fiecărui an, însă, în cazul în care orice Dată de Rambursare a Principalului cade într-o zi care nu este o Zi Lucrătoare, respectiva Dată de Rambursare a Principalului va fi modificată cu următoarea Zi Lucrătoare din respectiva lună sau, dacă o astfel de zi nu există, Ziua Lucrătoare anterioară.</p> |
| “Data de Stabilire a Dobânzii” | <p>înseamnă, pentru orice Perioadă de Dobândă, data care cade cu două Zile Lucrătoare înainte de prima zi a Perioadei de</p> |

Dobândă respective sau, dacă BERD constată că este imposibil să determine ROBOR în acea zi, data primei zile (sau, potrivit opțiunii BERD, data care cade cu o Zi Lucrătoare înainte de prima zi) a Perioadei de Dobândă respective.

“Datorie”

înseamnă, în legătură cu orice persoană, toate obligațiile acelei persoane, fie că sunt principale sau accesorii, fie că sunt prezente sau viitoare, pure și simple sau sub condiție, pentru plata sau restituirea unor sume de bani, incluzând:

- (a) orice sume plătite de către o asemenea persoană în temeiul unor contracte de locațiune sau tranzacții similare pentru duratele respective;
- (b) orice credit către o asemenea persoană de la un furnizor de bunuri sau prin cumpărare cu plata prețului în rate sau alte tranzacții similare; și
- (c) orice răspunderi sau obligații ale unor terți în măsura în care acestea sunt garantate de către această persoană sau această persoană și-a asumat sau a devenit responsabilă pentru plata acestor obligații sau răspunderi sau în măsura în care aceste obligații sunt garantate cu orice Sarcină asupra bunurilor care sunt în proprietatea acestei persoane, indiferent dacă respectiva persoana și-a asumat sau nu în mod personal obligațiile sau răspunderile respective.

“Datorie Financiară”

înseamnă, cu privire la orice persoană, toate Datoriile persoanei respective pentru sau în legătură cu:

- (a) sume de bani împrumutate;
- (b) orice sumă care a luat naștere prin acceptare în conformitate cu orice facilitate de credit la vedere;
- (c) orice sumă care a luat naștere ca urmare a achiziției unui titlu de credit sau emiterea de obligațiuni, bilete de bancă, titluri de creanță sau orice instrument similar;
- (d) valoarea oricărei datorii în legătură cu orice închiriere sau contract de cumpărare în rate care, în conformitate cu IFRS, ar putea fi calificată drept finanțare sau leasing financiar, dar excluzând orice obligații legate concesiune prevăzute în Contractul de Delegare;
- (e) creanțe vândute sau scontate (cu excepția creanțelor care sunt vândute fără drept de regres);
- (f) orice sumă care a luat naștere ca urmare a oricărei tranzacții (inclusiv orice contract forward de vânzare sau de cumpărare) care au efect comercial de împrumut;
- (g) orice tranzacții cu derivative încheiate în vederea protejării împotriva sau câștigului din fluctuații ale oricăror rate sau prețuri (și, în scopul calculării valorii

oricărei tranzacții cu derivative, numai valoarea de piață va fi luată în considerare);

- (h) orice obligație de regres asumată în legătură cu o garanție, indemnizație, obligație, documente de credit sau alte instrumente emise de către o bancă sau instituție financiară; și
- (i) valoarea oricărei obligații asumate în legătură cu orice garanție sau indemnizație pentru oricare dintre cele menționate în paragrafele de la (a) la (h) de mai sus.

“Datorie pe Termen Lung” înseamnă, de la orice dată cu privire la orice persoană, orice Datorie Financiară a respectivei persoane din care o parte sau întreaga Datorie Financiară, sau plata finală a Datoriei Financiare, este scadentă de cel puțin un an de la data respectivă.

“Datorie pe Termen Scurt” înseamnă, cu privire la orice persoană, orice Datorie Financiară a respectivei persoane, alta decât o Datorie pe Termen Lung.

“Efect Negativ Important” înseamnă un efect negativ important asupra:

- (a) capacității Împrumutatului, Municipiului și a Județului de a-și îndeplini sau de a respecta oricare dintre obligațiile din Contractele de Finanțare sau din Contractele privind Proiectul;
- (b) legalității, validității, posibilității de punere în executare și naturii obligatorii a oricărui Contract de Finanțare sau a oricărui Contract privind Proiectul sau drepturile legale, acțiunile și prioritățile BERD conform oricărui Contract de Finanțare;
- (c) capacității Împrumutatului de a implementa sau exploata Proiectul în modalitatea prevăzută de Contractele de Finanțare și de Contractele privind Proiectul; sau
- (d) activității, operațiunilor, situației financiare sau perspectivelor Împrumutatului.

“Euro” sau “EUR” înseamnă moneda oficială a statelor membre ale Uniunii Europene care au adoptat moneda unică în conformitate cu Tratatul de Înființare a Comunității Europene, așa cum a fost modificat prin Tratatul privind Uniunea Europeană și Tratatul de la Amsterdam.

“Eveniment care Afectează Piața”

înseamnă:

- (a) înainte de începutul oricărei Perioade de Dobândă:
 - (i) că ROBOR nu poate fi determinat pentru respectiva Perioadă de Dobândă potrivit paragrafelor (a), (b) sau (c) ale definiției ROBOR de mai jos;

(ii) că BERD nu poate obține finanțare în RON pentru orice parte din Credit pentru durata Perioadei de Dobândă respective; sau

(iii) Costul Total al BERD în legătură cu Creditul sau orice parte a acestuia, depășește pentru Perioada de Dobândă respectivă (sau, dacă BERD ar acorda Creditul sau acea parte din Credit pentru durata Perioadei de Dobândă respective, ar depăși) suma dintre ROBOR calculat conform paragrafului (a), (b) sau (c) din definiția ROBOR care este aplicabil și 0,50% pe an; sau

(b) în orice moment BERD nu poate refinanța aranjamentele de finanțare în legătură cu Creditul sau orice parte a acestuia care sunt scadente.

“Filială”

înseamnă, cu privire la orice entitate, orice altă entitate unde să dețină, direct sau indirect, peste 50% din capital, sau care să fie în alt mod controlată în mod efectiv de către această entitate.

“Ghidurile BERD de Anti-Corupție”

înseamnă Definițiile și Ghidurile BERD pentru Operațiunile din Sectorul Privat (Fraudă și Corupție) atașate în Anexa 1 din Contract.

“IFRS”

înseamnă Standardele Internaționale de Raportare Financiară emise sau adoptate de către Consiliul pentru Standardele Internaționale de Contabilitate și aplicate în mod corect.

“Județul”

înseamnă Județul Satu Mare.

“Legea privind Protecția Mediului și Siguranța Socială”

înseamnă orice lege sau regulament aplicabile privitoare la:

- (a) poluarea sau protecția mediului, inclusiv legile sau regulamentele aferente care privesc accesul public la informare și participarea la luarea deciziilor;
- (b) condiții de lucru și de muncă;
- (c) sănătatea și siguranța la locul de muncă;
- (d) sănătate, siguranța și securitatea publică;
- (e) popoare indigene;
- (f) moștenirea culturală; sau
- (g) strămutarea sau mutarea economică a persoanelor.

| | |
|--------------------------------|---|
| “Legislația ÎÎD” | înseamnă Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 198 din 2005 privind deschiderea, alimentarea și utilizarea Fondului de Întreținere, Înlocuire și Dezvoltare pentru proiecte de dezvoltare a infrastructurii serviciilor publice care beneficiază de asistență nerambursabilă de la Uniunea Europeană, publicată în Monitorul Oficial nr. 1193 din 30 decembrie 2005, astfel cum a fost modificată, și orice lege sau reglementare care o va înlocui pe aceasta. |
| “Lei” sau “RON” | înseamnă moneda legală a României. |
| “Licențe” | înseamnă toate licențele și/sau autorizațiile necesare emise de ANRSC Împrumutatului și care sunt legal necesare pentru ca Împrumutatul să își poată desfășura activitatea de operator regional, incluzând, dar fără a se limita la, Licența de Operare. |
| “Licență de Operare” | înseamnă licența clasa 2 nr. 1993 din data de 7 mai 2012 emisă prin Ordinul ANRSC nr. 192 din data de 7 mai 2012. |
| “Marjă” | înseamnă 2,75% pe an, supus oricăror ajustări periodice potrivit Secțiunii 3.05(b). |
| “Moneda Creditului” | înseamnă moneda în care este exprimat Creditul astfel cum este prevăzut în Secțiunea 3.01. |
| “Municipiu” | înseamnă Municipiul Satu Mare. |
| “Neîndeplinire a Obligațiilor” | înseamnă oricare dintre Cazurile de Neîndeplinire a Obligațiilor sau orice alt eveniment care, prin transmiterea unei notificări, prin trecerea timpului sau prin efectuarea oricărei acțiuni, sau orice combinație a acestora, ar putea deveni un Caz de Neîndeplinire a Obligațiilor. |
| “Participant” | înseamnă o persoană de la care BERD primește un angajament formal de a dobândi o Participație prin încheierea, sau prin accederea la, un contract privind participarea încheiat cu BERD. |
| “Participație” | înseamnă o participație la Credit sau, după caz, la o Tragere. |
| “PCGA din România” | înseamnă principiile contabile general acceptate în România și aplicate în mod corect. |
| “Perioadă de Angajament” | înseamnă perioada care începe la data acestui Contract și care ia sfârșit la împlinirea a patru ani de la data prezentului Contract. |

| | |
|--------------------------------------|---|
| “Perioada de Dobândă” | <p>înseamnă, cu privire la orice Tragere, perioada care începe la data efectuării Tragerii respective și care ia sfârșit la următoarea Dată de Plată a Dobânzii și fiecare perioadă de trei luni după aceea care începe la o Dată de Plată a Dobânzii și ia sfârșit la următoarea Dată de Plată a Dobânzii; în cazul în care această Tragere este efectuată cu mai puțin de cincisprezece (15) Zile Lucrătoare înainte de următoarea Dată de Plată a Dobânzii, prima Perioadă de Dobândă pentru respectiva Tragere va începe la data efectuării Tragerii respective și va lua sfârșit la Data de Plată a Dobânzii care urmează următoarei Date de Plată a Dobânzii, și cu condiția suplimentară ca BERD să aibă dreptul, ca în orice moment, să modifice potrivit opțiunii sale durata oricărei Perioade de Dobândă dacă:</p> <p>(a) are loc un Eveniment care Afectează Piața; sau</p> <p>(b) BERD solicită acest lucru acționând cu bună credință și după consultarea cu, și aprobarea de către, Împrumutat pentru a se armoniza cu perioadele de finanțare ale BERD.</p> |
| “Perioada de Dobândă Penalizatoare” | <p>înseamnă, cu privire la orice sumă din prezentul Contract a cărei scadență a fost depășită, perioada care începe în ziua scadenței sau, după caz, în ultima zi a Perioadei anterioare de Dobândă Penalizatoare care se referă la suma a cărei scadență a fost depășită, și care ia sfârșit într-o Zi Lucrătoare stabilită de BERD.</p> |
| “Plan de Acțiune Social și de Mediu” | <p>înseamnă planul de mediere socială și de mediu și măsurile de îmbunătățire, a cărui copie este atașată ca Anexa 2 a acestui Contract.</p> |
| “Plan de Finanțare” | <p>înseamnă planul pentru finanțarea Proiectului, așa cum este prevăzut în Secțiunea 2.01(c).</p> |
| “Practică Coercitivă” | <p>înseamnă afectarea sau prejudicierea, sau amenințarea de a afecta sau prejudicia, direct sau indirect, orice parte sau dreptul părții de a influența necorespunzător acțiunile unei părți, astfel cum acest termen este interpretat în conformitate cu Ghidurile BERD Anti-Corupție.</p> |
| “Practică de Corupție” | <p>înseamnă oferirea, dăruirea, primirea sau solicitarea, direct sau indirect, de bunuri cu scopul influențării necorespunzătoare a acțiunilor altei părți, astfel cum acest termen este interpretat în conformitate cu Ghidurile BERD Anti-Corupție.</p> |
| “Practică Frauduloasă” | <p>înseamnă orice act sau omisiune, inclusiv o declarație mincinoasă, care induce în eroare intenționat sau din culpă, sau încearcă să inducă în eroare, o parte pentru obținerea de beneficii financiare sau alte beneficii sau pentru a evita</p> |

| | |
|--|--|
| | executarea unei obligații, astfel cum acest termen este interpretat în conformitate cu Ghidurile BERD Anti-Corupție. |
| “Practică Ilegală” | înseamnă un acord între două sau mai multe părți având scopuri necorespunzătoare, inclusiv influențarea necorespunzătoare a acțiunilor altei părți, astfel cum acest termen este interpretat în conformitate cu Ghidurile BERD Anti-Corupție. |
| “Practică Interzisă” | înseamnă orice Practică de Corupție, Practică Frauduloasă Practică Coercitivă sau Practică Ilegală. |
| “Proiectul” | înseamnă co-finanțarea contractelor de achiziție pentru investițiile legate de alimentarea cu apă și canalizare și lucrările de reabilitare co-finanțate prin intermediul fondurilor de coeziune, care urmează să fie achiziționate conform planului de achiziție atașat ca Anexa 3 (<i>Planul de Achiziții</i>) la prezentul Contract, cu condiția ca: (i) aceste contracte nu sunt atribuite pe baza criteriilor ce vizează naționalitatea ofertantului, țara de origine, sau proveniența străină a conținutului bunurilor; (ii) BERD nu va finanța TVA-ul din contractele prevăzute în Anexa 3 (<i>Planul de Achiziții</i>) la prezentul Contract; și (iii) aceste contracte nu au fost atribuite unui furnizor, antreprenor sau consultant sau unui sub-furnizor, sub-antreprenor sau sub-consultant inclus în lista BERD a persoanelor sau entităților neeligibile pentru atribuirea unui contract finanțat de către BERD sau a unei finanțări BERD, astfel cum această listă poate fi găsită pe site-ul web al BERD. |
| “Proiectul BERD” | înseamnă orice activitate sau proiect pe care BERD l-a finanțat sau s-a angajat să-l finanțeze. |
| “Rata de Acoperire a Serviciului Datoriei” | înseamnă indicatorul prevăzut în Secțiunea 5.11 (a) a acestui Contract. |
| “Regionalizare” | înseamnă extinderea ariei de furnizare a serviciului de apă și canalizare de către Împrumutat și altor autorități locale din Județul Satu Mare și alte județe învecinate. |
| ”ROBOR” | înseamnă, în legătură cu orice Perioadă de Dobândă: <ul style="list-style-type: none"> (a) rata oferită pentru depozitele în RON pentru o perioadă egală cu Perioada de Dobândă care apare pe Pagina de referință Reuters “RBOR” pe coloana marcată AVERAGE 11:00 (sau orice pagină sau coloană care poate înlocui acea pagină sau coloană) astfel cum este afișată la ora 11:00 a.m. (ora București) la Data de Stabilire a Dobânzii (“Reuters RBOR”); (b) (în cazul în care pagina Reuters RBOR (sau orice pagină care poate înlocui acea pagină) nu afișează în mod obișnuit o astfel de rată pentru o perioadă egală cu |

Perioada de Dobândă) rata determinată prin folosirea interpolării liniare prin referire la rata Reuters RBOR prevăzută pentru perioada care este imediat mai scurtă decât Perioada de Dobândă și rata Reuters RBOR prevăzută pentru perioada care este imediat mai lungă decât Perioada de Dobândă;

- (c) (dacă nu este posibilă determinarea unei rate potrivit paragrafului (b) de mai sus pentru acea Perioadă de Dobândă) rata anuală care reprezintă media aritmetică (rotunjită în plus până la două zecimale) a ratelor anuale cotate de cel puțin două Bănci de Referință pentru BERD, la cererea BERD, ca fiind ratele la care acele Bănci de Referință sunt dispuse să acorde la Data de Stabilire a Dobânzii respectivă, un credit în RON instituțiilor financiare primare, de o valoare care este comparabilă cu suma din Credit planificată a fi scadentă pe parcursul Perioadei de Dobândă respective și pentru o perioadă pe care BERD o consideră substanțial echivalentă cu Perioada de Dobândă respectivă, cu condiția ca, în cazul în care sunt furnizate cinci sau mai multe astfel de cotații, cotația cea mai ridicată (sau, în caz de egalitate, una dintre cele mai ridicate) și cotația cea scăzută (sau, în caz de egalitate, una dintre cele mai scăzute) nu vor fi avute în vedere la calcularea mediei aritmetice; sau
- (d) (în cazul în care nu este furnizată o astfel de cotație, sau este furnizată o singură astfel de cotație) Costul Total aplicabil.

“Sarcină”

înseamnă orice ipotecă (mobiliară sau imobiliară), gaj, privilegiu, prioritate, cesiune, servitute, gaj judiciar, compensare precum și orice alt drept de garanție de orice fel sau orice contract sau aranjament care are ca efect acordarea de garanții asupra sau cu privire la orice bunuri, venituri sau drepturi, prezente sau viitoare sau orice separare sau alt aranjament preferențial cu privire la orice bunuri, venituri sau drepturi, prezente sau viitoare, incluzând, orice desemnare a persoanelor care vor primi despăgubire sau a beneficiarilor sau alte aranjamente similare din cuprinsul polițelor de asigurare.

“Sarcini Permise”

înseamnă Sarcinile prevăzute în Secțiunile de la 6.05(1) la 6.05(3).

“Scrisoarea de Informare”

înseamnă scrisoarea datată la sau în jurul datei prezentului Contract înmănată BERD de către Împrumutat, scrisoare ce poate fi modificată la un moment dat doar cu consimțământul prealabil scris al BERD.

“Situății Financiare”

înseamnă situațiile financiare ale Împrumutatului (inclusiv bilanțul contabil, declarația de venit și declarația de modificare capitalului propriu, declarație privind fluxurile de numerar și notele, conținând un rezumat al politicilor

contabile importante și alte note explicative) elaborate în conformitate cu: (i) IFRS (pentru fiecare An Financiar, cu excepția situațiilor financiare pentru Anul Financiar 2011, care au fost pregătite în conformitate cu PCGA din România) în ceea ce privește Situațiile Financiare Auditate și (ii) PCGA din România (pentru fiecare jumătate de an a fiecărui An Financiar).

“Situații Financiare

Auditate”

înseamnă Situațiile Financiare ale Împrumutatului, pregătite în conformitate cu IFRS pentru un anumit An Financiar (cu excepția situațiilor financiare ale Împrumutatului pentru Anul Financiar 2011, care au fost pregătite în conformitate cu PCGA din România), împreună cu următoarele:

- (a) un raport al Auditorilor cu privire la acestea; și
- (b) o scrisoare a Auditorilor către Acționarii Împrumutatului referitoare, printre altele, la respectarea de către Împrumutat a procedurilor financiare de control, a sistemelor de contabilitate și a altor sisteme, toate având forma și conținutul satisfăcătoare pentru BERD.

“Taxă” sau “Taxe”

înseamnă orice impozit, redevență, taxă de timbru sau orice altă taxă, taxă pe valoare adăugată, sau speze de orice natură (inclusiv orice penalitate sau dobândă aferente) impuse conform oricărei legi.

“Tragere”

înseamnă tragerea oricărei părți din Credit efectuată la un moment dat conform Secțiunii 3.02 sau, în funcție de context, capitalul Creditului scadent la un anumit moment.

“TVA”

înseamnă taxa pe valoare adăugată astfel cum este reglementată în Codul Fiscal român (Legea nr. 571 din 22 decembrie 2003 cu modificările ulterioare) și orice altă taxă de aceeași natură.

“Țara Operațiunii”

înseamnă România.

“Zi Lucrătoare”

înseamnă o zi în care băncile comerciale sunt deschise pentru tranzacții comerciale generale (inclusiv pentru operațiuni în valută și depozite în valută) în București, România și Londra, Marea Britanie.

Secțiunea 1.02. Interpretare

- (a) În prezentul Contract, în cazul în care din context nu reiese altfel, cuvintele la singular includ și pluralul și *vice versa*.
- (b) În prezentul Contract, orice referire la un anumit Articol, Secțiune, Anexă sau Apendice va fi interpretată ca o referire la respectivul Articol, Secțiune, Anexă sau Apendice din prezentul Contract.

- (c) În prezentul Contract, orice referire (i) la o modificare sau un contract modificat include suplimentul, modificarea, cesiunea, prelungirea (la scadență sau altfel) novația, reafirmarea, înlocuirea (oricât de esențială și fie că este sau nu mai oneroasă) sau re-adoptarea, și (ii) la un contract va fi interpretată ca o referire la respectivul contract, așa cum acesta poate fi amendat la un moment dat.
- (d) În prezentul Contract, titlurile și Cuprinsul au fost inserate pentru a ușura referința și ele nu vor afecta interpretarea prezentului Contract.
- (e) În prezentul Contract, “control” (inclusiv, cuvinte cu sensuri corelate, termenii “controlat de” și “sub control comun împreună cu”), cu privire la orice persoană, înseamnă deținerea, directă sau indirectă, a puterii de a conduce sau de a dispune conducerea și politica respectivei persoane, fie prin deținerea dreptului de proprietate asupra acțiunilor cu drept de vot, fie prin contract sau altfel.
- (f) În prezentul Contract, o Neîndeplinire a Obligațiilor există sau continuă să existe până în momentul în care este remediată sau până la momentul în care BERD renunță la aceasta în scris.
- (g) În prezentul Contract, orice referire la „lege” înseamnă orice lege (inclusiv orice drept comun sau cutume) și orice tratat, constituție, statut, legislație, decret, act normativ, regulă, regulament, judecată, ordin, dispoziție, hotărâre judecătorească sau orice altă măsură legislativă sau administrativă sau hotărâre judecătorească sau arbitrală în orice jurisdicție care are puterea unei legi sau a cărei respectare este în conformitate cu practica generală din această jurisdicție.
- (h) În prezentul Contract, orice referire la o prevedere legală va fi interpretată ca o referire la respectiva prevedere, astfel cum poate fi aceasta reformulată, suplimentată, amendată sau re-adoptată sau înlocuită și include orice legislație subsidiară și orice interpretare judecătorească sau administrativă obligatorie cu privire la acestea.
- (i) În prezentul Contract, orice referire la o „persoană” include orice persoană, fizică sau juridică, firmă, societate comercială, corporație, guvern, stat sau agenție a unui stat sau orice asociație, trust sau parteneriat (indiferent dacă are sau nu personalitate juridică) sau două sau mai multe dintre cele menționate anterior și referirile la o „persoană” includ și succesorii și cesionarii legali ai acesteia.
- (j) În prezentul Contract, „zona-Euro” înseamnă regiunea ce cuprinde statele membre ale Uniunii Europene care au adoptat moneda unică în conformitate cu Tratatul de Înființare a Comunității Europene, așa cum a fost modificat prin Tratatul privind Uniunea Europeană și Tratatul de la Amsterdam.
- (k) În prezentul Contract, „incluzând” și „include” se consideră ca fiind urmat de sintagma “fără limitare” și acolo unde nu a fost menționat astfel.

Secțiunea 1.03. Termeni Ne-englezești

În prezentul Contract, când este în legătură cu o entitate românească, o referire la:

- (a) **Sarcină, garanție sau garanție reală** include *ipotecă mobilă, ipotecă imobiliară, gaj, altă garanție reală, garanție reală mobilă, garanție financiară, garanție*

personală (inclusiv sub formă de cauciune reală), cesiune pentru cauză de garanție, servitute, sarcină, uz, uzufruct, privilegiu, drept de preferință, drept de retenție, drept de prim refuz, opțiune;

- (b) **lichidare, dizolvare, descărcare de datorii, reorganizare, faliment** sau **insolvență** include *insolvență, reorganizare judiciară, faliment, lichidare, mandat ad-hoc, concordat preventiv și dizolvare;*
- (c) **insolvent** presupune a fi stare de **insolvență** și **faliment**, include *starea de faliment* în sensul Legii române nr. 85 din 5 aprilie 2006 privind procedurile de insolvență;
- (d) **judcător sindic, administrator** sau alt funcționar similar include *judcător sindic, administrator judiciar, administrator special sau lichidator, mandatar ad-hoc, conciliator;*
- (e) **documente constitutive** include *contract de societate, statut și/sau act constitutiv;* și
- (f) **confiscare, expropriere, naționalizare, intervenție, limitare** include *expropriere, naționalizare, confiscare, rechiziție* sau orice procedură similară.

ARTICOLUL II - ASIGURĂRI ȘI GARANȚII

Secțiunea 2.01. Asigurări privind Proiectul

Împrumutatul asigură și garantează după cum urmează:

(a) **Descrierea Proiectului**

- (1) Proiectul respectă în toate privințele descrierea detaliată din Scrisoarea de Informare transmisă de Împrumutat către BERD (fiind supus oricărei modificări la care BERD poate consimți în scris).
- (2) Informațiile conținute în Scrisoarea de Informare, altele decât cele privind previziuni financiare sau estimări, sunt adevărate, complete și corecte sub toate aspectele importante și Scrisoarea de Informare nu conține afirmații false sau care pot induce în eroare și nu omite niciun fapt important a cărui dezvăluire ar putea face afirmațiile din Scrisoarea de Informare neadevărate sau apte de a induce în eroare.
- (3) La data prezentului Contract, în măsura în care orice informație conținută în Scrisoarea de Informare se referă la previziuni financiare sau estimări ale unor evenimente viitoare, astfel de previziuni și estimări au fost realizate cu bună-credință, acordând importanță și atenție tuturor elementelor relevante și bazându-se pe prezumții rezonabile la momentul la care respectivele previziuni sau estimări au fost realizate, iar de la data la care acestea au fost realizate nu a intervenit nimic care ar putea să le facă nerezonabile.

- (b) **Estimarea Costurilor Proiectului.** La data prezentului Contract, costul total estimat al Proiectului este de aproximativ 433,5 milioane RON (fără TVA).

- (c) **Planul de Finanțare.** Sursele anticipate propuse pentru finanțarea Proiectului sunt următoarele:

| Plan de Finanțare Satu Mare | Folosire Sume | Suma aproximativă în RON (milioane) |
|------------------------------------|---|--|
| <i>Fonduri UE</i> | Lucrări de reabilitare a rețelei de apă și canalizare | 340,3 |
| <i>Buget de Stat</i> | | 52 |
| Bugetele Locale: | <i>(inclusiv Construirea & Instalarea, Asistență Tehnică & Supraveghere, Audit, Costuri Administrative și Taxe, Costuri Neprevăzute, Organizarea procedurilor de achiziție)</i> | 8 |
| <i>Municipiul Satu Mare</i> | | <i>1,36</i> |
| <i>Carei</i> | | <i>1,53</i> |
| <i>Negrești-Oaş</i> | | <i>1,42</i> |
| <i>Ardud</i> | | <i>0,42</i> |
| <i>Livada</i> | | <i>0,76</i> |
| <i>Tășnad</i> | | <i>0,82</i> |
| <i>Botiz</i> | | <i>0,31</i> |
| <i>Căpleni</i> | | <i>0,21</i> |
| <i>Foieni</i> | | <i>0,25</i> |
| <i>Lazuri</i> | | <i>0,30</i> |
| <i>Odoreu</i> | | <i>0,40</i> |
| <i>Păulești</i> | | <i>0,22</i> |
| Credit BERD | | 33,2 |
| Total Finanțare | | 433,5 (fără TVA) |

Sectiunea 2.02. Asigurări privind Împrumutul

Împrumutul asigură și garantează după cum urmează:

- (a) **Infiiintare.** Împrumutul este o societate pe acțiuni care este organizată și funcționează legal, și cu respectarea legislației din România, și este înregistrată, în conformitate cu legea aplicabilă, la toate autoritățile competente din orice jurisdicție în care își desfășoară activitatea sau în care deține active și are capacitate deplină de a deține proprietățile pe care le deține sau pe care le va deține în scopul Proiectului și de a desfășura activitatea pe care o desfășoară în acest moment sau pe care o va desfășura în scopul Proiectului.
- (b) **Filiale.** Împrumutul nu are Filiale.
- (c) **Capital Social.** Împrumutul are un capital autorizat în valoare de 6.901.340 RON constituit din 690.134 acțiuni având fiecare o valoare nominală de 10 RON. În continuare, este prezentată o listă cu toți acționarii Împrumutului, cu participațiile corespunzătoare fiecăruia, la data prezentului Contract:

| Aționar | Numărul de acțiuni | Procentaj |
|----------------------|---------------------------|------------------|
| Comuna Santau | 100 | 0.0144899396% |
| Comuna Batarci | 100 | 0.0144899396% |
| Comuna Supur | 100 | 0.0144899396% |
| Comuna Porumbești | 100 | 0.0144899396% |
| Comuna Săuca | 100 | 0.0144899396% |
| Comuna Orașu Nou | 100 | 0.0144899396% |
| Orașul Livada | 100 | 0.0144899396% |
| Comuna Moftin | 100 | 0.0144899396% |
| Comuna Foieni | 100 | 0.0144899396% |
| Comuna Vetii | 100 | 0.0144899396% |
| Comuna Petrești | 100 | 0.0144899396% |
| Comuna Sanislău | 100 | 0.0144899396% |
| Comuna Craidorolț | 100 | 0.0144899396% |
| Comuna Dorolț | 100 | 0.0144899396% |
| Comuna Lazuri | 100 | 0.0144899396% |
| Comuna Botiz | 100 | 0.0144899396% |
| Comuna Culciu | 100 | 0.0144899396% |
| Comuna Căpleni | 100 | 0.0144899396% |
| Comuna Tiream | 100 | 0.0144899396% |
| Comuna Ciumești | 100 | 0.0144899396% |
| Comuna Halmeu | 100 | 0.0144899396% |
| Comuna Turulung | 100 | 0.0144899396% |
| Comuna Terebești | 100 | 0.0144899396% |
| Comuna Păulești | 100 | 0.0144899396% |
| Comuna Bervenii | 100 | 0.0144899396% |
| Comuna Urziceni | 100 | 0.0144899396% |
| Orașul Tășnad City | 7.500 | 1.0867454726% |
| Orașul Negrești-Oaș | 5.000 | 0.7244969817% |
| Orașul Carei | 20.000 | 2.8979879269% |
| Comuna Doba | 100 | 0.0144899396% |
| Comuna Micula | 100 | 0.0144899396% |
| Comuna Odoreu | 1.500 | 0.2173490945% |
| Orașul Ardu | 100 | 0.0144899396% |
| Județul Satu Mare | 5.000 | 0.7244969817% |
| Municipiul Satu Mare | 648.234 | 93.9287152929% |
| Total | 690.134 | 100% |

Toate acțiunile prezentate mai sus au fost emise în mod legal și integral plătite și toate contribuțiile în natură ale acționarilor au fost vărsate pentru întreaga valoare comercială. Toate acțiunile emise de Împrumutat sunt acțiuni nominative. Nu există niciun drept de opțiune, garanții sau instrumente convertibile în acțiuni sau alte contracte în legătură cu acțiunile existente ale Împrumutatului sau în legătură cu emiterea de acțiuni suplimentare, din orice clasă sau de orice fel, ale Împrumutatului. Nicio persoană nu are niciun drept (altfel decât în calitate de acționar sau în altă calitate astfel cum este prevăzut în Ordonanța de Guvern nr. 64/2001, privind repartizarea profitului la societățile naționale, companiile naționale și societățile comerciale cu capital integral sau majoritar de stat, precum și la regiile autonome, astfel cum a fost modificată) de a participa la profiturile Împrumutatului.

- (d) **Administratori și Directori.** La data prezentului Contract, Directorul General al Împrumutatului este Dl. Leitner Ioan, Directorul Economic al Împrumutatului este Dl. Gyongyosi Ștefan și Directorul General Adjunct al Împrumutatului este Dl. Sava Gheorghe.
- (e) **Situațiile Financiare.** Bilanțul contabil al Împrumutatului de la data de 31 decembrie 2011 și declarațiile de venituri în legătură cu acesta, declarațiile privind modificările în structura acționariatului, declarațiile privind modificările de capital și notele, conținând un rezumat al politicilor contabile importante și alte note explicative ale Împrumutatului pentru Anul Financiar încheiat la acea dată, certificat de Auditori prezintă corect situația financiară, performanța financiară și fluxurile de capital ale Împrumutatului la data respectivului bilanț contabil și pentru perioada acoperită de respectivele declarații de venituri, declarațiile de modificare a acționariatului și declarațiile privind fluxul de capital și care au fost întocmite în conformitate cu PCGA din România. Împrumutatul nu a avut, la data respectivului bilanț contabil, obligații sub condiție importante, obligații privind Taxele sau angajamente neobișnuite forward sau pe termen lung neprecizate de, sau necomunicate în, respectivului bilanț contabil și notelor la acesta. De la data bilanțului contabil, Împrumutatul nu a suferit niciun Efect Negativ Important, nu a suportat pierderi sau obligații substanțiale sau neobișnuite și nici nu și-a asumat sau nu a consimțit a-și asuma nicio obligație substanțială sau neobișnuită cu excepția Contractelor de Finanțare și a Contractelor privind Proiectul.
- (f) **Titlu asupra Activelor.** Împrumutatul deține în proprietate și are titluri valabile și transferabile asupra tuturor bunurilor sale, dreptul de proprietate asupra acestora fiind reflectat în cel mai recent bilanț contabil la care se face referire în Secțiunea 2.02(e), cu excepția bunurilor considerate a face parte din domeniul public conform legislației aplicabile. În ceea ce privește bunurile Împrumutatului care sunt considerate a face parte din domeniul public și care sunt necesare pentru implementarea Proiectului, Împrumutatul are drepturi de folosință, de administrare și/sau de exploatare în conformitate cu legislația aplicabilă. Aceste active nu sunt grevate de nicio restricție sau înțelegere care ar putea avea un Efect Negativ Important. Activele Împrumutatului nu sunt grevate de niciun fel de Sarcină, iar Împrumutatul nu este parte la niciun contract, angajament sau lege, fie condițional sau necondițional, conform căruia ar putea fi constituite astfel de Sarcini asupra activelor sale, cu excepția Sarcinilor Permise.
- (g) **Contractele Importante.** La data prezentului Contract, Împrumutatul nu este parte la niciun contract sau nu s-a angajat să încheie niciun contract, altele decât Contractele de Finanțare și Contractele privind Proiectul care:
- (1) implică orice fel de consultanță, agenție, asistență financiară sau un contract ori înțelegere de servicii similare în legătură cu Proiectul; sau
 - (2) poate sau ar putea afecta decizia unui posibil creditor de a încheia prezentul Contract și a acorda un credit Împrumutatului.
- (h) **Respectarea Prevederilor Legale.** Împrumutatul nu a încălcat nicio prevedere legală care îi este aplicabilă și care este în vigoare. După toate informațiile de care dispune Împrumutatul, niciun act normativ nu a fost propus, sau nu este de așteptat să fie propus, act care ar putea avea un Efect Negativ Important. Toate declarațiile de impunere și situațiile Împrumutatului cerute de lege au fost valabil depuse și toate

Taxele impuse Împrumutatului, proprietăților și veniturilor sale, scadente și exigibile, au fost plătite, cu excepția celor care pot fi plătite în prezent fără penalități sau dobânzi. Împrumutatul respectă toate legile aplicabile privind spălarea banilor. Nici Împrumutatul și niciunul din funcționarii, administratori, angajații, Afiliații, agenții sau reprezentanții Împrumutatului nu au realizat sau nu s-au angajat într-o Practică Interzisă în legătură cu Proiectul sau orice tranzacție prevăzută în prezentul Contract.

- (i) **Îndeplinirea Obligațiilor.** Împrumutatul și-a îndeplinit toate obligațiile din cadrul tuturor contractelor, angajamentelor sau sarcinilor la care este parte sau prin care el sau proprietățile și activele sale sunt ținute și nu există nicio Neîndeplinire a Obligațiilor.
- (j) **Respectarea Legislației privind Mediul Înconjurător și Securitatea Socială.** Împrumutatul și activitățile sale, operațiunile, activele, echipamentele, proprietățile, bunurile închiriate și toate celelalte facilități respectă, sub toate aspectele importante, toate prevederile Legilor privind Protecția Mediului și Securitatea Socială. Împrumutatul a obținut toate Autorizațiile necesare în legătură cu, și nu a primit nicio plângere, ordin, instrucțiune, cerere, citație sau notificare din partea vreunei Autorități Guvernamentale sau a altei persoane, cu privire la: (1) emisiile în atmosferă, (2) deversările în ape de suprafață sau de adâncime, (3) emisiunile de zgomote, (4) eliminarea deșeurilor solide sau lichide, (5) folosirea, generarea, depozitarea, transportul sau eliminarea substanțelor toxice sau periculoase, (6) condiții de lucru și muncă, (7) sănătate și siguranță la locul de muncă, (8) sănătate, siguranță și securitate publică, (9) populații locale, (10) moșteniri culturale și (11) strămutarea sau mutarea economică a persoanelor.
- (k) **Litigii.** Împrumutatul nu este angajat în, sau după toate cunoștințele sale nu este amenințat de niciun litigiu, procedură arbitrală sau administrativă, al căror rezultat ar putea avea un Efect Negativ Important.
- (l) **Regionalizare.** Transformarea Împrumutatului în operator regional de servicii de apă și canalizare a fost efectuată în conformitate cu și prin respectarea tuturor legilor și regulamentelor aplicabile în România și Împrumutatul își desfășoară activitatea în calitate de operator regional de servicii de apă și canalizare potrivit: (i) Legii nr. 51/2006 privind serviciile comunitare de utilități publice, cu modificările și completările ulterioare, și (ii) Legii nr. 241/2006 privind serviciul de alimentare cu apă și canalizare, cu modificările și completările ulterioare.
- (m) **Renunțare la Imunitate.** Clauza privind renunțarea la imunitatea de stat stipulată în Secțiunea 8.11 este validă și produce efecte față de Împrumutat.
- (n) **Domeniul public al Județului.** Împrumutatul nu operează niciun activ care este parte din domeniul public al Județului.

Secțiunea 2.03. Asigurări privind Contractele

Împrumutatul asigură și garantează după cum urmează:

- (a) **Capacitate.** Împrumutatul are capacitatea legală de a încheia și de a îndeplini obligațiile din Contractele de Finanțare și Contractele privind Proiectul la care este parte.

(b) **Autorizare; Punere în Executare; Lipsa Conflictelor.** Contractele de Finanțare și Contractele privind Proiectul la care Împrumutatul este parte, au fost sau vor fi legal autorizate de către Împrumutat atunci când vor fi semnate și transmise. Prezentul Contract a fost valabil încheiat de către Împrumutat și constituie, alături de Contractele de Finanțare și Contractele privind Proiectul, la care Împrumutatul este parte, care atunci când vor fi semnate și transmise vor constitui obligații legale și valabile ale Împrumutatului, care vor putea fi puse în executare în conformitate cu condițiile menționate în aceste documente. Semnarea Contractelor de Finanțare și a Contractelor privind Proiectul și respectarea condițiilor acestora:

- (1) nu vor duce la încălcarea Actelor Constitutive ale Împrumutatului, a Licenței (Licențelor) sau a vreunei prevederi legale aplicabile Împrumutatului;
- (2) nu vor intra în contradicție și nu vor duce la încălcarea niciunei prevederi, și nu vor necesita obținerea niciunui aviz și nu vor duce la constituirea niciunei Sarcini, conform oricărui contract sau instrument la care Împrumutatul este parte sau prin care Împrumutatul sau oricare din activele sale sunt ținute; și
- (3) nu vor constitui o neîndeplinire a obligațiilor sau un eveniment care, prin transmiterea unei notificări, prin trecerea timpului sau prin luarea unei decizii (sau orice combinație între acestea), ar constitui o neîndeplinire a obligațiilor în baza contractelor sau instrumentelor respective.

(c) **Aprobări Guvernamentale.** Nu este necesară nicio Autorizație de la nicio Autoritate Guvernamentală pentru:

- (1) semnarea, transmiterea și executarea de către Împrumutat a oricăruia dintre Contractele de Finanțare sau pentru ca acestea să fie valabile, să producă efecte și să poată fi puse în executare, cu excepția: (i) notificării Contractului de Credit la Banca Națională a României potrivit Regulamentului nr. 31 din 29 decembrie 2011 emis de Banca Națională a României; (ii) aprobării de către Consiliul Local Satu Mare a Contractului de Asistență pentru Proiect al Municipiului; și (iii) aprobării de către Consiliul Județean Satu Mare a Contractului de Asistență pentru Proiect al Județului;
- (2) desfășurarea Proiectului sau pentru continuarea activității Împrumutatului, astfel cum aceasta este desfășurată în prezent sau astfel cum se așteaptă a fi desfășurată, cu excepția acelor (i) Licențe (cu excepția Licențelor necesare pentru desfășurarea activității sale în unitățile administrativ teritoriale care sunt parte la Contractul de Delegare, dar în care Împrumutatul nu furnizează servicii de alimentare cu apă și/sau de canalizare la data acestui Contract; cu condiția ca, înainte ca Împrumutatul să înceapă să furnizeze servicii de alimentare cu apă și/sau de canalizare în aceste unități administrativ teritoriale, Împrumutatul să obțină de la ANRSC modificarea Licenței de Operare prin care să se reflecte extinderea Licenței de Operare, astfel încât să acopere unitățile administrativ teritoriale în care Împrumutatul va asigura activități de alimentare cu apă și/ sau de canalizare) și (ii) Autorizații care nu sunt necesare la momentul la care această garanție este dată (sau repetată) și care sunt obișnuite sau de o importanță minoră și care sunt acordate la termen după o cerere făcută la momentul potrivit, sau care trebuie obținute numai pe măsură ce Proiectul avansează sau după ce construcția este finalizată și cu privire la care Împrumutatul nu are cunoștință despre niciun motiv pentru care nu ar putea obține o asemenea Licență sau Autorizație în timp util; pentru evitarea oricărui dubiu,

Împrumutatul asigură și garantează că nu operează în nicio unitate administrativ teritorială care nu este prevăzută în Licența de Operare; și

(3) semnarea, transmiterea și executarea de către Împrumutat a oricăruia dintre Contractele privind Proiectul sau pentru ca acestea să fie valabile, să producă efecte și să poată fi puse în executare.

- (d) **Rang Egal.** Obligațiile de plată ale Împrumutatului din Contractele de Finanțare au un rang de prioritate la plată cel puțin egal cu toate creanțele celorlați creditori ai săi, cu excepția creanțelor care au în mod imperativ preferință conform legilor aplicabile societăților comerciale în general.
- (e) **Garanție.** Împrumutatul nu este parte la niciun alt contract de garanție sau instrument care constituie sau este susceptibil de a constitui o Sarcină asupra oricărui activ al său, cu excepția Sarcinilor Permise.
- (f) **Contractele privind Proiectul.** Contractul de Delegare este în vigoare și produce efecte fără a aduce nicio modificare la forma prevăzută în Secțiunea 1.01, iar condițiile pentru intrarea în vigoare a Contractului de Delegare prevăzute în Articolul 50 (*Data Intrării în Vigoare și Condiții*) al Contractului de Delegare au fost și continuă să fie îndeplinite în mod cumulativ. Nu a avut loc nicio încălcare și niciun eveniment care prin transmiterea unei notificări, prin trecerea timpului sau prin luarea unei decizii sau orice combinație a acestora, ar constitui o încălcare a Contractului de Delegare. Nici Contractul de Delegare, și nici fiecare dintre Contractul de Asistență pentru Proiect al Municipiului și Contractul de Asistență pentru Proiect al Județului, atunci când vor fi semnate și transmise, nu vor reprezenta ajutor de stat potrivit regulamentelor UE corespunzătoare și niciunul dintre Contractul de Delegare, Contractul de Asistență pentru Proiect al Municipiului și Contractul de Asistență pentru Proiect al Județului nu trebuie notificat și/sau aprobat de către Comisia Europeană. Contractul de Delegare a fost acordat Împrumutatului de către Municipiu și alte municipalități (prin ADI) cu respectarea integrală a legislației aplicabile, incluzând dar fără a se limita la: (i) Legea nr. 51/2006 privind serviciile comunitare de utilități publice, cu modificările și completările ulterioare, (ii) Legea nr. 241/2006 privind serviciile de alimentare cu apă și canalizare, cu modificările și completările ulterioare, și (iii) condițiile legale pentru atribuirea directă a Contractului de Delegare către Împrumutat au fost îndeplinite cumulativ la data Contractului de Delegare și sunt în continuare îndeplinite.
- (g) **Taxe.** Niciun Contract de Finanțare nu necesită plata vreunei Taxe oricărei Autorități Guvernamentale din România care să fie impuse pentru sau cu privire la semnarea, transmiterea sau executarea oricărui Contract de Finanțare sau care ar putea fi datorate pentru a asigura legalitatea, valabilitatea, punerea în executare a oricărui Contract de Finanțare sau admisibilitatea ca probă a acestor contracte în România.
- (h) **Scrisoarea de Informare.** Informațiile conținute în Scrisoarea de Informare sunt adevărate, complete și corecte, și supuse calificărilor cuprinse de scrisoare.

Secțiunea 2.04. Confirmări și Repetări

- (a) Împrumutatul confirmă faptul că toate asigurările și garanțiile prevăzute în Secțiunile 2.01, 2.02 și 2.03 au fost date cu intenția de a determina BERD să încheie prezentul Contract, iar BERD a încheiat prezentul Contract bazându-se pe fiecare asigurare și

garanție primită. Împrumutatul garantează că nu are cunoștință de vreun fapt sau aspect suplimentar a cărui omitere ar face ca orice asigurare și garanție să inducă în eroare sau care poate sau ar putea afecta intenția unui potențial creditor cu privire la acordarea unui împrumut către Împrumutat.

- (b) Orice asigurare sau garanție dată mai jos care stipulează că respectiva asigurare și garanție este dată conform Contractului „la data prezentului Contract” va fi dată doar la data prezentului Contract și nu se va considera repetată ulterior în legătură cu orice Trageri făcute conform prezentului Contract. În legătură cu toate celelalte garanții prevăzute de acest Articol II, aceste asigurări și garanții se vor considera repetate la depunerea oricărei cereri pentru fiecare Trageri sau la data fiecărei Trageri în legătură cu faptele și circumstanțele existente la momentul respectiv.

ARTICOLUL III – CREDITUL

Secțiunea 3.01. Suma și Moneda

Sub rezerva prevederilor și condițiilor din prezentul Contract, BERD este de acord să împrumute Împrumutatului o sumă care nu va depăși 33.200.000 RON (treizeci și trei milioane două sute de mii de RON).

Secțiunea 3.02. Trageri

- (a) Sub rezerva prevederilor Secțiunii 3.03 și ale Articolului IV, Creditul va fi vărsat de către BERD periodic în orice Zi Lucrătoare pe parcursul Perioadei de Angajament sub forma uneia sau mai multor Trageri, la cererea Împrumutatului, cu condiția că Împrumutatul va avea dreptul de a solicita un maxim de 30 Trageri pe parcursul Perioadei de Angajament. Împrumutatul poate solicita efectuarea unei Trageri prin transmiterea BERD a unei cereri în original pentru respectiva Trageri, conform modelului prezentat în Apendicele A și care va avea un conținut satisfăcător pentru BERD, cu cel puțin zece Zile Lucrătoare înainte de data propusă pentru efectuarea Tragerii respective. Această cerere va fi irevocabilă și obligatorie pentru Împrumutat, cu excepția cazurilor în care BERD acceptă altfel.
- (b) Tragerile (altele decât Trageria întregii sume rămase din Credit) vor fi în valoare de minimum 500.000 RON.
- (c) Sumele din Credit trebuie folosite de Împrumutat pentru a finanța până la 11% din valoarea (fără TVA) fiecărui contract de achiziție specificat în Anexa 3 (*Planul de Achiziții*) la prezentul Contract sau orice alt contract acceptat de BERD cu condiția ca acest contract să nu fi fost atribuit pe criterii ce vizează naționalitatea ofertantului, țara de origine sau proveniența străină a conținutului bunurilor, și să nu fi fost atribuit unui furnizor, antreprenor sau consultant sau unui sub-furnizor, sub-antreprenor sau sub-consultant inclus în lista BERD a persoanelor sau entităților neeligibile pentru atribuirea unui contract finanțat de către BERD sau a unei finanțări BERD, astfel cum această listă poate fi găsită pe site-ul web al BERD. În cazul în care există sume netrase din Credit, BERD va stabili împreună cu Împrumutatul posibile moduri în care Împrumutatul să utilizeze aceste sume, cu condiția ca BERD să obțină toate aprobările interne necesare.

Secțiunea 3.03. Suspendare și Anulare

- (a) BERD poate suspenda sau anula periodic, cu notificarea Împrumutatului, dreptul Împrumutatului la toate sau o parte din alte Trageri:
- (1) în cazul în care prima Trageră nu a fost efectuată în termenul la care se împlinesc doi ani de la prezentul Contract sau altă dată convenită de Părțile la prezentul Contract; sau
 - (2) în cazul în care un Caz de Neîndeplinire a Obligațiilor a avut loc și continuă; sau
 - (3) în cazul în care Consiliul Guvernatorilor Băncii hotărăște, în conformitate cu Articolul 8, paragraful 3 din Acordul de Înființare a Băncii că accesul Țării Operațiunii la resursele BERD ar trebui suspendat sau modificat în orice alt mod; sau
 - (4) dacă fondurile de coeziune din Contractul privind Fondurile de Coeziune sunt suspendate sau anulate sau Contractul privind Fondurile de Coeziune încetează înainte de scadență; sau
 - (5) dacă a intervenit și continuă un Eveniment care Afectează Piața.
- (b) La emiterea respectivei notificări de către BERD, dreptul Împrumutatului la alte Trageri va fi suspendat sau anulat după cum se specifică în notificare și, în cazul în care are loc o anulare conform Secțiunii 3.03(a) de mai sus (o altă anulare decât cea conform Secțiunii 3.03(a)(5) de mai sus în cazul în care a avut loc un Eveniment care Afectează Piața), Împrumutatul, în termen de trei Zile Lucrătoare de la momentul solicitării, va plăti către BERD Comisionul de Încetare în RON în funcție de capitalul Creditului care este anulat. Exercițarea de către BERD a dreptului de suspendare nu va împiedica BERD să își exercite dreptul de anulare prevăzut în această Secțiune 3.03, fie din același motiv fie din alte motive, și nici nu va afecta alte drepturi ale BERD izvorând din Contractele de Finanțare.
- (c) Împrumutatul va avea dreptul, în orice moment, cu condiția notificării BERD cu cel puțin 10 de zile înainte, să anuleze, total sau parțial, orice parte rămasă netrasă din Credit, cu condiția ca:
- (1) Împrumutatul să plătească BERD, în același timp, toate comisioanele de angajament acumulate cu privire la partea din Credit care urmează a fi anulată și toate celelalte sume datorate și plătibile conform prezentului Contract;
 - (2) BERD să considere că o finanțare adecvată va rămâne disponibilă Împrumutatului ca urmare a unei asemenea anulări, pentru a putea permite Împrumutatului să finalizeze Proiectul la sau înainte de data la care se împlinesc patru ani de la data prezentului Contract;
 - (3) în cazul unei anulări parțiale a unei părți rămase netrasă din Credit, această anulare să fie în valoare de nu mai puțin de 3.000.000 RON; și
 - (4) Împrumutatul să plătească BERD la Data de Plată a Dobânzii ce urmează unei asemenea anulări, dacă există o astfel de Dată de Plată a Dobânzii, sau în cazul în care aceasta nu există, la data unei astfel de anulări:

(A) un comision de anulare de 2% din capitalul Creditului ce urmează a fi anulat; și

(B) Comisionul de Încetare în RON pentru capitalul Creditului ce urmează a fi anulat.

Orice astfel de notificare a anulării de către Împrumutat va fi irevocabilă și obligatorie pentru Împrumutat. La încetarea Perioadei de Angajament, Împrumutatul:

(1) va fi considerat că a anulat orice parte a Creditului rămasă netrasă la acea dată; și

(2) va plăti către BERD la Data de Plată a Dobânzii imediat următoare unei asemenea încetări, dacă există o astfel de Dată de Plată a Dobânzii, sau în cazul în care aceasta nu există, în Ziua Lucrătoare imediat următoare unei asemenea încetări, Comisionul de Încetare în RON pentru capitalul Creditului ce este considerat a fi fost anulat; și

(3) nu va fi obligat să plătească comisionul de anulare prevăzut în Secțiunea 3.03(c)(4)(A) de mai sus în funcție de suma netrasă din Credit ce este considerată a fi fost anulată.

Sumele din Credit care sunt anulate de către Împrumutat nu vor mai putea fi restabilite.

Secțiunea 3.04. Taxe, Comisioane și Speze

(a) Împrumutatul este obligat să plătească BERD, începând cu prima Dată de Plată a Dobânzii care urmează datei la care se împlinesc doi ani de la data acestui Contract și până la finalul Perioadei de Angajament, un comision de angajament în funcție de partea din Credit care nu a fost trasă de către Împrumutat sau care nu a fost anulată, după cum urmează:

| Perioada relevantă | Rata de comision de angajament |
|---------------------------|---------------------------------------|
|---------------------------|---------------------------------------|

De la (și incluzând) 3 august 2014 până la (și excluzând) 3 august 2015.

De la (și incluzând) 3 august 2015 și oricând după 0,60% pe an aceea.

Comisionul de angajament se va acumula zilnic de la (și incluzând) data la care se împlinesc doi ani de la data prezentului Contract. Comisionul de angajament va fi calculat în baza numărului de zile scurse efectiv în perioada respectivă, în baza unui an de 360 de zile, și va fi scadent și plătit în tranșe la fiecare Dată a Plății Dobânzii (chiar dacă la data respectivă nu trebuie plătită nicio dobândă).

(b) Împrumutatul va plăti BERD un comision de acordare de 1,2% din valoarea Creditului (398.400 RON). Acest comision anticipat va fi scadent și plătit nu mai târziu de trei (3) Zile Lucrătoare înainte de prima Trageră din Credit sau 30 de Zile Lucrătoare de la data prezentului Contract, indiferent care cade mai devreme.

(c) Comisionul de Încetare în RON și toate taxele, comisioanele și spezele la care se face referire în această Secțiune 3.04 sunt nerambursabile și nu includ niciun fel de Taxă care ar putea fi impusă în legătură cu aceste taxe, comisioane sau speze. În cazul în

care aceste Taxe trebuie plătite, Împrumutatul va plăti către BERD Taxa respectivă la momentul când taxa, comisionul sau speza respectivă devine scadentă și plătită.

Secțiunea 3.05. Dobânda

- (a) Cu excepția celor prevăzute în Secțiunea 3.06, Împrumutatul va plăti dobândă la capitalul fiecărei Trageri scadente la un moment dat, pe parcursul fiecărei Perioade de Dobândă cu privire la respectiva Tragere la o rată egală cu suma dintre valoarea Marjei și, sub rezerva Secțiunii 3.07, ROBOR pentru Perioada de Dobândă respectivă.
- (b) Independent de cele de mai sus, Marja va fi ajustată începând de la prima Dată de Plată a Dobânzii care urmează datei la care se împlinesc patru ani de la data acestui Contract și cu condiția că BERD a primit Situațiile Financiare Auditare pentru Anul Financiar 2015 și cu condiția că Împrumutatul respectă toate angajamentele financiare prevăzute în acest Contract, inclusiv dar fără a se limita la, cele prevăzute în Secțiunea 5.11 (*Indicatori Financiar*), după cum urmează:
- (i) dacă Rata de Acoperire a Serviciului Datoriei, astfel cum este stabilită la un moment dat de către BERD pe baza celor mai recente Situații Financiare Auditare, este mai mare de 1,3:1,0 și egală sau mai mică decât 1,5:1,0, Marja va fi scăzută cu 25 bps (prin urmare o Marjă de 2,50% pe an); și
- (ii) dacă Rata de Acoperire a Serviciului Datoriei, astfel cum este stabilită la un moment dat de către BERD pe baza celor mai recente Situații Financiare Auditare, este mai mare de 1,5:1,0, Marja va fi scăzută cu încă 25 bps (prin urmare o Marjă de 2,25% pe an).

Pentru evitarea oricărui dubiu, această (aceste) ajustare (ajustări) prevăzută (prevăzute) la punctele (i) și (ii) de mai sus va (vor) fi făcută (făcute) numai în urma primirii de către BERD a Situațiilor Financiare Auditare menționate de Secțiunea 5.15(d) potrivit prezentului Contract; și cu condiția suplimentară ca în toate cazurile:

- (1) orice scădere a Marjei efectuată în baza prevederilor acestei Secțiuni 3.05(b) va fi efectuată numai începând cu Data de Plată a Dobânzii imediat următoare datei la care Împrumutatul a (i) notificat BERD despre îndeplinirea evenimentului care cauzează această ajustare a Marjei; și (ii) furnizat BERD toate documentele doveditoare solicitate de către BERD;
- (2) orice scădere a Marjei efectuată în baza acestei Secțiuni 3.05(b) nu va mai produce efecte de la Data de Plată a Dobânzii imediat următoare datei la care Împrumutatul încetează să mai îndeplinească Rata de Acoperire a Serviciului Datoriei, astfel cum este stabilit la un moment dat de către BERD pe baza celor mai recente Situații Financiare Auditare, și va reveni la marja prevăzută în definiția Marjei (după cum este aplicabil) și corespunzătoare pentru nivelul aplicabil al Ratei de Acoperire a Serviciului Datoriei;
- (3) dacă s-a produs un Caz de Neîndeplinire a Obligațiilor, fără a aduce atingere oricăror prevederi contrare, atunci atât timp cât acest eveniment continuă, Marja va fi de 2,75% pe an;
- (4) fără a aduce atingere oricăror prevederi contrare prevăzute în această Secțiune 3.05(b), dacă Împrumutatul încalcă prevederile Secțiunii 6.05 (*Sarcini*) din

prezentul Contract, atunci Marja de 4,75% pe an se va aplica de la data la care a avut loc această încălcare și până la data la care încălcarea este remediată spre satisfacția BERD, fiind recunoscut faptul că orice astfel de creștere a marjei nu va afecta dreptul BERD de a declara un Caz de Neîndeplinire a Obligațiilor în conformitate cu Secțiunea 7.01 (b);

(5) ca urmare a ajustărilor Marjei potrivit prevederilor acestei Secțiuni 3.05(b) efectuate pe parcursul Contractului, nivelul Marjei ajustate nu va depăși 4,75% și nici nu va fi mai mic de 2,25%; și

(6) independent de cele de mai sus, dacă în orice moment Raportul Datorie Financiară/EBITDA al Împrumutatului (calculat în conformitate cu Secțiunea 5.11 (c)) este mai mare de 4,5:1,0, nu se vor efectua scăderi, iar Marja aplicabilă va rămâne egală cu sau va fi crescută la (după caz) 2,75%.

(c) Dobânda:

(1) va începe să curgă din prima zi, inclusiv, a unei Perioade de Dobândă până la ultima zi, exclusiv, a Perioadei de Dobândă respective;

(2) se va calcula pe baza numărului efectiv de zile scurse și a unui an de 360 zile; și

(3) va fi datorată și exigibilă la Data de Plată a Dobânzii care este ultima zi a Perioadei de Dobândă relevante.

(d) Cu excepția cazului în care se prevede altfel în Secțiunea 3.07, la fiecare Dată de Stabilire a Dobânzii, BERD va stabili rata dobânzii aplicabilă pentru Perioada respectivă de Dobândă și va notifica prompt Împrumutatul despre aceasta. De fiecare dată când BERD stabilește rata dobânzii aplicabile oricărei porțiuni din Credit, hotărârea sa va fi finală, definitivă, și obligatorie pentru Împrumutat, cu excepția cazurilor în care Împrumutatul demonstrează spre satisfacția BERD că orice asemenea stabilire a ratei dobânzii conține o eroare evidentă.

Secțiunea 3.06. Dobânda Penalizatoare

(a) În cazul în care Împrumutatul nu efectuează plata unei sume datorate și scadente conform prezentului Contract, suma restantă va purta dobândă la o rată care va fi egală cu suma dintre:

(1) 2,00% pe an;

(2) Marja aplicabilă; și

(3) Costul Total aferent sumei restante pentru Perioada de Dobândă Penalizatoare respectivă.

(b) Dobânda Penalizatoare:

(1) se va acumula de la zi la zi, începând cu data scadenței și până la data plății efective, atât după, cât și înainte de orice hotărâre judecătorească, dacă este cazul;

- (2) va fi calculată în baza numărului efectiv de zile scurse și în baza unui an de 360 de zile;
 - (3) va fi supusă procesului de capitalizare la sfârșitul fiecărei Perioade de Dobândă Penalizatoare; și
 - (4) va fi scadentă și plătită imediat la cerere.
- (c) De fiecare dată când BERD stabilește rata dobânzii aplicabile sumelor datorate și neplătite la termen și Perioadele de Dobândă Penalizatoare, această hotărâre va fi finală și obligatorie pentru Împrumutat, cu excepția cazurilor în care Împrumutatul demonstrează, în mod satisfăcător pentru BERD, că decizia de stabilire a ratei dobânzii conține o eroare evidentă.

Secțiunea 3.07. Afectarea Pieței

- (a) În cazul în care intervine un Eveniment care Afectează Piața, BERD va avea dreptul de a notifica Împrumutatul în legătură cu apariția Evenimentului care Afectează Piața respectiv.
- (b) Dacă BERD notifică Împrumutatul cu privire la apariția unui Eveniment care Afectează Piața, potrivit paragrafului (a) de mai sus:
- (1) dobânda se va cumula în legătură cu Creditul la o rată egală cu suma dintre Marja și Costul Total pentru fiecare Perioadă de Dobândă până la data notificării Împrumutatului de către BERD privind încetarea Evenimentului care Afectează Piața. Această rată a dobânzii va produce efecte:
 - (A) în cazul unui Eveniment care Afectează Piața corespunzător paragrafului (a) din definiția Evenimentului care Afectează Piața, începând din prima zi a Perioadei de Dobândă în legătură cu care un astfel de Eveniment care Afectează Piața a avut loc;
 - (B) în cazul unui Eveniment care Afectează Piața corespunzător paragrafului (b) din definiția Evenimentului care Afectează Piața, începând cu data la care BERD a notificat apariția Evenimentului care Afectează Piața respectiv;
 - (2) BERD va avea dreptul să determine Costul Total și rata dobânzii aplicabilă pe parcursul Perioadei de Dobândă respective și să notifice Împrumutatul în acest sens la sfârșitul acelei Perioade de Dobândă; și
 - (3) BERD va avea dreptul să modifice, la alegerea sa exclusivă, durata oricărei Perioade de Dobândă relevante (inclusiv Perioada de Dobândă curentă la momentul respectiv și orice Perioadă de Dobândă care se situează, total sau parțial, după data la care BERD a notificat Împrumutatul în legătură cu încetarea Evenimentului care Afectează Piața) prin trimiterea unei notificări scrise către Împrumutat în acest sens. Orice astfel de modificare a unei Perioade de Dobândă va produce efecte de la data menționată de BERD în respectiva notificare.
- (c) Dacă intervine un Eveniment care Afectează Piața și BERD sau Împrumutatul solicită acest lucru, în termen de cinci Zile Lucrătoare de la data notificării transmise de BERD conform Secțiunii 3.07(a) de mai sus, BERD și Împrumutatul vor începe

negocierile (pentru o perioadă de cel mult 30 de zile) pentru agrearea unei baze alternative necesară stabilirii ratei dobânzii aplicabile Creditului. Orice bază alternativă convenită va produce efecte conform termenilor săi și va înlocui rata dobânzii aplicabilă în acel moment conform Secțiunii 3.07(b) de mai sus. Dacă BERD și Împrumutatul nu ajung la un acord, Împrumutatul are dreptul să ramburseze anticipat Creditul la următoarea Dată de Plată a Dobânzii conform Secțiunii 3.09, fără plata unui comision de rambursare anticipată sau a Comisionului de Încetare în RON.

Secțiunea 3.08. Rambursare

- (a) Împrumutatul va rambursa Creditul în 22 rate semianuale egale (sau cât mai egale posibil) începând din data de 3 august 2016 și ulterior semianual în fiecare Dată de Rambursare a Principalului a fiecărui an până la (și inclusiv) 3 februarie 2027, cu condiția ca, în cazul în care orice Tragere a fost făcută după una sau mai multe astfel de date de rambursare, această Tragere va fi alocată de BERD pentru rambursare la fiecare dintre datele de rambursare rămase prevăzute mai sus, în sume proporționale cu respectivele rate rămase din Credit pentru fiecare astfel de Dată de Rambursare a Principalului (BERD ajustând acele alocări astfel cum este necesar pentru a obține numere întregi în fiecare caz).
- (b) Datele de Rambursare a Principalului din Credit trebuie să coincidă cu prima și a treia Dată de Plată a Dobânzii, după cum este aplicabil, în fiecare An Financiar. Dacă orice Dată de Plată a Dobânzii este afectată de condiția inclusă în definiția "Datei de Plată a Dobânzii", atunci data corespondentă pentru Data de Rambursare a Principalului va fi astfel modificată încât să corespundă cu această Dată de Plată a Dobânzii. Sumele din Credit rambursate nu vor mai putea fi re-împrumutate.

Secțiunea 3.09. Plata Anticipată

Împrumutatul va avea dreptul în orice moment, cu condiția notificării BERD cu cel puțin 15 de zile înainte, să plătească în avans, la orice Dată de Plată a Dobânzii, integral sau parțial capitalul Creditului scadent în acel moment, cu condiția ca:

- (1) Împrumutatul să plătească simultan către BERD toate dobânzile acumulate și orice alte sume care trebuie plătite la capitalul Creditului care rambursează anticipat și orice alte sume datorate și scadente conform prezentului Contract; și
- (2) în cazul unei plăți anticipate parțiale, această plată în avans să fie în valoare de minimum 10.000.000 RON și se va imputa pentru plata în avans a ratelor din Credit scadente la momentul respectiv, în ordinea inversă a scadenței; și
- (3) nu vor fi mai mult de trei (3) notificări de plată anticipată; și
- (4) la data plății anticipate, Împrumutatul va plăti Băncii un comision pentru plăți anticipate egal cu (A) 3% din capitalul Creditului care urmează să fie rambursat anticipat, în caz de rambursare la data sau înainte de data la care se împlinesc cinci ani de la data Contractului, (B) 2% din capitalul Creditului care urmează să fie rambursat anticipat, în caz de rambursare după împlinirea a cinci ani de la data Contractului dar la data sau înainte de împlinirea a șase ani de la data Contractului, sau (C) 1% din capitalul Creditului care urmează să fie rambursat anticipat, în caz de rambursare după împlinirea a șase ani de la data Contractului; și

- (5) Împrumutatul va plăti BERD la data plății anticipate Comisionul de Încetare în RON aferent capitalului din Credit care urmează să fie plătit anticipat.

Orice astfel de notificare a Împrumutatului privind o plată anticipată va fi irevocabilă și obligatorie pentru Împrumutat, iar după transmiterea notificării, Împrumutatul va fi obligat să ramburseze anticipat Creditul în conformitate cu condițiile din notificare. Sumele din Credit plătite anticipat de Împrumutat nu vor mai putea fi re-împrumutate.

Secțiunea 3.10. Plăți

- (a) Toate plățile reprezentând capitalul, dobânda, taxele, comisioanele, onorariile, cheltuielile, Comisioanele de Încetare în RON și alte sume datorate către BERD conform prezentului Contract vor fi efectuate fără niciun fel de compensări sau pretenții corelative, în Moneda Creditului (sau, în cazul costurilor și cheltuielilor suportate de BERD, în moneda în care aceste costuri și cheltuieli au fost suportate), la valoarea de la data scadenței, în contul sau într-un alt loc pe care BERD îl va indica la un moment dat, prin transmiterea unei notificări către Împrumutat.
- (b) Sumele care vor fi acordate Împrumutatului de către BERD conform prezentului Contract vor fi plătite în Moneda Creditului la valoare, cu excepția cazurilor în care Împrumutatul și BERD convin altfel, la data pe care Împrumutatul o indică în cererea de Tragere și vor fi plătite într-un cont corespondent din România, conform indicațiilor Împrumutatului din cererea sa de Tragere (împreună cu instrucțiunile de transfer ale sumei, pe riscul și cheltuiala Împrumutatului, în contul pe care Împrumutatul îl indică în cererea sa de Tragere).
- (c) Dacă data scadenței oricărei plăți conform prezentului Contract cade într-o zi care nu este Zi Lucrătoare, atunci data scadenței va fi considerată următoarea zi din lună care este o Zi Lucrătoare, sau, dacă nu există, Ziua Lucrătoare anterioară.
- (d) BERD va avea dreptul, în măsura maximă permisă de lege, să compenseze orice sumă datorată de BERD Împrumutatului, indiferent dacă este sau nu scadentă, cu orice sumă datorată și care trebuie plătită în acel moment de Împrumutat în baza oricărui Contract de Finanțare, indiferent dacă BERD a solicitat sau nu plata de către Împrumutat a sumei respective și indiferent de moneda sau locul în care se efectuează plata în cauză. BERD va avea dreptul, în măsura maximă permisă de lege, să deducă din suma Tragerii orice taxe, comisioane, speze, cheltuieli sau alte sume datorate și care trebuie plătite în acel moment de Împrumutat către BERD în baza oricărui Contract de Finanțare.

Secțiunea 3.11. Plăți Insuficiente

- (a) Dacă BERD, la un moment dat, primește o sumă care este mai mică decât valoarea totală a sumei scadente și care trebuie plătită în acel moment conform prezentului Contract, BERD va avea dreptul să aloce și să impute suma primită în orice manieră și pentru orice scop sau scopuri prevăzute în prezentul Contract, astfel cum BERD va determina la alegerea sa absolută, independent de orice instrucțiuni contrare primite de la Împrumutat.
- (b) Împrumutatul va despăgubi BERD pentru orice pierdere care rezultă dintr-o plată primită sau urmare unei reclamații depuse sau decizii sau hotărâri judecătorești emise, în baza prezentului Contract, în altă monedă și loc decât cele specificate în

Secțiunea 3.10(a). Împrumutatul va plăti suma suplimentară respectivă astfel cum este necesar pentru a permite BERD să primească, după conversia în respectiva monedă la o rată a pieței și transferul în locul specificat, întreaga valoare a sumei datorate BERD conform prezentului Contract în moneda și în locul specificate în Secțiunea 3.10(a).

Secțiunea 3.12. Taxe

- (a) Împrumutatul va plăti sau va asigura plata, sau va restitui către BERD, la cerere, toate Taxele care sunt impuse în prezent sau pot fi impuse în viitor de Autoritatea Guvernamentală din orice jurisdicție din care sau prin care se fac plățile, pentru sau în legătură cu plata sumelor datorate către BERD conform prezentului Contract.
- (b) Toate plățile reprezentând capitalul, dobânda și alte sume datorate către BERD în baza prezentului Contract vor fi efectuate liber de orice și fără deduceri sau rețineri la sursă pentru sau în contul oricăror Taxe; cu toate acestea, în cazul în care Împrumutatul, prin efectul legii, nu poate efectua plata respectivă liberă de orice astfel de deduceri sau rețineri la sursă, capitalul, dobânda sau alte sume (după caz) datorate în baza prezentului Contract vor fi majorate cu suma necesară pentru a achita către BERD suma pe care ar fi trebuit să o primească, dacă plata s-ar fi făcut liberă de orice deduceri sau rețineri la sursă.
- (c) Prevederile Secțiunii 3.12(a) și 3.12(b) nu se aplică Taxelor, în măsura în care aceste Taxe rezultă direct ca urmare a achiziționării unei Participații de către un Participant al cărui sediu principal este situat în Țara Operațiunii sau de către un birou permanent sau o reprezentanță a Participantului din Țara Operațiunii.

Secțiunea 3.13. Costuri în legătură cu Încetarea Finanțării

- (a) Dacă, din orice motiv (incluzând, dar fără a se limita la o accelerare în conformitate cu Secțiunea 7.02) orice parte din Credit devine datorată și exigibilă la o altă dată decât ultima zi a Perioadei de Dobândă, Împrumutatul va plăti BERD la cererea acesteia, suma, dacă este cazul, cu care:
 - (1) dobânda care ar fi fost aferentă sumei respective din Credit, de la data la care această parte din Credit a devenit scadentă până în ultima zi a Perioadei de Dobândă curente la acea dată, la o rată egală cu ROBOR pentru acea Perioadă de Dobândă
depășește:
 - (2) dobânda pe care BERD ar fi obținut-o dacă ar fi plasat o sumă egală cu porțiunea respectivă din Credit, în depozit la, sau ar fi făcut disponibilă în alt mod suma respectivă, unei bănci importante, activă în piața interbancară din București, selectate de către BERD pentru perioada începând de la data la care această parte din Credit a devenit datorată și exigibilă și care se încheie în ultima zi a Perioadei de Dobândă curente la acea dată.
- (b) Dacă orice sumă restantă este plătită la o altă dată decât ultima zi a unei Perioade de Dobândă Penalizatoare, Împrumutatul va plăti către BERD, la cererea acesteia, dacă este cazul, suma cu care:

- (1) dobânda care s-ar fi acumulat cu privire la suma restantă respectivă, începând de la data primirii sumei restante respective și până în ultima zi a Perioadei de Dobândă Penalizatoare atunci curentă, la o rată egală cu rata prevăzută în Secțiunea 3.06(a)(3) pentru Perioada de Dobândă Penalizatoare respectivă

depășește:

- (2) dobânda pe care BERD ar fi putut să o obțină dacă ar fi plasat o sumă egală cu suma restantă, în depozit la, sau ar fi făcut disponibilă în alt mod suma respectivă, unei bănci importante selectate de către BERD pentru o perioadă cu începând cu Ziua Lucrătoare imediat următoare datei primirii acestei sume restante și care se încheie în ultima zi a Perioadei de Dobândă Penalizatoare atunci curente.
- (c) Imediat după primirea unei notificări din partea BERD, Împrumutatul va rambursa BERD orice costuri, cheltuieli sau pierderi ale BERD sau ale fiecărui Participant, și care nu au fost recuperate altfel de către BERD conform Secțiunilor 3.13(a) și 3.13(b), ca urmare a apariției unui Caz de Neîndeplinire a Obligațiilor, a schimbării duratei oricărei Perioade de Dobândă potrivit Secțiunii 3.07(b), a schimbării bazei de stabilire a ratei dobânzii potrivit Secțiunii 3.07(c), a plății anticipate a unei părți din Credit la o dată alta decât o Dată de Plată a Dobânzii, a neplății de către Împrumutat a oricărei sume datorate conform acestui Contract, a nerespectării de către Împrumutat a obligației de a împrumuta în conformitate cu cererea de Tragere depusă potrivit Secțiunii 3.02 sau a neefectuării de către Împrumutat a oricărei plăți anticipate conform unei notificări privind rambursarea anticipată transmisă conform Secțiunii 3.09.
 - (d) Un certificat din partea BERD, în legătură cu orice sumă plătabilă conform prezentei Secțiuni 3.13, va fi final, definitiv și obligatoriu pentru Împrumutat, cu excepția cazului în care Împrumutatul face dovada, acceptată de Bancă, că acesta conține o eroare evidentă.
 - (e) Comisioanele plătibile potrivit acestei Secțiuni 3.13 sunt suplimentare față de orice Comision de Încetare în RON care poate fi datorat.

Secțiunea 3.14. Costuri Suplimentare

- (a) Împrumutatul va rambursa periodic la cererea BERD orice costuri suplimentare nete suportate de BERD pentru efectuarea și menținerea Creditului sau pentru angajamentul de a acorda Creditul, sau suportate de orice Participant în achiziționarea sau menținerea Participației sale care rezultă ca urmare a:
 - (1) introducerii sau modificării legislației aplicabile sau a unor regulamente sau politici aplicabile (indiferent dacă au forța juridică de lege sau nu, dar, dacă nu au forța juridică de lege, fac parte din categoria actelor respectate în general de către bănci) sau modificării interpretării sau aplicării acestora de către orice autoritate guvernamentală sau de reglementare competentă pentru administrarea prezentului Contract; și/sau
 - (2) oricărei respectări a oricărei cereri de la, sau a oricărei solicitări din partea, oricărei bănci centrale sau altei autorități monetare sau de altă natură,

care după data acestui Contract:

(A) impune, modifică sau consideră aplicabilă orice rezervă, depozit special sau solicitare similară în schimbul activelor deținute de, sau depozitelor la sau în contul, sau creditelor acordate de, BERD sau acest Participant;

(B) impune un cost din partea BERD sau acestui Participant ca urmare a acordării Creditului sau dobândirii Participației, după caz, sau reduce rata de venitul total al BERD sau a respectivului Participant, pe care aceștia le-ar fi realizat altfel;

(C) schimbă baza Taxei percepută pe plățile primite de către BERD sau acest Participant cu privire la Credit sau Participația sa, după caz, cu excepția schimbării taxării venitulului net general al BERD sau al acestui Participant; sau

(D) impune pentru BERD sau acest Participant orice altă condiție privitoare la luarea sau menținerea Creditului sau la dobândirea sau menținerea Participației sale, după caz.

Independent de cele de mai sus, Împrumutatul nu va fi obligat să ramburseze BERD niciun cost suplimentar net care este o urmare directă a dobândirii Participației de către un Participant, al cărui sediu principal este situat în Țara Operațiunii sau de către biroul permanent sau de reprezentanța Participantului în Țara Operațiunii.

(b) BERD va transmite Împrumutatului împreună cu orice astfel de cerere, un certificat BERD sau al Participantului corespunzător care atestă:

(1) faptul că aceste costuri suplimentare nete au fost suportate;

(2) circumstanțele care au dat naștere acestor costuri suplimentare nete;

(3) faptul că, după părerea BERD sau acestui Participant, aceștia și-au respectat obligațiile potrivit Secțiunii 3.16; și

(4) valoarea acestor costuri suplimentare nete.

Certificatul BERD sau al oricărui Participant cu privire la valoarea costurilor suplimentare nete va fi final, definitiv și obligatoriu pentru Împrumutat, cu excepția cazului în care Împrumutatul demonstrează, spre satisfacția BERD, că acesta conține o eroare evidentă.

(c) Independent de Secțiunea 3.09, Împrumutatul va fi îndreptățit, printr-o notificare de nu mai puțin de 30 de zile transmisă către BERD (care notificare va fi irevocabilă și obligatorie pentru Împrumutat), să ramburseze la orice Dată de Plată a Dobânzii respectiva parte din Credit cu privire la care BERD îl informează pe Împrumutat că sunt percepute aceste costuri suplimentare nete la momentul respectiv, cu condiția ca Împrumutatul să îi plătească BERD în același moment toată dobânda acumulată și alte sume (inclusiv, orice asemenea costuri suplimentare nete) plătibile cu privire la capitalul Creditului care va fi rambursat și orice alte sume (inclusiv Comisionul de Încetare în RON) datorate conform prezentului Contract.

Secțiunea 3.15. Ilegalitate

Independent de orice alte prevederi din prezentul Contract, în cazul în care este sau devine ilegal în oricare jurisdicție ca BERD să efectueze, să mențină în vigoare sau să finanțeze Creditul sau să execute orice obligație asumată conform prezentului Contract sau pentru orice Participant să mențină sau să finanțeze Participația sa, atunci:

- (1) la cererea BERD, Împrumutatul, la următoarea Dată de Plată a Dobânzii sau și mai devreme, după cum solicită BERD, va plăti în avans acea parte din capitalul Creditului asupra căreia BERD informează Împrumutatul că este supus unor astfel de modificări, împreună cu toate dobânzile acumulate și orice alte sume (inclusiv Comisionul de Încetare în RON) care se plătesc în legătură cu Creditul; și
- (2) la primirea notificării din partea BERD, orice porțiune din Credit asupra căreia BERD notifică Împrumutatul ca fiind afectată de respectiva modificare și care până la data respectivă nu fusese încă trasă, va fi anulată imediat.

Secțiunea 3.16. Clauza de Atenuare

(a) Dacă, în ceea ce privește BERD sau un Participant, apar anumite circumstanțe care ar putea avea ca rezultat, sau care în urma unei notificări ar putea avea ca rezultat:

- (1) exigibilitatea oricăror Taxe, impozite și comisioane sau alte speze, conform Secțiunii 3.12,
- (2) exigibilitatea oricăror alte costuri suplimentare, conform Secțiunii 3.14, sau
- (3) orice plată anticipată sau anulare, conform Secțiunii 3.15,

atunci BERD va lua (și va solicita unui Participant să ia) acele măsuri rezonabile care vor fi adecvate pentru atenuarea efectelor acestor circumstanțe, fără ca BERD să aibă în niciun caz vreo obligație de a lua (și va solicita unui Participant să ia) aceste măsuri rezonabile, dacă o asemenea acțiune ar avea un impact negativ semnificativ asupra intereselor BERD sau ale unui Participant.

(b) Secțiunea 3.16(a) de mai sus nu limitează în niciun fel obligațiile Împrumutatului sau ale oricărei alte părți la oricare dintre Contractele de Finanțare.

Secțiunea 3.17. Contul Creditului

BERD va deschide și menține în evidențele sale contabile un cont în numele Împrumutatului, în care vor fi înregistrate Tragerile și rambursarea acestora, precum și calculul și plata dobânzii, spezelor, comisioanelor, taxelor și altor sume datorate și a sumelor plătite în baza prezentului Contract. Respectivul cont va fi final, definitiv și obligatoriu pentru Împrumutat cu privire la suma datorată la un moment dat de Împrumutat în baza prezentului Contract, cu excepția cazurilor în care acesta conține o eroare evidentă.

ARTICOLUL IV - CONDIȚII PRECEDENTE

Secțiunea 4.01. Prima Tragere

Obligația BERD de a efectua prima Tragere va fi condiționată de îndeplinirea în prealabil, în forma și în conținutul satisfăcătoare pentru BERD, sau la alegerea exclusivă a

BERD, renunțarea, în tot sau în parte, condiționată sau nu, a următoarelor condiții precedente (inclusiv, la cererea exclusivă a BERD, traducerile certificate în limba engleză ale documentelor semnate în altă limbă decât limba engleză):

(a) **Contracte de Finanțare.** Primirea de către BERD în original a următoarelor contracte încheiate în mod valabil:

- (1) prezentul Contract;
- (2) Contractul de Asistență pentru Proiect al Municipiului;
- (3) Contractul de Asistență pentru Proiect al Județului; și
- (4) Contractul privind Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei.

(b) **Contracte privind Proiectul.** Primirea de către BERD în original a următoarelor contracte încheiate în mod valabil în forma și conținutul satisfăcătoare pentru BERD:

- (1) Scrisoarea de Informare;
- (2) Licențele;
- (3) Contractul privind Fondurile de Coeziune; și
- (4) Contractul de Delegare (inclusiv toate anexele la acesta).

(c) **Acte Constitutive.** Primirea de către BERD:

- (1) a copiilor certificate de pe Actele Constitutive ale Împrumutatului (astfel cum au fost înregistrate la Registrul Comerțului), precum și, la cererea BERD, ale altor părți la Contractele de Finanțare și la Contractele privind Proiectul, astfel cum acestea au fost modificate până în prezent;
- (2) a copiei certificate de pe certificatul de înregistrare al Împrumutatului;
- (3) a originalului certificatului constatator al Împrumutatului emis de către Registrul Comerțului din România (care să nu fie emis cu mai mult de trei Zile Lucrătoare înainte de data prezentului Contract, a oricărui alt Contract de Finanțare la care este parte și a cererii pentru prima Tragere);
- (4) a originalului certificatului emis de către Registrul Comerțului din România care indică faptul că niciun act de procedură nu a fost publicat în Buletinul Precedurilor de Insolvență cu privire la Împrumutat (care să nu fie emis cu mai mult de trei Zile Lucrătoare înainte de data prezentului Contract, a oricărui alt Contract de Finanțare la care este parte și a cererii pentru prima Tragere); și
- (5) a extrasului în original emis de către Registrul Comerțului din România în temeiul art. 9(3) din Legea nr. 359/2004, care confirmă că Împrumutatul este operațional la data acestui extras (care să nu fie emis cu mai mult de trei Zile Lucrătoare înainte de data prezentului Contract, a oricărui alt Contract de Finanțare la care este parte și a cererii pentru prima Tragere).

- (d) **Hotărâri și Aprobări Interne.** Primirea de către BERD a copiilor certificate ale tuturor Autorizațiilor societare (inclusiv orice hotărâri ale acționarilor) și documentelor (inclusiv dovada îndeplinirii corespunzătoare a procedurii de convocare și a proceselor verbale) necesare pentru semnarea în mod valabil, transmiterea și executarea Contractelor de Finanțare și a Contractului de Delegare și a altor documente necesare implementării acestor contracte, de către Împrumutat, Municipiu și Județ precum și, la cererea BERD, de către orice alte părți la respectivele contracte și pentru tranzacțiile prevăzute de acestea, inclusiv împuternicirea acordată persoanelor desemnate să încheie Contractele de Finanțare și Contractul de Delegare și să angajeze juridic respectivele părți, și dovada înregistrării hotărârii adunării generale a acționarilor Împrumutatului privind aprobarea Contractelor de Finanțare și a Contractului de Delegare la Registrul Comerțului relevant și publicarea acesteia în Monitorul Oficial, Partea IV.
- (e) **Specimene de Semnătură.** Primirea de către BERD a certificatului în original privind desemnarea și autoritatea persoanelor autorizate al Împrumutatului și al altor părți la Contractele de Finanțare având forma relevantă astfel cum este prevăzut în Apendicele B.
- (f) **Aprobări Guvernamentale și Alte Aprobări.** Primirea de către BERD a copiilor certificate de pe toate Autorizațiile, inclusiv aprobările creditorilor, necesare pentru semnarea, transmiterea și executarea de către Împrumutat, Municipiu și Județ precum și, la cererea BERD, de către alte părți la respectivele contracte, a Contractelor de Finanțare și a Contractului de Delegare, precum și a altor tranzacții prevăzute în acestea, inclusiv, fără limitare la:
- (1) creditarea Împrumutatului conform prezentului Contract;
 - (2) derularea Proiectului și a Planului de Finanțare;
 - (3) transmiterea către BERD a tuturor sumelor de bani datorate conform Contractelor de Finanțare;
 - (4) continuarea activității Împrumutatului, astfel cum aceasta este desfășurată în prezent sau astfel cum aceasta este prevăzută a se desfășura;
 - (5) notificarea prezentului Contract Băncii Naționale a României conform Regulamentului nr. 31 din 29 decembrie 2011 emis de Banca Națională a României;
 - (6) aprobarea Contractului de Asistență pentru Proiect al Municipiului de către Consiliul Local al Municipiului Satu Mare; și
 - (7) aprobarea Contractului de Asistență pentru Proiect al Județului de către Consiliul Județean Satu Mare,

cu excepția oricăror Autorizații obișnuite sau de o importanță minoră care nu sunt necesare pentru implementarea Proiectului la data Tragerii propuse sau care pot fi obținute numai pe măsură ce Proiectul avansează sau după ce construcția este finalizată și care în fiecare caz emise în termen după o cerere periodică, și cu privire la care Împrumutatul nu are cunoștință despre niciun motiv pentru care nu ar putea obține într-un timp util o asemenea Autorizație.

- (g) **Asigurări.** Primirea de către BERD a unui certificat de asigurare original de la asigurătorul sau de la brokerul de asigurare al Împrumutatului care să demonstreze că toate polițele de asigurare cerute în Secțiunea 5.04 sunt în vigoare și produc efecte depline și copii certificate ale unor asemenea polițe și aprobări.
- (h) **Scrisoarea către Auditori.** Primirea unei copii certificate a scrisorii Împrumutatului către Auditori în forma prevăzută în Apendicele C.
- (i) **Planul de Acțiune Social și de Mediu.** Primirea de către BERD a Planului de Acțiune Social și de Mediu.
- (j) **Desemnarea Agenților pentru Procese.** Primirea de către BERD a unei confirmări scrise din partea agenților pentru procese, numiți de fiecare dintre Împrumutat, Municipiu, Județ și Banca Proiectului conform Contractelor de Finanțare, privind acceptarea numirii respective.
- (k) **Opinii Legale.** Primirea de către BERD a următoarelor opinii legale în forma și conținutul satisfăcătoare pentru BERD privind acele aspecte referitoare la tranzacțiile cuprinse în Contractele de Finanțare și în Contractele privind Proiectul, astfel cum vor fi solicitate în mod rezonabil de către BERD:
- (1) opinia legală a Dnei. Nemes Loredana, Șeful Biroului Juridic al Împrumutatului;
 - (2) opinia legală a Allen & Overy LLP, consilierul englez special al BERD; și
 - (3) opinia legală a Radu Tărăcilă Pădurari Retevoescu SCA în asociere cu Allen & Overy LLP, consilierul român special al BERD.
- (l) **Contul de Rezervă al Serviciului Datoriei.** Primirea de către BERD a dovezii satisfăcătoare conform căreia Contul de Rezervă al Serviciului Datoriei a fost deschis în mod valabil și a fost finanțat în conformitate cu Contractul privind Contul de Rezervă al Serviciului Datoriei.
- (m) **Administrarea Împrumutatului.** Primirea de către BERD a dovezii satisfăcătoare că:
- (1) consiliul de administrație al Împrumutatului este compus dintr-un număr impar de administratori; și
 - (2) directorul general al Împrumutatului a fost numit de către consiliul de administrație al Împrumutatului.

Secțiunea 4.02. Toate Tragerile

În completarea prevederilor Secțiunii 4.01 de mai sus, obligația BERD de a efectua orice Tragere va fi de asemenea condiționată de îndeplinirea în forma și conținutul satisfăcătoare pentru BERD, sau la alegerea exclusivă a BERD, renunțarea, în tot sau în parte, condiționată sau nu, a condițiilor ca la data cererii Împrumutatului pentru respectiva Tragere și la data respectivei Trageri:

- (a) **Valabilitate Continuă a Documentelor.** Toate contractele, documentele și instrumentele transmise BERD conform Secțiunii 4.01 vor fi în vigoare și vor

produce efecte și vor fi necondiționate (cu excepția acestui Contract, care poate deveni necondiționat, dacă aceasta constituie o condiție oricărui astfel de contract, document sau instrument).

- (b) **Asigurări și Garanții.** Asigurările și garanțiile exprimate sau confirmate de către Împrumutat, Municipiu și de către Județ în Contractele de Finanțare și Contractele privind Proiectul vor fi adevărate la data respectivă și la orice altă dată ulterioară și vor produce aceleași efecte ca și cum asigurările și garanțiile ar fi fost făcute la datele respective.
- (c) **Inexistența unei Neîndepliniri a Obligațiilor.** Nu trebuie să fi apărut și să continue nicio Neîndeplinire a Obligațiilor și niciun astfel de caz nu trebuie, în opinia rezonabilă a BERD, să fie iminent, iar Împrumutatul nu trebuie să fi încălcat Actele sale Constitutive, orice prevedere din orice contract sau instrument la care Împrumutatul este parte (inclusiv prezentul Contract) sau prin care Împrumutatul este angajat din punct de vedere juridic și nicio lege aplicabilă Împrumutatului, ca urmare a acestei Trageri.
- (d) **Inexistența Modificărilor Negative Importante.** Nu a apărut nici un eveniment care, în opinia rezonabilă a BERD, poate avea un Efect Negativ Important.
- (e) **Respectarea Angajamentelor Financiare.** Împrumutatul respectă toate angajamentele financiare din acest Contract, inclusiv dar fără a se limita la, cele prevăzute în Secțiunea 5.11 (*Indicatori Financiar*) de mai jos.
- (f) **Folosirea Sumelor din Credit.** Sumele încasate din Tragere vor fi folosite de Împrumutat în scopul Proiectului, și BERD va fi primit dovada utilizării sumelor din respectiva Tragere așa cum s-a prevăzut și dovada utilizării oricărei alte sume din Tragerile anterioare așa cum s-a prevăzut, la cererea rezonabilă a BERD.
- (g) **Comisioane și Cheltuieli.** Primirea de către BERD a tuturor sumelor scadente și datorate potrivit Contractelor de Finanțare, inclusiv toate comisioanele și cheltuielile prevăzute în Secțiunea 3.04 și în Secțiunea 5.14.
- (h) **Cererile de Tragere.** Primirea de către BERD a originalului cererii transmise în termen de Împrumutat pentru o Tragere, în forma prevăzută în Apendicele A.
- (i) **Finanțare Proporțională.** BERD va fi primit dovada că:
 - (i) la data cererii Împrumutatului pentru respectiva Tragere și la data respectivei Trageri, sumele acordate de BERD din Credit nu vor fi folosite de către Împrumutat pentru a finanța mai mult de 11% din valoarea (fără TVA) fiecărui contract dintre cele prevăzute în Anexa 3 (*Planul de Achiziții*) la prezentul Contract sau oricărui alt contract acceptat de BERD;
 - (ii) niciunul dintre contractele de achiziții prevăzute în Anexa 3 (*Planul de Achiziții*) la prezentul Contract sau niciun alt contract acceptat de BERD pentru a fi finanțat din Credit nu a fost atribuit pe baza criteriilor ce vizează naționalitatea ofertantului, țara de origine sau proveniența străină a conținutului bunurilor; și
 - (iii) niciunul dintre contractele de achiziții prevăzute în Anexa 3 (*Planul de Achiziții*) la prezentul Contract sau niciun alt contract acceptat de BERD ce urmează a fi finanțat din Credit nu a fost atribuit unui furnizor, antreprenor sau consultant sau

unui sub-furnizor, sub-antreprenor sau sub-consultant inclus în lista BERD a persoanelor sau entităților neeligibile pentru atribuirea unui contract finanțat de către BERD sau a unei finanțări BERD, astfel cum această listă poate fi găsită pe site-ul web al BERD.

- (j) **Altele.** BERD va fi primit orice alte documente sau opinii legale, pe care le va solicita în mod rezonabil (inclusiv, la alegerea exclusivă a BERD, traducerile certificate în limba engleză ale documentelor furnizate potrivit acestei Secțiunii 4.02, încheiate în altă limbă decât limba engleză).

Secțiunea 4.03. Alte Trageri

În plus față de prevederile Secțiunilor 4.01 și 4.02 de mai sus, obligația BERD de a efectua orice Trageri după 1 iulie 2013 va fi condiționată de îndeplinirea anticipată, în forma și conținutul satisfăcătoare pentru BERD, sau la alegerea exclusivă a BERD, renunțarea la aceasta, în tot sau în parte, condiționată sau nu, a următoarelor condiții precedente (inclusiv, la alegerea exclusivă a BERD, traduceri certificate în limba engleză a documentelor executate în alte limbi decât limba engleză):

- (a) primirea de către BERD a dovezii că ANRSC a aprobat regulile și formulele care reglementează stabilirea, ajustarea și modificarea tarifelor prevăzute de Articolul 36 (*Prețuri, tarife și alte surse de venituri*) din Contractul de Delegare și Secțiunea 5.12 (*Ajustarea Tarifelor*) din prezentul Contract (inclusiv strategia tarifară prevăzută în Anexa 4 (*Strategia Tarifară*) la prezentul Contract); și
- (b) primirea de către BERD a dovezii că strategia tarifară prevăzută în Anexa 4 (*Strategia Tarifară*) a acestui Contract a fost aprobată de către ADI și a fost inclusă în Contractul de Delegare.

ARTICOLUL V - ANGAJAMENTE DE A FACE

Cu excepția cazurilor în care BERD convine altfel în scris:

Secțiunea 5.01. Implementarea Proiectului

Împrumutatul va derula Proiectul în conformitate cu prevederile tuturor Contractelor de Finanțare și ale Contractelor privind Proiectul, inclusiv prin participarea în totalitate la desfășurarea exercițiului de benchmarking condus de ARA, și ale oricărui alt contract sau document pe care BERD și Împrumutatul îl pot desemna, periodic, drept Contract privind Proiectul și va determina ca toate finanțările prevăzute în Planul de Finanțare să fie folosite exclusiv în scopul Proiectului.

Secțiunea 5.02. Menținerea și Continuitatea Activităților

Împrumutatul va continua să existe în conformitate cu legislația aplicabilă. Împrumutatul își va desfășura activitățile cu diligență și eficiență și în conformitate cu practici prudente de construcție, financiare și comerciale și va asigura că administratorii săi și funcționarii din pozițiile de conducere satisfac cerințele de eficiență, tehnice și profesionale astfel cum acestea pot fi stabilite de BERD la un moment dat, cu respectarea tuturor legilor aplicabile, inclusiv toate legile privind spălarea banilor. Orice modificări efectuate cu privire la personalul Împrumutatului, inclusiv cu privire la poziția directorului general, vor fi notificate imediat, în scris, către BERD.

Secțiunea 5.03. Aspecte privind Mediul Înconjurător și Aspectele Sociale

- (a) Cu excepția cazului în care este prevăzut altfel în Planul de Acțiune Social și de Mediu, Împrumutatul va derula, și va determina ca orice antreprenor să deruleze, activitatea și operațiunile Împrumutatului conform Cerințelor de Performanță Desemnate.
- (b) Fără a aduce limitări celor de mai sus, Împrumutatul va implementa în mod diligent și va adera la Planul de Acțiune Social și de Mediu și va urmări implementarea acestui plan potrivit prevederilor de monitorizare incluse în acest plan.
- (c) Împrumutatul și BERD pot conveni periodic să modifice Planul de Acțiune Social și de Mediu ca urmare a modificărilor în circumstanțele privind Proiectul, Împrumutatul sau activitatea și operațiunile Împrumutatului, evenimente neprevăzute sau rezultatele monitorizării. Fără a limita generalitatea celor de mai sus,
 - (1) dacă este un impact sau problemă de mediu sau socială negativă care nu a fost previzionată de sau prevăzută în Planul de Acțiune Social și de Mediu fie integral sau parțial,
 - (2) dacă orice măsură de limitare prevăzută în Planul de Acțiune Social și de Mediu nu este suficientă pentru a elimina sau a reduce impactul social și de mediu la nivelul prevăzut de Cerințele de Performanță Desemnate în termenul prevăzut în Planul de Acțiune Social și de Mediu, sau
 - (3) dacă o nerespectare importantă a Planului de Acțiune Social și de Mediu sau a unei Legi privind Protecția Mediului și Siguranța Socială a fost identificată de o inspecție de la autoritatea de reglementare sau de la autoritatea de executare,

Împrumutatul, imediat ce este posibil și sub rezerva aprobării BERD, va dezvolta și include în Planul de Acțiune Social și de Mediu măsuri de limitare suplimentare și revizuite astfel cum vor fi necesare pentru a asigura îndeplinirea Cerințelor de Performanță Desemnate, în fiecare caz într-o manieră satisfăcătoare pentru BERD.

Secțiunea 5.04. Asigurări

Împrumutatul va menține asigurările împotriva pierderilor asupra tuturor activelor sale inclusiv asupra bunurilor atribuite Împrumutatului prin Contractul de Delegare, dacă și astfel cum este cerut în baza Contractului de Delegare, de o manieră și cu asigurători acceptabili pentru BERD.

Secțiunea 5.05. Contabilitate

- (a) Împrumutatul își va ține evidențele contabile și alte înregistrări contabile astfel încât să reflecte situația financiară corectă și reală a Împrumutatului, performanța financiară, fluxurile de capital al Împrumutatului și rezultatele operațiunilor sale (inclusiv progresul Proiectului), în conformitate cu (i) IFRS pentru fiecare An Financiar începând cu și incluzând 2012 și ulterior și cu (ii) PCGA din România pentru fiecare jumătate de an a fiecărui An Financiar.
- (b) Începând cu Anul Financiar 2013, Împrumutatul va menține ca Auditori ai Împrumutatului o firmă independentă de contabilitate, acceptabilă pentru BERD.

- (c) Împrumutatul va autoriza Auditorii, printr-o scrisoare în forma din Apendicele C, să comunice direct cu BERD la orice moment în legătură cu conturile și operațiunile Împrumutatului.
- (d) Împrumutatul va menține un sistem de contabilitate și control al costurilor și un sistem de gestionare a informațiilor satisfăcător pentru BERD.

Secțiunea 5.06. Continuitatea Aprobărilor Guvernamentale și a Altor Autorizații

- (a) Împrumutatul va obține și va menține în vigoare în orice moment (sau, acolo unde este cazul, va reînnoi) toate Autorizațiile necesare pentru scopurile prevăzute în Secțiunile 4.01(d) și 4.01(f). Împrumutatul va îndeplini și va respecta toate condițiile și restricțiile conținute în sau impuse Împrumutatului de aceste Autorizații.
- (b) Cu cel puțin șase (6) luni înainte de data de expirare a Licenței de Operare, Împrumutatul va întreprinde toate acțiunile cerute de lege, inclusiv, dar fără limitare la, depunerea la ANRSC a tuturor documentelor necesare, în vederea reînnoirii Licenței de Operare.
- (c) Înaintea de a începe să își desfășoare activitățile în unitățile administrativ teritoriale care sunt părți la Contractul de Delegare, dar în care Împrumutatul nu a început să furnizeze servicii de alimentare cu apă și/ sau de canalizare, la data acestui Contract, Împrumutatul va întreprinde toate acțiunile cerute de lege, inclusiv, fără a se limita la, depunerea la ANRSC a tuturor documentelor necesare, în vederea modificării de către ANRSC a Licenței de Operare pentru a reflecta extinderea Licenței de Operare astfel încât să acopere unitățile administrativ teritoriale în care Împrumutatul va asigura activități de alimentare cu apă și/ sau de canalizare.

Secțiunea 5.07. Contul de Rezervă privind Serviciul Datoriei

Împrumutatul va constitui, menține și finanța Contul de Rezervă al Serviciului Datoriei conform Contractului privind Contul de Rezervă al Serviciului Datoriei.

Secțiunea 5.08. Respectarea Altor Obligații

Împrumutatul va respecta toate contractele importante la care este parte sau prin care sunt ținute el sau oricare dintre proprietățile sau activele sale.

Secțiunea 5.09. Taxe

- (a) Împrumutatul va plăti la scadență toate Taxele, inclusiv, orice Taxe asupra proprietăților sale, altele decât Taxele care sunt contestate cu bună-credință și prin proceduri legale și pentru a căror plată au fost constituite rezerve corespunzătoare. Împrumutatul va depune la termen toate declarațiile de impunere privind Taxele și rapoartele guvernamentale prevăzute a fi depuse conform oricărei legi aplicabile.
- (b) Împrumutatul va plăti toate Taxele care se plătesc pentru, sau în legătură cu, executarea, emiterea, transmiterea, înregistrarea sau autentificarea oricărui Contract de Finanțare, a oricărui Contract privind Proiectul sau a oricăror alte documente în legătură cu prezentul Contract. La primirea notificării din partea BERD, Împrumutatul va plăti către BERD, sau va rambursa BERD, o sumă egală cu suma acestor Taxe suportate sau plătite de BERD.

Secțiunea 5.10. Contractele privind Proiectul

Împrumutatul va menține în vigoare în orice moment toate Contractele privind Proiectul la care este parte, fără a le aduce nicio modificare și va pune în executare drepturile sale își va îndeplini toate obligațiile din cadrul acestora și nu va săvârși nicio încălcare sau nerespectare a niciunui Contract privind Proiectul; cu toate acestea, Împrumutatul va avea dreptul să aducă modificări Contractului de Delegare, care, în opinia rezonabilă a BERD, nu vor (i) avea ca efect scăderea nivelului tarifelor prevăzute în Secțiunea 5.12 (*Ajustarea Tarifelor*) a acestui Contract; (ii) avea un Efect Negativ Important și cu condiția suplimentară că Împrumutatul a furnizat BERD prognozele detaliate ale impactului acestor modificări, având forma și conținutul satisfăcătoare pentru BERD, și alte astfel de informații și/sau documente care pot fi solicitate de către BERD în mod rezonabil.

Secțiunea 5.11. Indicatori Financiar

- (a) **Rata de acoperire a serviciului datoriei.** Împrumutatul va menține, în orice moment, începând cu data acestui Contract, un raport între (i) Suma Disponibilă pentru Serviciul Datoriei pentru 12 luni anterioare datei de calcul și (ii) suma rambursărilor din capital și dobânda plătită pentru întreaga Datorie Financiară datorată sau acumulată pe această perioadă, de nu mai puțin de 1,2:1.

Pentru scopurile prezentei Secțiuni, „**Suma Disponibilă pentru Serviciul Datoriei**” înseamnă suma netă din activități curente pe parcursul perioadei relevante plus (i) dobânzi plătite (dacă sunt clasificate ca suma netă din activități curente) pe parcursul respectivei perioade minus (ii) acele fluxuri de capital pentru respectiva perioadă care sunt aplicate pe parcursul perioadei respective pentru achiziționare de active de folosință îndelungată dar excluzând acele fluxuri de capital care sunt aplicate pentru achiziționare de active de folosință îndelungată pentru Proiect folosind prezentul Credit și/sau sumele acordate din Fondul UE de Coeziune și/sau banii din conturi din perioadele anterioare care sunt în exces față de disponibilitățile din Contul de Rezervă al Serviciului Datoriei și Contul ÎÎD.

- (b) **Rata Minimă de Recuperare.** Împrumutatul se va asigura ca raportul dintre Recuperările de la Clienți și Totalul Veniturilor să nu fie în niciun moment mai mic de 90%.

Pentru scopurile prezentei Secțiuni:

- (1) „**Recuperările de la Clienți**” înseamnă totalul veniturilor Împrumutatului pe parcursul unui An Financiar de la toți clienții acestuia pentru furnizarea serviciilor de apă și canalizare, minus (i) datoria scadentă datorată Împrumutatului la sfârșitul perioadei relevante de clienți pentru furnizarea serviciilor de apă și canalizare, plus (ii) datoria scadentă datorată Împrumutatului la începutul perioadei relevante de clienți pentru furnizarea serviciilor de apă și canalizare, minus (iii) orice creșteri ale provizioanelor pentru datoriile clienților rău-platnici și orice ștergeri ale datoriilor scadente ale clienților, plus (iv) orice reduceri ale provizioanelor pentru datoriile clienților rău-platnici; și
- (2) „**Totalul Veniturilor**” înseamnă totalul veniturilor Împrumutatului în orice An Financiar de la toți clienții acestuia pentru furnizarea serviciilor de apă și

canalizare.

- (c) **Raportul Datorie Financiară/EBITDA.** Împrumutatul, începând cu data acestui Contract, va menține în orice moment, un raport între (i) Datoria Financiară, și (ii) EBITDA, de cel mult 4,5:1.

În sensul prezentei Secțiuni, „**EBITDA**” înseamnă profitul sau pierderea Împrumutatului, pentru 12 luni anterioare datei de calcul, înainte de (i) orice dobândă, comisioane, reducere și alte comisioane sau costuri de finanțare și orice dobândă câștigată, (ii) orice provizioane pentru impozitul pe venit, și (iii) orice depreciere a activelor fixe și a amortizării și a oricăror sume atribuite pentru amortizarea fondului de comerț și alte bunuri corporale.

- (d) Termenii din această Secțiune care au un înțeles definit de IFRS vor avea de asemenea înțelesul respectiv în scopul acestei Secțiuni.

Secțiunea 5.12. Ajustarea Tarifelor

Cu excepția cazurilor în care BERD va agree contrariul, Împrumutatul va depune toate eforturile pentru a lua, sau determina să fie luate toate acțiunile necesare pentru ajustarea tarifelor aplicabile (la data prezentului Contract) pentru oricare dintre serviciile Împrumutatului pentru a reflecta inflația și pentru a asigura recuperarea integrală a cheltuielilor și îndeplinirea angajamentelor financiare prevăzute de Secțiunea 5.11 (*Indicatori Financiar*) pe întreaga perioadă de valabilitate a prezentului Contract, după cum urmează:

- (i) fiecare tarif va fi majorat pentru (x) a acoperi:
- (a) toate cheltuielile directe de operare și exploatare (inclusiv, fără a se limita la, redevențe);
 - (b) costurile de întreținere și reparații;
 - (c) amortizare și depreciere;
 - (d) cheltuielile financiare (inclusiv cu dobânda și rambursarea capitalului);
 - (e) investiții obligatorii necesare pentru înlocuirea, reabilitarea și modernizarea bunurilor existente și orice altă investiție necesară pentru scopul implementării proiectelor cofinanțate din Fondurile de Coeziune ale UE;
- și (y) a asigura profitul Împrumutatului potrivit Contractului de Delegare;
- (ii) toate tarifele vor trebui în orice moment să asigure îndeplinirea angajamentelor financiare prevăzute în Secțiunea 5.11 (*Indicatori Financiar*);
- (iii) fiecare tarif va fi de asemenea crescut în termeni reali potrivit strategiei tarifare indicate în Anexa 4 (*Strategia Tarifară*) a acestui Contract;
- (iv) ajustările tarifelor în termeni reali prevăzute la paragraful (iii) de mai sus nu includ:
- (a) inflația din perioada cuprinsă între ajustările tarifare realizate în conformitate cu paragraful (iii); și
 - (b) TVA. Tarifele majorate în termeni reali potrivit Secțiunii 5.12

(ii) de mai sus vor fi ajustate astfel încât să reflecte inflația în conformitate cu strategia tarifară prevăzută în Anexa 4 (*Strategia Tarifară*) a acestui Contract; și

(v) tarifele vor fi de asemenea majorate în conformitate cu Contractul de Delegare.

Secțiunea 5.13. Alte Documente

Împrumutatul va semna orice alte documente și instrumente și va face tot ceea ce BERD va stabili că este necesar sau recomandabil pentru ca prevederile Contractelor de Finanțare și a Contractelor privind Proiectul să producă efecte și pentru înregistrarea, autentificarea și ștampilarea în orice jurisdicție aplicabilă a Contractelor de Finanțare și a Contractelor privind Proiectul. Împrumutatul desemnează și numește prin prezentul Contract BERD, în mod irevocabil, drept împuternicit legal al Împrumutatului cu drept de substituție (în numele Împrumutatului sau în alt mod) pentru a semna orice documente și instrumente, și a îndeplini în numele și pe seama Împrumutatului, orice acțiuni sunt necesare pentru a fi duse la îndeplinire prevederile prezentului Contract.

Secțiunea 5.14. Costuri și Cheltuieli

(a) Împrumutatul, indiferent dacă Tragerea a fost efectuată sau nu, va plăti BERD sau conform instrucțiunilor BERD, în termen de 30 de zile de la remiterea facturii de către BERD către Împrumutat, onorariile și cheltuielile consilierului extern al BERD efectuate de BERD în legătură cu:

- (1) evaluarea, pregătirea, negocierea și facilitarea Creditului de către BERD;
- (2) pregătirea, revizuirea, negocierea, semnarea și, dacă este cazul, înregistrarea și autentificarea Contractelor de Finanțare, a Contractelor privind Proiectul și a oricăror alte documente în legătură cu acestea; și
- (3) acordarea oricărei opinii legale conform prezentului Contract,

în valoare de până la echivalentul a 50.000 Euro. Dacă aceste comisioane și cheltuieli depășesc echivalentul a 50.000 Euro, BERD va solicita aprobarea Împrumutatului pentru a suporta aceste comisioane și costuri suplimentare.

(b) Împrumutatul va plăti BERD sau conform instrucțiunilor BERD, la cererea BERD, toate onorariile, costurile și cheltuielile (inclusiv onorariile cu serviciile legale și cheltuielile legale) efectuate de BERD în legătură cu:

- (1) stabilirea existenței sau inexistenței unei Neîndepliniri a Obligațiilor;
- (2) menținerea sau punerea în executare a oricăror dintre drepturile sale conform Contractelor de Finanțare și încasarea oricăror sume datorate BERD;
- (3) evaluarea, pregătirea, analizarea, revizuirea, negocierea, semnarea și, acolo unde este cazul, înregistrarea și autentificarea oricăror amendamente sau renunțări la oricare dintre Contractele de Finanțare, Contractele privind Proiectul sau orice alte documente în legătură cu acestea; și
- (4) în legătură cu administrarea și monitorizarea Contractelor de Finanțare, inclusiv vizitele efectuate de personalul din domeniul mediului înconjurător și

securității sociale din partea BERD.

Secțiunea 5.15. Furnizarea de Informații

- (a) Imediat ce este posibil, dar în orice caz, în termen de șaizeci (60) de zile de la sfârșitul fiecărei jumătăți de an a fiecărui An Financiar, Împrumutatul va transmite BERD Situațiile Financiare ale Împrumutatului pentru jumătatea de an în cauză (elaborate în conformitate cu PCGA din România), în forma și având conținutul acceptabile pentru BERD (elaborate și furnizate în forma printată sau în format pdf) și, la cererea BERD, certificate de un funcționar al Împrumutatului, care Situații Financiare vor include, printre altele, calculul indicatorilor financiari prevăzuți în Secțiunea 5.11 (*Indicatori Financieri*).
- (b) Imediat ce este posibil, dar în orice caz, în termen de patruzeci și cinci (45) de zile de la sfârșitul fiecărui trimestru al fiecărui An Financiar, Împrumutatul va pune la dispoziția BERD (i) o declarație privind schimbările intervenite cu privire la personalul cheie din structura de conducere a Împrumutatului; (ii) un raport privind progresul, în forma și având conținutul acceptabile pentru BERD, incluzând, pentru fiecare contract atribuit cu o valoare contractuală care depășește 50.000 EUR (sau echivalentul acestora în alte valute la cursul de schimb de la acea dată) cu privire la Proiect și care va fi finanțat din fondurile Creditului, identitatea și naționalitatea antreprenorului și valoarea și data contractului și informații privind modificările și pretențiile ridicate în timpul executării fiecărui contract, inclusiv, dar fără a se limita la, informații despre modificările termenilor contractului și modificările care afectează costurile și termenul de finalizare; și (iii) o declarație privind tranzacțiile cu Afiliații și cu Acționarii săi ce depășesc 50.000 EUR (sau echivalentul acestora în alte valute la cursul de schimb de la acea dată).
- (c) Nu mai târziu de data de 1 iunie a fiecărui An Financiar Împrumutatul va furniza BERD, în limba română, un raport de management, un raport tehnic, un raport privind performanța, conform cerințelor de raportare din Contractul de Delegare. Împrumutatul va furniza, de asemenea, BERD un sumar în limba engleză al fiecărui astfel de document furnizat în limba română.
- (d) Imediat ce este posibil, dar în orice caz în termen de o sută optzeci (180) de zile de la sfârșitul fiecărui An Financiar, sau în termen de o (1) lună de la aprobarea situațiilor financiare anuale de către Adunarea Generală a Acționarilor Împrumutatului conform Contractului de Delegare, în oricare dintre acestea care se termină mai devreme, Împrumutatul va furniza către BERD Situațiile Financiare Auditare complete ale Împrumutatului pentru respectivul An Financiar, care Situații Financiare vor include, printre altele, calculul indicatorilor financiari prevăzuți în Secțiunea 5.11 (*Indicatori Financieri*), (furnizate în forma printată sau în format pdf) (cu condiția ca scrisoarea din partea Auditorilor adresată Acționarilor Împrumutatului menționată în punctul (b) din definiția “Situații Financiare Auditare” din Secția 1.01 să fie furnizată către BERD numai la cererea BERD).
- (e) Imediat ce este posibil, dar în orice caz în termen de șaizeci (60) de zile de la sfârșitul fiecărui An Financiar, Împrumutatul va furniza BERD un raport, în formă și conținut satisfăcătoare pentru BERD, în legătură cu Aspecte privind Protecția Mediului Înconjurător și Securitatea Socială care au apărut în legătură cu Împrumutatul sau cu Proiectul pe parcursul Anului Financiar respectiv, care trebuie să includă:

- (1) informații privind respectarea de către Împrumutat a Cerințelor de Performanță Desemnate astfel cum sunt descrise de Secțiunea 5.03(a) și implementarea Planului de Acțiune Social și de Mediu;
 - (2) informații despre modul în care Împrumutatul a monitorizat respectarea Cerințelor de Performanță Desemnate și a Planului de Acțiune Social și de Mediu de către oricare antreprenor contractat pentru Proiect și un sumar al oricărei nerespectări semnificative de către un astfel de antreprenor a Cerințelor de Performanță Desemnate și Planului de Acțiune în Social și de Mediu și orice măsuri luate pentru a remedia această nerespectare;
 - (3) informații privind implementarea planului de angajament al persoanei interesate impus de Cerința de Performanță Desemnată nr. 10, inclusiv un sumar al nemulțumirilor primite și al modului în care aceste nemulțumiri au fost rezolvate;
 - (4) informații privind respectarea de către Împrumutat a Legii privind Protecția Mediului și Securității Sociale cu privire la Proiect, activitatea și operațiunile Împrumutatului, inclusiv stadiul oricărei Autorizații necesare pentru Proiect, rezultatele inspecțiilor efectuate de orice autoritate de reglementare, orice încălcare a legilor, reglementărilor și standardelor aplicabile și acțiunile coercitive sau orice amenzi percepute pentru astfel de încălcări, și un sumar al tuturor notificărilor, rapoartelor și altor comunicări importante cu privire la Aspecte privind Protecția Mediului și Securitatea Socială, privitoare la Proiect, la activitatea și operațiunile Împrumutatului, transmise de Împrumutat oricărei autorități de reglementare;
 - (5) informații privind problemele de sănătate la locul de muncă și gestionarea siguranței, de sănătate și securitate la locul de muncă cu privire la Proiect, activitatea și operațiunile Împrumutatului, inclusiv rata accidentelor, incidente de trecere a timpului și succesele incomplete, orice măsuri preventive sau de reducere luate sau planificate de către Împrumutat, orice pregătire a personalului cu privire la sănătatea și securitatea la locul de muncă și orice inițiative cu privire la gestionarea aspectelor de țin de sănătatea și securitatea la locul de muncă, care au fost implementate sau sunt programate de Împrumutat;
 - (6) un sumar al tuturor modificărilor la Legile privind Mediul Înconjurător și Securitatea Socială, care pot avea un impact semnificativ asupra Proiectului, asupra activității și operațiunilor Împrumutatului; și
 - (7) copii de pe toate informațiile privind Aspectele privind Protecția Mediului și Securitatea Socială furnizate de Împrumutat acționarilor săi sau publicului general.
- (f) Împrumutatul va furniza BERD:
- (1) în termen de treizeci (30) de zile de la data eliberării oricărei polițe de asigurare către Împrumutat, așa cum este prevăzut în Secțiunea 5.04 la acest Contract, o copie a acelei polițe conținând orice prevedere privind terți beneficiari sau co-asigurați, dacă este aplicabil (cu excepția cazului în care acea poliță a fost deja furnizată către BERD ca urmare a prevederilor Secțiunii 4.01 (g) (*Asigurări*));

- (2) nu mai târziu de zece (10) zile anterior datei de expirare a oricărei polițe de asigurare (sau, în cazul asigurărilor cu date multiple de reînnoire, nu mai târziu de zece (10) zile anterior datei de expirare a poliței privind bunul principal), un certificat de reînnoire de la asigurător, brokerul sau agentul de asigurare, confirmând reînnoirea poliței și perioada de reînnoire, primele de asigurare, sumele asigurate pentru fiecare bun sau articol și orice modificări în termenii și condițiile de la data emiterii poliței sau de la data ultimei reînnoiri;
- (g) Împrumutatul va notifica imediat BERD cu privire la:
- (1) orice propuneri de modificare a naturii sau scopului Proiectului (inclusiv, schimbarea locului materiilor prime, tehnologiei sau proceselor utilizate în, sau planificate pentru, Proiect) sau a activității sau operațiunilor Împrumutatului;
 - (2) orice pretenție ridicată de Împrumutat în legătură cu orice poliță de asigurare cu o valoare mai mare de 500.000 EUR (cinci sute de mii EUR) sau echivalentul acestei sume în alte valute la cursul de schimb valabil la data respectivă;
 - (3) orice eveniment sau condiție (inclusiv, dar fără limitare, asupra oricărui litigiu, arbitraj sau procedură administrativă în curs sau iminente sau pentru care s-a primit notificare de la autoritatea competentă, și asupra oricăror pagube sau distrugerii ale facilităților Proiectului) care ar putea avea un Efect Negativ Semnificativ;
 - (4) orice modificare a legilor sau regulamentelor care ar putea avea un Efect Negativ Semnificativ;
 - (5) orice penalități sau despăgubiri plătite sau plătibile de către Împrumutat a căror valoare depășește 350.000 EUR (trei sute cincizeci de mii EUR) sau echivalentul acestei sume în alte valute la cursul de schimb valabil la data respectivă;
 - (6) orice abandonare sau suspendare a Proiectului; și
 - (7) orice dispute dintre Împrumutat și orice parte la Contractele de Finanțare sau la Contractele privind Proiectul și orice încălcări ale Contractului de Delegare.
- (h) Imediat după apariția unei Neîndepliniri a Obligațiilor, Împrumutatul va notifica BERD prin fax și va indica natura Neîndeplinirii Obligațiilor, precum și măsurile pe care Împrumutatul le va lua pentru remedierea acestora.
- (i) Imediat după apariția unui incident sau accident cu privire la Împrumutat sau Proiect, care are sau ar putea avea un efect negativ important asupra mediului înconjurător, sau sănătății și securității la locul de muncă sau publice, Împrumutatul va informa BERD și imediat după aceasta va notifica BERD indicând natura incidentului sau accidentului respectiv, precum și măsurile pe care Împrumutatul le va lua pentru remedierea acestora. Fără a aduce atingere generalității celor de mai sus:
- (1) un incident sau accident implică Proiectul, dacă are loc la orice locație folosită în scopul Proiectului sau, dacă, este cauzat de facilitățile, echipamentul, vehiculele sau vasele folosite pentru sau cu privire la Proiect (fie că sunt sau nu folosite pe orice

locație în scopul Proiectului și fie că sunt sau nu folosite de persoane autorizate sau neautorizate);

(2) se consideră că un incident sau accident are un efect negativ important asupra mediului înconjurător sau sănătății și securității la locul de muncă sau publice dacă:

(A) legislația aplicabilă prevede obligația notificării incidentului sau accidentului către o Autoritate Guvernamentală,

(B) dacă incidentul sau accidentul implică decesul unei persoane (fie angajat al Împrumutatului sau nu),

(C) mai multe persoane (fie angajați al Împrumutatului sau nu) au suferit vătămări serioase care necesită spitalizare, sau

(D) dacă acest incident sau accident a ajuns, sau va ajunge probabil, la cunoștința publicului prin mijloace media sau altfel.

- (j) Împrumutatul va notifica imediat BERD în legătură cu orice protest sau petiție semnificative din partea lucrătorilor sau publicului direcționate către sau privitoare la Proiect, activitatea și operațiunile Împrumutatului care ar putea avea un Efect Negativ Important sau care este adus, sau va fi probabil adus, la cunoștința publicului prin mijloace media sau altfel. În termen de zece zile de la această notificare, Împrumutatul va prezenta un raport satisfăcător pentru BERD în care se menționează rezultatele cercetării efectuate de Împrumutat cu privire la protest sau petiție, și orice măsuri luate, sau propuse a fi luate de către Împrumutat pentru rezolvarea problemelor ridicate în protest sau petiție.
- (k) Împrumutatul va transmite în mod prompt BERD două copii ale tuturor notificărilor, rapoartelor și altor comunicări ale Împrumutatului transmise acționarilor săi și ale proceselor verbale ale tuturor adunărilor acționarilor. Fără a se limita la cele amintite, Împrumutatul va pune la dispoziția BERD, prin fax, la data sau înainte de data la care trimite o notificare oficială acționarilor săi cu privire la orice adunare a acționarilor, notificarea acestei adunări și a ordinii de zi a acestei adunări. Împrumutatul va permite unui reprezentant al BERD să participe în calitate de observator, pe cheltuiala Împrumutatului, la adunarea anuală a acționarilor Împrumutatului.
- (l) Împrumutatul va notifica prompt BERD dacă obține orice informații privind încălcarea Secțiunii 2.02(h) sau a Secțiunii 6.14 sau dacă vreo instituție financiară internațională a aplicat o sancțiune Împrumutatului pentru orice Practică Interzisă. Dacă BERD notifică Împrumutatului îngrijorarea sa cu privire la încălcarea Secțiunii 2.02(h) sau a Secțiunii 6.14, Împrumutatul va coopera cu bună-credință cu BERD și reprezentanții BERD, pentru a determina dacă a avut loc sau nu o astfel de încălcare și va răspunde prompt și detaliat la respectiva notificare și, la cererea BERD, va furniza documentele doveditoare privind răspunsul respectiv.
- (m) Împrumutatul va pune în mod prompt la dispoziția BERD orice alte informații pe care BERD le poate solicita la un moment dat în mod rezonabil (inclusiv pentru facilitarea evaluării Proiectului de către BERD). Împrumutatul va permite reprezentanților BERD (inclusiv orice consultanți angajați de BERD) să inspecteze Proiectul sau orice alt loc unde se desfășoară activitatea Împrumutatului sau unde se

derulează Proiectul și va permite accesul la evidențele contabile și registrele Împrumutatului.

Secțiunea 5.16. Achiziția

Cu excepția cazurilor în care BERD convine altfel, Împrumutatul va asigura că toate bunurile, lucrările și serviciile necesare pentru Proiect și care urmează să fie finanțate din sumele încasate din Credit sunt achiziționate cu respectarea Ordonanței de Urgență a Guvernului nr. 34/2006 privind atribuirea contractelor de achiziție publică, a contractelor de concesiune de lucrări publice și a normelor de aplicare ulterioare, astfel cum vor fi modificate la un moment dat.

Secțiunea 5.17 Benchmarking

Împrumutatul poate participa în programul de cooperare tehnică de tip benchmarking, dezvoltat de BERD în colaborare cu ARA. Mai exact, Împrumutatul va coopera cu consultanții și va implementa raportările benchmarking cu privire la performanța operațională cu indicatori de performanță conformi cu noile standarde de raportare benchmarking.

Secțiunea 5.18. Contul ÎÎD

Împrumutatul va respecta în totalitate Legislația ÎÎD și va utiliza sumele din Contul ÎÎD în conformitate cu scopurile obligatorii prevăzute de Legislația ÎÎD.

ARTICOLUL VI – ANGAJAMENTE DE A NU FACE

Cu excepția cazurilor în care BERD convine altfel în scris:

Secțiunea 6.01. Dividende

Sub rezerva oricăror prevederi legale obligatorii aplicabile din legislația din România care sunt în sens contrar, Împrumutatul nu va anunța și nu va plăti dividende, nici nu va face vreo distribuție din capitalul său social, sau nu va achiziționa, restitui sau dobândi în orice alt mod acțiuni din capitalul Împrumutatului sau altă opțiune asupra acestuia, decât dacă, în momentul în care această acțiune este luată:

- (1) nicio Neîndeplinire a Obligațiilor nu a avut loc și continuă; și
- (2) Rata de Acoperire a Serviciului Datoriei astfel cum este stabilită la data ultimului calcul imediat anterioară datei unei astfel de acțiuni și după luarea în calcul a sumelor care urmează a fi plătite ca dividende sau distribuite cu privire la capitalul său social este egală cu sau mai mare decât 1,5:1,0 astfel cum este determinat conform ultimelor Situații Financiare Auditate furnizate de Împrumutat.

Secțiunea 6.02. Cheltuieli de Capital

Împrumutatul nu va efectua nicio cheltuială sau nu se va angaja să efectueze niciun fel de cheltuieli pentru mijloace fixe sau alte imobilizări (cu excepția celor necesare pentru derularea Proiectului, sau a celor pentru lucrări de întreținere, reparații sau înlocuiri, care sunt esențiale pentru funcționarea Proiectului, astfel cum sunt prevăzute în Planul de Finanțare) care să depășească suma maximă de 1.000.000 EUR (sau echivalentul acestei sume în alte valute la cursul de schimb valabil la data respectivă) în orice An Financiar.

Secțiunea 6.03. Contracte de Închirieri

Împrumutatul nu va încheia niciun contract sau aranjament de a dobândi prin închiriere, folosința oricărei proprietăți sau echipament de orice fel, cu excepția cazului în care plățile totale efectuate de Împrumutat cu privire la astfel de contracte de închiriere nu depășesc suma de 1.000.000 EUR (sau echivalentul acestei sume în alte valute la cursul de schimb valabil la data respectivă) în orice An Financiar.

Secțiunea 6.04. Datorii Financiare

- (a) Împrumutatul nu va contracta, nu va angaja și nu va permite să existe nicio Datorie Financiară, cu excepția:
- (1) celor prevăzute prin Planul de Finanțare, inclusiv Creditul; și
 - (2) Datoriei pe Termen Scurt pentru scopul capitalului circulant în valoare totală care să nu depășească suma de 1.800.000 EUR (sau echivalentul acestei sume în alte valute la cursul de schimb valabil la data respectivă).
- (b) Împrumutatul nu va încheia niciun contract sau aranjament prin care să garanteze sau, în orice fel și sub orice condiție, să devină obligat pentru o obligație financiară sau de altă natură, în întregime sau în parte, a unei alte persoane.

Secțiunea 6.05. Sarcini

Împrumutatul nu va constitui sau nu va permite să existe nicio Sarcină asupra niciuneia din proprietățile, veniturile sau asupra altor active, prezente sau viitoare, ale Împrumutatului, cu excepția următoarelor:

- (1) dacă Împrumutatul constituie și perfectează, fără ca BERD să suporte niciun cost, o Sarcină de rang egal (*pari-passu*) asupra aceleiași proprietăți, câștiguri sau celorlalte bunuri care garantează orice plată care urmează să fie făcută de către Împrumutat conform Contractelor de Finanțare (inclusiv, dar fără a se limita la capitalul, și dobânda și orice comision aplicat Creditului), în termeni satisfăcători pentru BERD;
- (2) oricărei Taxe sau altei Sarcini neconsensuale care iau naștere prin efectul legii sau altor Sarcini legale care iau naștere pe parcursul desfășurării normale a activității, cu condiția ca aceste Sarcini (altele decât Sarcinile pentru o sumă care nu este încă arierată) să fie stinse în termen de 30 de zile de la data constituirii sau, în cazul în care valabilitatea sau suma unei astfel de Sarcini sau suma garantată printr-o astfel de Sarcină este contestată cu bună-credință și prin intermediul procedurilor legale și în cazul în care au fost constituite rezervele necesare pentru plata respectivei sume, în termen de 30 de zile de la decizia definitivă; și
- (3) oricărei Sarcini care rezultă din derularea obișnuită a activității Împrumutatului și care garantează orice Datorie pe Termen Scurt pentru scopul capitalului circulant astfel cum este prevăzută în Secțiunea 6.04(a)(2) din acest Contract, cu condiția ca în orice moment suma cumulată garantată prin orice astfel de Sarcină să nu depășească 1.800.000 Euro (sau echivalentul acestei sume în alte valute la cursul de schimb valabil la data respectivă).

Secțiunea 6.06. Tranzacții cu Instrumente Financiare Derivate

Împrumutatul nu va încheia nici o tranzacție *swap* privind rata dobânzii sau *swap* valutar, nici un contract privind plafonarea sau limitarea ratei dobânzii, nici o tranzacție la o rată *forward* sau alte tranzacții privind rata dobânzii, protejarea valutei sau a mărfurilor sau alte tranzacții asemănătoare cu instrumente financiare derivate.

Secțiunea 6.07. Tranzacții pe Principii Comerciale

Împrumutatul nu va încheia nici o tranzacție cu nici o entitate, cu excepția celor încheiate pe parcursul normal al desfășurării activității, pe baze contractuale comerciale normale și în condiții de egalitate, și nu va încheia nici o tranzacție prin care Împrumutatul se obligă la plata unui preț mai mare decât prețul comercial uzual pentru orice achiziție sau pentru care ar urma să primească mai puțin decât valoarea prețului comercial ex-works (sub rezerva rabatalui comercial uzual) pentru produsele sau serviciile sale.

Secțiunea 6.08. Aranjamente de Împărțire a Profitului și de Management

- (a) Împrumutatul nu va încheia nici un contract de asociere, contract de împărțire a profitului sau contract de plată de redevențe sau orice alte contracte similare, prin care venitul sau profiturile Împrumutatului să fie sau să poată fi împărțite cu orice altă persoană, cu excepția prevederilor din Contractul de Delegare.
- (b) Împrumutatul nu va încheia nici un contract de management sau alt contract similar prin care activitatea sau operațiunile sale să fie conduse de orice altă persoană.

Secțiunea 6.09. Investiții

Împrumutatul nu va înființa sau avea nicio Filială, sau contracta sau nu va permite să existe niciun împrumut sau avans sau depozit (altele decât depozitele constituite pe parcursul desfășurării normale a activității la bănci care se bucură de o reputație bună) către alte persoane sau efectuarea de investiții în alte persoane sau întreprinderi, cu precizarea că Împrumutatul este liber să investească în instrumente tranzacționabile de investiții pe termen scurt pentru unicul scop de a asigura o utilizare temporară a resurselor inactive ale Împrumutatului.

Secțiunea 6.10. Contractele privind Proiectul

Împrumutatul nu va înceta, modifica sau face vreo renunțare asupra oricărei prevederi a oricărui Contract privind Proiectul la care este parte, sau aproba oricare cesiune a oricărui Contract privind Proiectul de către orice parte la acestea, cu toate acestea, Împrumutatul va avea dreptul de a aduce modificări Contractului de Delegare care, în opinia rezonabilă a BERD, nu vor (i) avea ca efect scăderea nivelului tarifelor prevăzute în Secțiunea 5.12 (*Ajustarea Tarifelor*) a acestui Contract; (ii) avea un Efect Negativ Important și cu condiția suplimentară că Împrumutatul a furnizat BERD prognozele detaliate ale impactului acestor modificări, având forma și conținutul satisfăcătoare pentru BERD, și alte astfel de informații și/sau documente care pot fi solicitate de către BERD în mod rezonabil.

Secțiunea 6.11. Modificări la Obiectul de Activitate, Capitalul Social sau la Actul Constitutiv

- (a) Împrumutatul nu va face modificări, sau nu va permite efectuarea de modificări, privind natura activității sau operațiunilor sale curente sau privind natura sau scopul

Proiectului. Împrumutatul nu va derula nicio activitate sau operațiune care ar avea ca rezultat modificarea activității sale sau Proiectului.

- (b) Împrumutatul nu va face modificări, sau nu va permite efectuarea de modificări, capitalului său social cu excepția cazurilor care sunt în conformitate cu Planul de Finanțare sau în măsura necesară pentru continuarea Regionalizării conform scopurilor Proiectului, Contractelor de Finanțare și Contractelor privind Proiectul. BERD trebuie informată în mod prompt de orice asemenea modificare înainte ca aceasta să fie efectuată.
- (c) Împrumutatul nu va permite efectuarea niciunor modificări la Actul său Constitutiv, cu excepția cazului în care este necesar pentru continuarea Regionalizării conform scopurilor Proiectului, Contractelor de Finanțare și Contractelor privind Proiectul. BERD trebuie informată imediat de orice asemenea modificare înainte ca aceasta să fie efectuată.

Secțiunea 6.12. Plata în Avans a Datoriei pe Termen Lung

Împrumutatul nu va efectua (voluntar sau involuntar) nicio plată în avans, nu va răscumpăra sau stinge în avans nicio Datorie pe Termen Lung și nu va efectua nicio rambursare a vreunei Datorii pe Termen Lung conform oricărei prevederi a oricărui contract sau polițe care prevede, direct sau indirect, accelerarea rambursării în ceea ce privește termenul sau suma, decât în cazul în care, dacă BERD o cere, Împrumutatul efectuează simultan o plată în avans proporțională cu suma reprezentând capitalul Creditului scadent în acel moment în conformitate cu prevederile Secțiunii 3.09 (cu excepția faptului că în acest caz nu va exista nicio sumă minimă sau perioadă de notificare pentru o astfel de plată în avans).

Secțiunea 6.13. Vânzarea Activelor; Fuziuni

- (a) Împrumutatul nu va vinde, transfera, închiria sau nu va dispune în niciun alt mod de toate sau de o parte substanțială din activele sale (fie printr-o singură tranzacție, fie printr-o serie de tranzacții care au legătură între ele sau nu).
- (b) Împrumutatul nu se va angaja sau nu va permite nici o fuziune, consolidare sau reorganizare cu excepția cazului în care acestea sunt necesare pentru continuarea Regionalizării conform scopurilor Proiectului, Contractelor de Finanțare și Contractelor privind Proiectul. BERD va fi informată în mod prompt de orice asemenea fuziune, consolidare sau reorganizare înainte de realizarea și începerea acestora.

Secțiunea 6.14. Frauda și Corupția

Împrumutatul nu va și nu va autoriza sau permite niciunui dintre funcționarii, administratorii, angajații împuterniciți, Afiliații, agenții sau reprezentanții săi să se angajeze în vreo Practică Interzisă în legătură cu Proiectul sau orice tranzacție prevăzută în prezentul Contract.

Secțiunea 6.15. Limitarea Valorii Contractului

Sumele din Credit nu trebuie folosite de către Împrumutat pentru finanțarea a mai mult de 11% din valoarea (fără TVA) fiecărui contract de achiziție specificat în Anexa 3

(Planul de Achiziții) la prezentul Contract sau a oricărui alt contract agreat de BERD.

Secțiunea 6.16. Neeligibilitate

Împrumutatul nu va introduce o Cerere pentru Tragere în cazul în care oricare dintre contractele care urmează să fie finanțate dintr-o astfel de Tragere a fost atribuit pe bază pe criteriile de naționalitate a ofertantului, țara de origine sau proveniența străină a conținutului bunurilor și/sau un astfel de contract a fost atribuit unui furnizor, antreprenor sau consultant sau unui sub-furnizor, sub-antreprenor sau sub-consultant inclus în lista BERD a persoanelor sau entităților neeligibile pentru atribuirea unui contract finanțat de către BERD sau a unei finanțări BERD, astfel cum această listă poate fi găsită pe site-ul web al BERD.

ARTICOLUL VII – CAZURI DE NEÎNDEPLINIRE A OBLIGAȚIILOR

Secțiunea 7.01. Cazuri de Neîndeplinire a Obligațiilor

Fiecare din cazurile și evenimentele de mai jos va constitui un Caz de Neîndeplinire a Obligațiilor conform prevederilor prezentului Contract:

- (a) **Plățile.** Neplata de către Împrumutat, la scadență, a oricărei părți din capitalul sau dobânda Creditului, conform prevederilor din prezentul Contract, cu excepția cazului în care condițiile care urmează sunt îndeplinite cumulativ:
 - (1) încălcarea obligației de plată este datorată unei erori administrative a unei bănci la care sunt deschise conturi, alta decât o eroare datorată neglijenței sau intenției Împrumutatului; și
 - (2) în termen de trei Zile Lucrătoare de la data scadenței, este făcută plata integrală conform prezentului Contract.
- (b) **Angajamente.** Neîndeplinirea la termen de către Împrumutat sau oricare altă parte (alta decât BERD), a oricăror obligații din cadrul Contractelor de Finanțare sau din cadrul oricăror alte contracte încheiate între Împrumutat și BERD, dacă la neîndeplinirea acestor obligații nu se face referire în altă parte a acestei Secțiuni 7.01 și, dacă este posibilă remedierea, această neîndeplinire a obligațiilor a continuat pentru o perioadă de 30 de zile după notificarea Împrumutatului de către BERD.
- (c) **Contractele privind Proiectul.** Orice parte (alta decât BERD) nu își îndeplinește la termen orice obligație asumată într-un Contract privind Proiectul, la această neîndeplinire nefăcându-se referire în altă parte a acestei Secțiuni 7.01, și, dacă este posibilă remedierea, această neîndeplinire a continuat pentru o perioadă de 30 de zile după notificarea Împrumutatului de către BERD.
- (d) **Asigurări.** Oricare din asigurările sau garanțiile date sau confirmate de Împrumutat, Municipiu și Județ în cadrul oricărui Contract de Finanțare sau Contract privind Proiectul se dovedește că a fost falsă sau că a indus în eroare la momentul la care a fost dată sau repetată.
- (e) **Naționalizare.** Orice Autoritate Guvernamentală condamnă, naționalizează, sechestrează sau expropriează în alt mod toată sau orice parte substanțială din

proprietatea sau din celelalte active ale Împrumutatului sau din capitalul său social, sau trece în custodie sau transferă controlul asupra acestei proprietăți sau activelor sau asupra activității sau operațiunilor Împrumutatului, sau devine acționar majoritar al Împrumutatului, sau ia orice acțiune pentru dizolvarea sau desființarea Împrumutatului sau orice acțiune prin care Împrumutatul sau funcționarii acestuia sunt împiedicați să își desfășoare activitatea sau operațiunile sau o parte substanțială a acestora.

- (f) **Faliment.** Intrarea în vigoare a unei decizii sau ordin al instanței împotriva Împrumutatului, Municipiului sau Județului, prin care Împrumutatul, Municipiul sau Județul sunt declarați în faliment sau insolvență sau prin care se dispune lichidarea activității acestora; sau introducerea unei cereri de reorganizare, administrare, concordat, restructurare sau lichidare în legătură cu Împrumutatul, Municipiul sau Județul, conform legislației aplicabile; sau numirea unui judecător sindic, a unui administrator, lichidator, curator, fideicomisar judiciar, executor judecătoresc, creditor garantat sau a altor astfel de persoane oficiale cu privire la Împrumutat, Municipiu sau Județ sau cu privire la orice parte substanțială din proprietățile și activele acestora; sau inițierea de către Împrumutat, Municipiu sau Județ a procedurilor privind falimentul sau insolvența, sau acordul Împrumutatului, al Municipiului sau al Județului cu privire la inițierea procedurilor privind declararea falimentului, sau depunerea unei cereri sau acordul privind reorganizarea, administrarea, descărcarea de datorii, sau lichidarea conform legii aplicabile, sau acordul Împrumutatului, al Municipiului sau al Județului cu privire la depunerea unei astfel de cereri sau la numirea unui judecător sindic, a unui administrator, lichidator, curator, fideicomisar judiciar, executor judecătoresc, creditor garantat sau altor astfel de persoane oficiale cu privire la Împrumutat, Municipiu sau Județ sau cu privire la orice parte substanțială din proprietățile acestora sau cesionarea în favoarea creditorilor sau recunoașterea în scris a incapacității acestora de a-și plăti datoriile la scadență; sau orice alt eveniment care, conform legii aplicabile, ar avea un efect analog cu evenimentele enumerate în acest paragraf.
- (g) **Datorie Financiară.** Orice plată a oricărei Datorii Financiare a Împrumutatului (altele decât Creditul) nu este efectuată la scadență; sau are loc o neîndeplinire la scadență a unei obligații de orice fel, care nu este prevăzută altfel în acest paragraf, care face dovada unei astfel de Datorii Financiare a Împrumutatului, neîndeplinire care continuă după expirarea oricărei perioade de grație aplicabile; sau orice asemenea Datorie Financiară a Împrumutatului devine exigibilă anticipat sau este plătitibilă la cerere.
- (h) **Schimbarea Controlului.** Are loc orice schimbare a controlului Împrumutatului sau Municipiul nu mai deține, în orice moment, direct sau indirect cel puțin 75% din acțiunile emise și aflate în circulație ale Împrumutatului, în fiecare caz fără consimțământul prealabil în scris al BERD.
- (i) **Neeligibilitatea pentru Finanțarea BERD.** Potrivit Politicii și Procedurilor de Punere în Executare ale BERD, dacă BERD va fi determinat că Împrumutatul sau un Afiliat al Împrumutatului s-a angajat într-o Practică Interzisă cu privire la un Proiect BERD și Împrumutatul va fi inclus în lista BERD a persoanelor sau entităților neeligibile pentru acordarea unui contract de finanțare din partea BERD

sau unei finanțări BERD, astfel cum această listă poate fi găsită pe site-ul web al BERD.

- (j) **Efect Negativ Important.** Apariția oricărei împrejurări sau eveniment care, în opinia rezonabilă a BERD, ar putea avea un Efect Negativ Important.
- (k) **Contractul privind Fondurile de Coeziune.** O neîndeplinire a obligațiilor de orice natură apare conform Contractului privind Fondurile de Coeziune și o astfel de neîndeplinire a obligațiilor continuă peste orice perioadă de grație; sau orice Datorie Financiară a Împrumutatului conform Contractului privind Fondurile de Coeziune devine datorată și plătită anticipat sau este plasată la cerere; sau fondurile de coeziune din Contractul Privind Fondurile de Coeziune sunt suspendate sau anulate sau Contractul Privind Fondurile de Coeziune este terminat înainte de scadență.
- (l) **Contractele de Achiziție Co-finanțate.** Orice contract de achiziție prevăzut în Anexa 3 (*Planul de Achiziții*) la prezentul Contract sau orice alt contract acceptat de BERD pentru a fi finanțat din Credit este atribuit de Împrumutat pe criterii ce vizează naționalitatea ofertantului, țara de origine sau proveniența străină a conținutului bunurilor și/sau un astfel de contract a fost atribuit unui furnizor, antreprenor sau consultant sau unui sub-furnizor, sub-antreprenor sau sub-consultant inclus în lista BERD a persoanelor sau entităților neeligibile pentru atribuirea unui contract finanțat de către BERD sau a unei finanțări BERD, astfel cum această listă poate fi găsită pe site-ul web al BERD.
- (m) **Plata Dividendelor.** Împrumutatul declară sau plătește orice dividend sau face orice altă distribuție a capitalului social, sau dobândește, răscumpără sau achiziționează în orice alt mod oricare dintre acțiunile sale ori drept de opțiune asupra acestora, cu excepția prevederilor contrare din Secțiunea 6.01 din prezentul Contract.
- (n) **Menținerea, Continuarea Activităților și Administrare.** Împrumutatul încetează să-și mențină existența societară sau să-și continue activitatea cu diligență sau oricare dintre administratorii săi sau funcționarii din pozițiile de conducere încetează să satisfacă cerințele de eficiență, tehnice și profesionale, sau au avut loc orice modificări cu privire la personalul cheie al Împrumutatului, inclusiv cu privire la poziția directorului general al Împrumutatului, care nu au fost notificate BERD, astfel cum este prevăzut în Secțiunea 5.02 din prezentul Contract.
- (o) **Continuitatea Proiectului.** Natura activității Împrumutatului sau operațiunile sau natura sau scopul Proiectului se schimbă, sau Împrumutatul desfășoară activități sau afaceri care ar rezulta în schimbarea afacerii sale sau a Proiectului.
- (p) **Schimbări ale capitalului social sau ale Actelor Constitutive.** Capitalul social sau Actul Constitutiv al Împrumutatului este schimbat, cu excepția prevederilor contrare din Secțiunile 6.11 (b) și (c) din prezentul Contract.
- (q) **Fuziune, Consolidare sau Reorganizare.** Orice fuziune, consolidare sau reorganizare în legătură cu Împrumutatul apare contrar prevederilor din Secțiunea 6.13 (b).

- (r) **Ajustarea Tarifelor.** Tarifele aplicabile pentru oricare dintre serviciile Împrumutatului nu sunt ajustate în conformitate cu Secțiunea 5.12 (*Ajustarea Tarifelor*) din prezentul Contract.
- (s) **Modificarea Legislației ÎÎD.** Orice modificare a Ordonanței de Urgență a Guvernului nr. 198 din 2005 privind deschiderea, alimentarea și utilizarea Fondului de Întreținere, Înlocuire și Dezvoltare pentru proiecte de dezvoltare a infrastructurii serviciilor publice care beneficiază de asistență nerambursabilă de la Uniunea Europeană, publicată în Monitorul Oficial nr. 1193 din 30 decembrie 2005, astfel cum a fost aprobată și modificată prin Legea nr. 108 din 2006 publicată în Monitorul Oficial nr. 379 din 3 mai 2006.
- (t) **Licențe.**
- (1) Licența de Operare este anulată, își încetează valabilitatea, expiră sau încetează în alt mod să mai fie în vigoare și Împrumutatul nu reușește să obțină o nouă Licență.
- (2) Împrumutatul nu reușește să obțină modificarea Licenței de Operare astfel cum este prevăzut în Secțiunea 5.06 (c) din prezentul Contract.

Secțiunea 7.02. Consecințele Neîndeplinirii Obligațiilor

- (a) În cazul în care un Caz de Neîndeplinire a Obligațiilor are loc și continuă, BERD poate, la alegerea sa, prin notificare transmisă Împrumutatului, să declare întregul sau orice parte din capitalul și din dobânda acumulată la Credit (împreună cu orice alte sume acumulate sau datorate conform prezentului Contract) și, în acel moment, acestea (independent de orice altă prevedere în sens contrar din prezentul Contract) vor fi, fie:
- (1) datorate și plătibile la cerere; sau
- (2) datorate și plătibile imediat, fără nicio altă notificare și fără nicio declarație, cerere sau obiecțiune de orice fel, Împrumutatul renunțând expres prin acest Contract la acestea.
- (b) În cazul în care întregul capital al Creditului sau doar o parte din acesta (împreună cu orice alte sume acumulate sau plătibile în cadrul acestui Contract) devin scadente și plătibile în conformitate cu această Secțiune 7.02, Împrumutatul va plăti către BERD, la cerere, Comisionul de Încetare în RON (pentru evitarea oricărui dubiu, acest Comision de Încetare în RON va fi adițional față de orice sume acumulate sau plătibile în cadrul acestui Contract).

ARTICOLUL VIII - DIVERSE

Secțiunea 8.01. Termenul Contractului

Prezentul Contract va rămâne în vigoare până la data îndeplinirii de către BERD a obligației de a efectua Tragerile în conformitate cu prevederile prezentului Contract sau, ulterior acestei date, până la rambursarea irevocabilă a tuturor sumelor de bani datorate conform prezentului Contract; cu condiția ca toate obligațiile privind despăgubirile și garanțiile Împrumutatului și prevederile Secțiunilor 3.10(a), 3.10(d), 8.04, 8.05, 8.08, 8.09,

8.10 și 8.11 vor rămâne în vigoare ulterior rambursării Împrumutului și încetării prezentului Contract.

Secțiunea 8.02. Acordul Deplin; Amendamente și Renunțări

Prezentul Contract și toate documentele la care se face referire în prezentul Contract constituie întregul acord de voință al Părților contractante cu privire la obiectul acestui Contract și ele vor înlocui orice înțelegeri sau contracte anterioare cu privire la această tranzacție. Orice amendament, sau orice renunțare din partea BERD la oricare dintre condițiile și prevederile prezentului Contract, sau orice consimțământ al BERD dat în baza prezentului Contract (inclusiv această Secțiune 8.02) va fi făcut în scris, semnat de BERD și, în cazul unui amendament, semnat și de Împrumutat. Părțile la acest Contract pot, prin acordul lor, să decidă anularea sau modificarea prezentului Contract fără a fi necesar consimțământul nici unei alte persoane care nu este parte la prezentul Contract. În cazul în care BERD renunță la o condiție privind orice Trageră, se consideră că Împrumutatul, prin primirea Tragerii, a fost de acord cu toți termenii și toate condițiile din respectiva renunțare.

Secțiunea 8.03. Notificări

Orice notificare, cerere sau corespondență din cadrul prezentului Contract adresată BERD sau Împrumutatului va fi în scris. Cu excepția cazurilor în care se prevede altfel în prezentul Contract, orice asemenea notificare, cerere sau corespondență se va considera dată sau efectuată atunci când este transmisă prin curier, prin poșta aeriană, prin telex sau fax, către Partea căreia este necesar sau permis să îi fie dată sau efectuată, la adresa Părții specificată mai jos sau la o altă adresă comunicată Părții care dă sau efectuează notificarea, cererea sau corespondența.

Pentru Împrumutat:

S.C. APASERV SATU MARE S.A.

Strada Gara Ferăstrău, nr. 9/A, cod poștal 440210, Satu Mare, Județul Satu Mare, România

În atenția: Dlui. Ioan Leitner, Director General

Fax: +40 261 721056

Pentru BERD:

BANCA EUROPEANĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE

One Exchange Square

London EC2A 2JN

United Kingdom

În atenția: Operation Administration Unit

Fax: +44 20 7338 6100

Secțiunea 8.04. Limba Engleză

Cu excepția prevederilor contrare expres prevăzute în acest Contract, toate documentele care vor fi furnizate și toată corespondența în baza prezentului Contract vor fi în limba engleză sau, dacă sunt în altă limbă, vor fi însoțite de o traducere în engleză certificată de Împrumutat, traducere care va prevala în relațiile dintre Împrumutat și BERD.

Secțiunea 8.05. Calcule Financiare

Toate calculele financiare care vor fi efectuate, în baza sau în scopul prezentului Contract, vor fi realizate în baza celor mai recente Situații Financiare pregătite pentru jumătate de an pe care Împrumutatul este obligat să le furnizeze BERD la termenele prevăzute în Secțiunea 5.15(a), cu excepția cazurilor în care ele trebuie altfel făcute pentru a fi în concordanță cu definițiile prevăzute în Articolul I sau cu orice alte prevederi ale prezentului Contract, cu următoarele precizări:

- (1) în cazul în care Situațiile Financiare pregătite pentru jumătate de an se referă la ultima jumătate de an a unui An Financiar, în acest caz, la alegerea BERD, aceste calcule pot fi făcute în baza Situațiilor Financiare Auditare pentru Anul Financiar respectiv; și
- (2) în cazul în care ar avea loc o modificare negativă importantă în situația financiară a Împrumutatului ulterior perioadei acoperite de Situațiile Financiare respective, atunci această modificare negativă va fi de asemenea luată în considerare la calculul cifrelor respective.

Secțiunea 8.06. Drepturi, Acțiuni și Renunțări

- (a) Drepturile și remediile BERD cu privire la orice declarație neadevărată sau cu privire la încălcarea unei garanții de către Împrumutat nu vor fi afectate de nicio investigație efectuată de BERD sau în numele BERD cu privire la activitatea Împrumutatului, de semnarea sau executarea prezentului Contract sau de orice alt fapt sau acțiune care ar putea fi întreprinse de către BERD sau în numele BERD cu privire la prezentul Contract și care ar putea afecta, lăsând la o parte această Secțiune, aceste drepturi sau remedii.
- (b) Nicio acțiune sau renunțare din partea BERD în legătură cu oricare din condițiile referitoare la o Tragere prevăzute în prezentul Contract nu va aduce atingere niciunui drept, putere sau remediu al BERD cu privire la orice alte condiții referitoare la respectiva Tragere sau nu va fi interpretată ca o renunțare la acestea.
- (c) Nicio acțiune a BERD cu privire la o Tragere nu va afecta sau prejudicia niciun drept, putere sau remediu al BERD cu privire la orice altă Tragere. Fără a limita cele de mai sus, dreptul BERD de a cere respectarea tuturor condițiilor din prezentul Contract, la care BERD poate renunța atunci când face o Tragere, va fi menținut în mod expres pentru orice altă Tragere ulterioară, cu excepția cazurilor în care BERD notifică altfel Împrumutatul.
- (d) Nicio acțiune și nicio întârziere în exercitarea și nicio omisiune privind exercitarea oricărui drept, putere sau remediu la care BERD este îndreptățită în cazul neîndeplinirii unor obligații din prezentul Contract sau din orice alt contract nu va aduce atingere respectivului drept, putere sau remediu, sau nu va fi interpretat ca o

renunțare la respectiva obligație sau consimțire a neîndeplinirii respectivei obligații. Exercițarea o singură dată sau exercițarea parțială a unui astfel de drept, putere sau remediu nu vor împiedica exercițarea ulterioară sau de mai multe ori a acestora sau exercițarea oricărui alt drept, putere sau remediu. Nicio acțiune a BERD cu privire la neîndeplinirea unei obligații, sau consimțire a neîndeplinirii respectivei obligații, nu va afecta sau prejudicia orice alt drept, putere sau remediu al BERD cu privire la orice altă neîndeplinire a unor obligații.

- (e) Drepturile și remediile prevăzute în prezentul Contract și în celelalte Contracte de Finanțare sunt cumulative și nu exclud orice alte drepturi sau remedii, prevăzute de legea aplicabilă sau prevăzute în orice alt mod.

Secțiunea 8.07. Despăgubiri

- (a) Împrumutatul își asumă întreaga răspundere, și este de acord să despăgubească BERD și cadrele sale de conducere, administratorii, angajații, funcționarii și agenții BERD pentru toate obligațiile, pagubele, despăgubirile (compensatorii, daune-interese sau de altă natură), penalitățile, pretențiile, acțiunile, Taxele, procesele, costurile și cheltuielile (inclusiv, fără a se limita la, costurile și cheltuielile consultantului juridic și costurile pentru efectuarea investigațiilor), de orice fel și de orice natură, inclusiv, fără a aduce atingere generalității celor de mai sus, cele care iau naștere din răspunderea contractuală sau din răspunderea delictuală (inclusiv, fără a se limita la, neglijență) sau în cadrul răspunderii obiective sau altfel, care sunt impuse BERD sau suportate de către aceasta sau care trebuie plătite de către BERD sau oricare din cadrele sale de conducere, administratorii, angajații, funcționarii și agenții BERD (fie că sunt sau nu reparate de o altă persoană în baza unui alt document), și care se referă sau iau naștere, direct sau indirect:

- (1) din oricare dintre tranzacțiile prevăzute în cadrul oricărui Contract de Finanțare sau Contract privind Proiectul sau ca urmare a semnării și executării acestuia;
- (2) din exploatarea sau întreținerea utilajelor și echipamentelor Împrumutatului sau din dreptul de proprietate, controlul sau posesia asupra acestora de către Împrumutat; sau
- (3) din exercițarea de către BERD a drepturilor și remediilor sale din cadrul Contractelor de Finanțare;

cu condiția ca BERD să nu aibă dreptul la despăgubiri în baza prezentului Contract pentru propria sa culpă gravă sau acțiuni intenționate.

- (b) Împrumutatul confirmă că BERD a încheiat prezentul Contract și a acționat numai în calitate de creditor și nu de consultant al Împrumutatului. Împrumutatul asigură și garantează că, în momentul încheierii Contractelor de Finanțare, s-a obligat și bazat pe consultanța acordată de propriii săi consultanți juridici, financiari sau alți consultanți profesioniști, și că nu s-a bazat și nici nu se va baza în viitor pe nici o consultanță oferită de BERD.

Secțiunea 8.08. Legea Contractului

Prezentul Contract va fi guvernat și interpretat în conformitate cu legea engleză.

Orice obligații necontractuale reieșind din sau în legătură cu prezentul Contract vor fi guvernate și interpretate în conformitate cu legea engleză.

Secțiunea 8.09. Arbitraj și Jurisdicție

- (a) Orice dispută, controversă sau pretenție care ia naștere sau este în legătură cu (1) acest Contract, (2) încălcarea, rezilierea sau invalidarea acestuia, sau (3) orice obligații necontractuale reieșind din sau în legătură cu prezentul Contract vor fi soluționate prin arbitraj, în conformitate cu Regulamentul de Arbitraj UNCITRAL, astfel cum este acesta în vigoare în acest moment. Va fi numit un singur arbitru, iar autoritatea ce va numi arbitrul va fi CIAL (Curtea de Arbitraj Internațional din Londra). Arbitrajul se va desfășura în Londra, Anglia, și pe parcursul procedurilor de arbitraj se va folosi limba engleză. Prin prezentul Contract, Părțile renunță la orice drepturi, în baza Legii Arbitrajului din 1996, de a ataca hotărârea arbitrală la instanțele din Marea Britanie, sau de a cere pre-stabilirea unei legi aplicabile de către instanțele din Londra. Tribunalul arbitral nu este autorizat să acorde, și Împrumutatul este de acord că nu este autorizat să ia sau să solicite de la nicio autoritate judiciară, vreo măsură procedurală provizorie sau degrevare, indiferent de orice prevedere în sens contrar din Regulamentul de Arbitraj UNCITRAL. Tribunalul arbitral va avea autoritatea să ia în considerare și să includă în procedurile, deciziile și hotărârile sale orice altă dispută prezentată de BERD (și nu de o altă parte), în măsura în care disputa respectivă ia naștere dintr-un Contract de Finanțare, dar, sub rezerva celor prevăzute mai sus, nici o altă parte și nici o altă dispută nu va putea fi inclusă în procedurile arbitrale sau conexasă cu acestea. În orice proceduri arbitrale, certificatul BERD privind orice sumă datorată BERD în cadrul oricărui Contract de Finanțare va constitui o dovadă *prima facie* pentru suma respectivă.
- (b) Independent de prevederile Secțiunii 8.09(a), prezentul Contract și celelalte Contracte de Finanțare și orice drepturi ale BERD care iau naștere din sau sunt în legătură cu prezentul Contract sau cu orice alt Contract de Finanțare pot fi puse în executare, la alegerea BERD, la instanțele din Marea Britanie, România sau la alte instanțe care au jurisdicție. Prin prezentul Contract, Împrumutatul este de acord, în beneficiul BERD, cu jurisdicția alternativă a instanțelor din Marea Britanie pentru toate disputele, controversale sau alte neînțelegeri care iau naștere sau sunt în legătură cu prezentul Contract sau cu un Contract de Finanțare sau în legătură cu încălcarea, rezilierea sau invalidarea acestora. Dacă un agent de procese nu îl notifică pe Împrumutat în legătură cu procesul, acest fapt nu va anula procesul respectiv. Prin prezentul Contract, Împrumutatul este irevocabil de acord ca citarea la procese sau orice alte comunicări de acte procedurale efectuate de către instanță să se facă prin transmiterea prin poșta aeriană recomandată, cu taxele poștale plătite în avans, la adresa Împrumutatului specificată aici. Împrumutatul este de acord și se angajează ca, pe întreaga perioadă cât are obligații în cadrul unui Contract, să mențină un agent procedural, care va primi notificările cu privire la procese și orice alte citații pentru instanțele din Anglia privind orice acțiune în instanță sau acte de procedură introduse de BERD cu privire la un Contract de Finanțare și va informa în permanență BERD despre identitatea și sediul agentului. Niciuna din prevederile de aici nu va aduce atingere dreptului BERD de a începe o acțiune în justiție sau de a efectua acte de procedură împotriva Împrumutatului de orice manieră care este în conformitate cu legislația din orice jurisdicție competentă. Orice acțiune în justiție sau acte de procedură inițiate de BERD în una sau mai multe jurisdicții nu va afecta dreptul BERD de a introduce o acțiune în orice altă jurisdicție, fie în același timp, fie nu.

Împrumutatul renunță în mod expres la orice obiecție pe care ar putea-o avea în acest moment sau după semnarea prezentului Contract, indiferent de motive, privind stabilirea jurisdicției competente pentru acțiuni în instanță sau acte de procedură și la orice reclamație pe care ar putea-o avea în acest moment sau după semnarea prezentului Contract referitoare la introducerea acțiunii sau la acte de procedură efectuate de o instanță necompetentă.

Secțiunea 8.10. Privilegi și Imunități ale BERD

Nicio prevedere din prezentul Contract nu va fi interpretată ca o renunțare, repudiare sau orice altă formă de modificare a imunităților, privilegiilor sau excepțiilor acordate BERD conform Acordului de Înființare a Băncii Europene pentru Reconstrucție și Dezvoltare, convențiilor internaționale sau conform oricăror alte legi aplicabile. Independent de cele de mai sus, BERD a subscris expres la procedura de arbitraj potrivit Secțiunii 8.09(a) și prin urmare și fără a prejudicia alte imunități și privilegii proprii (inclusiv, fără limitare, inviolabilitatea arhivelor sale), recunoaște că nu beneficiază de imunitate în ceea ce privește urmărirea și procesele juridice conform articolului 5(2) din Instrumentul Statutar 1991, nr. 757 (Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare (Imunități și Privilegii) Ordinul 1991), sau orice alte asemenea prevederi conform legii engleze, privind executarea unei hotărâri judecătorești împotriva ei, ca rezultat al subscrierii ei exprese la procedura de arbitraj, potrivit Secțiunii 8.09(a).

Secțiunea 8.11. Renunțarea la Imunitatea de Stat

Împrumutatul asigură și garantează că prezentul Contract și contractarea de către Împrumutat a Împrumutului este un act mai degrabă comercial decât public sau guvernamental și, prin urmare, Împrumutatul nu are dreptul să ceară imunitate cu privire la niciun act de procedură referitor la persoana sa sau oricare din activele sale (cu excepția activelor care fac parte din domeniul public astfel cum este definit conform legislației din România) invocând motive de suveranitate sau alte motive în baza unor legi sau în orice jurisdicție unde a fost intentată o acțiune în justiție privind punerea în executare a oricăreia din obligațiile sale izvorând din sau fiind în legătură cu prezentul Contract. În măsura în care Împrumutatul sau oricare din activele sale (cu excepția activelor care fac parte din domeniul public astfel cum este definit conform legislației din România) a dobândit sau poate dobândi, după data prezentului Contract, dreptul la imunitate față de exercitarea drepturilor de compensație, față de actele de procedură, actele de sechestrul asigurător, alte forme de sechestrul sau de executare a sentinței pe motiv de suveranitate sau altfel, prin prezentul Contract Împrumutatul renunță irevocabil la orice astfel de drepturi la imunitate cu privire la obligațiile sale care iau naștere sau sunt în legătură cu prezentul Contract.

Secțiunea 8.12. Succesori și Cesionari; Drepturi ale Terților

- (a) Prezentul Contract va fi obligatoriu din punct de vedere juridic și va fi în beneficiul succesorilor și cesionarilor legali ai părților contractante, cu precizarea că Împrumutatul nu poate cesiona sau transfera în orice alt mod drepturile și obligațiile sale din acest Contract, în totalitate sau în parte, fără consimțământul scris și prealabil al BERD.
- (b) BERD poate vinde, transfera, cesiona, nova sau dispune în orice alt mod de toate sau oricare din drepturile și obligațiile sale din prezentul Contract și din celelalte Contracte de Finanțare (inclusiv, prin acordarea de Participații sau altfel).

- (c) Cu excepția celor prevăzute în Secțiunea 8.12(a) sau 8.12(b), niciun termen al prezentului Contract nu este menit să fie pus în executare de niciun terț.

Secțiunea 8.13. Informări

BERD poate pune la dispoziție documente, informații și alte date cu privire la Împrumutat și tranzacția prevăzută în prezentul Contract (inclusiv, copii ale Contractelor de Finanțare și ale Contractelor privind Proiectul), după cum consideră potrivit BERD, atunci când este vorba de un litigiu în care este implicat Împrumutatul sau orice altă parte la Contractul de Finanțare, în scopul conservării sau punerii în executare a drepturilor BERD din cadrul Contractului de Finanțare sau în scopul încasării sumelor datorate de BERD sau în legătură cu orice Participație propusă sau orice altă propunere de vânzare, transfer, cesionare, novație sau alt mod de înstrăinare prevăzut în Secțiunea 8.12.

Secțiunea 8.14. Nulitate Parțială

Dacă în orice moment oricare sau mai multe prevederi din prezentul Contract este sau devine nulă, ilegală sau nu poate fi pusă în executare în orice privință conform oricărei legi sau regulament, valabilitatea, legalitatea și caracterul executoriu al restului prevederilor prezentului Contract nu vor fi afectate în niciun fel sau afectate negativ de acestea.

Secțiunea 8.15. Exemplare

Prezentul Contract poate fi semnat în mai multe exemplare, care vor fi considerate originale și care vor constitui unul și același contract.

Secțiunea 8.16. Limba Contractului

Sub rezerva Secțiunii 8.15, acest Contract trebuie executat în șase (6) versiuni originale la data și anul menționate mai sus, trei (3) dintre versiunile originale vor fi în limba engleză și trei (3) dintre versiunile originale vor fi în limba română. În cazul oricărei discrepante sau neconcordanțe între versiunea în limba engleză și versiunea în limba română a prezentului Contract, termenii din versiunile în limba engleză vor prevala în relațiile dintre Părțile la prezentul Contract.

Prin semnarea acestui Contract și în sensul articolului 1203 din Codul Civil Român, Împrumutatul, de asemenea, declară că este în mod expres de acord cu clauzele din prezentul Contract, inclusiv cu toate prevederile din acest Contract privind limitarea răspunderii, denunțarea unilaterală, suspendarea executării obligațiilor, decăderea din drepturi sau din beneficiul termenului, limitarea dreptului de a opune excepții, restrângerea libertății de a contracta, reînnoirea tacită a contractului, legea aplicabilă și alegerea jurisdicției, incluzând, dar nu limitat la, clauzele din Secțiunea 1.01 (definiția "Proiectul"), Secțiunea 3.02, Secțiunea 3.03, Secțiunea 3.05 (d), Secțiunea 3.06 (c), Secțiunea 3.07, Secțiunea 3.09, Secțiunea 3.12, Secțiunea 3.13, Secțiunea 3.14, Secțiunea 3.15, Secțiunea 3.16, Secțiunea 3.17, Articolul IV, Secțiunea 5.04, Secțiunea 5.05, Articolul VI, Articolul VII, Secțiunea 8.01, Secțiunea 8.06, Secțiunea 8.07, Secțiunea 8.08, Secțiunea 8.09, Secțiunea 8.11, Secțiunea 8.12 din prezentul Contract și Articolul 6 din Apendicele A din prezentul Contract.

CA MĂRTURIE LA CELE DE MAI SUS, Părțile au dispus semnarea prezentului Contract, în numele lor, de către reprezentanții lor legal autorizați la data menționată de prima pagină.

S.C. APASERV SATU MARE S.A.

De către: _____

Nume:

Funcție:

BANCA EUROPEANĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE

De către: _____

Nume:

Funcție:

ANEXA 1 – DEFINIȚIILE ȘI GHIDURILE BERD PENTRU OPERAȚIUNILE DIN SECTORUL PRIVAT (FRAUDĂ ȘI CORUPȚIE)

Scopul acestor Ghiduri este de a clarifica semnificația termenilor “Practici de Corupție”, “Practici Frauduloase”, “Practici Coercitive” and “Practici Ilegale” în legătură cu operațiunile neguverdate de BERD în legătură cu proiectele din sectorul privat.

1. PRACTICI DE CORUPȚIE

“Practică de Corupție” înseamnă oferirea, darea, primirea sau solicitarea, direct sau indirect, de bunuri în scopul influențării în mod necuvenit acțiunile altei părți. Pentru implementarea acestei definiții, BERD se va ghida după următoarele principii:

- (a) Comportamentul în cauză trebuie să implice folosirea de mijloace necorespunzătoare (precum mita sau oferire de mită) de către o persoană pentru a determina altă persoană să facă sau să nu facă un act ce intră în atribuțiile sale, pentru obținerea sau menținerea activității, sau pentru obținerea unui avantaj necuvenit. Politicile antitrust, titlurile de valoare sau alte încălcări ale legii care nu au un astfel de caracter nu se sunt incluse în definiția de Practici de Corupție dar pot fi analizate sub proceduri alternative.
- (b) Este recunoscut faptul că acordurile de investiții străine, contractele de concesiune sau alte tipuri de contracte necesită în mod obișnuit ca investitorii să facă contribuții pentru scopuri *bona fide* privind dezvoltarea socială sau să acorde fonduri pentru infrastructură care nu au legătură cu proiectul. În mod similar, investitorilor le este cerut sau se așteaptă de la ei să acorde contribuții acțiunilor locale de caritate. Aceste practici nu sunt considerate ca fiind Practici de Corupție în lumina acestei definiții, atât timp cât sunt permise conform legislației locale și sunt evidențiate integral în registrele și arhivele plătitorului. În mod similar, un investitor nu va fi considerat răspunzător pentru practicile de corupție sau practicile frauduloase săvârșite de entitățile care administrează fondurile *bona fide* pentru dezvoltarea socială sau contribuțiile caritabile.
- (c) În lumina relațiilor dintre părțile private, oferirea, darea, primirea sau solicitarea de daruri și ospitalitate societară care sunt uzuale conform standardelor internațional acceptate privind industria nu vor constitui Practici de Corupție, cu excepția cazului în care respectivele acțiuni încalcă prevederile legale aplicabile.
- (d) Plata cheltuielilor cu transportul și divertismentul funcționarilor publici realizată de către persoanele din sectorul privat care sunt în concordanță cu practicile existente conform legislației relevante și convențiilor internaționale nu vor fi considerate Practici de Corupție.
- (e) BERD nu acceptă plățile de promovare indiferent dacă sunt sau nu ilegale. Aceste plăți, care sunt ilegale în majoritatea țărilor, sunt tratate conform legislației locale aplicabile și convențiilor internaționale.

2. PRACTICI FRAUDULOASE

“Practicile Frauduloase” înseamnă orice acțiune sau omisiune, inclusiv o declarația mincinoasă, care induce în eroare intenționat sau din culpă, sau încearcă să inducă în eroare, o parte pentru obținerea de beneficii financiare sau alte beneficii sau pentru neexecutarea unei obligații. În implementarea acestei definiții, BERD va folosi următoarele principii:

- (a) O acțiune, omisiune sau o declarație mincinoasă va fi considerată ca fiind săvârșită din culpă în cazul în care a fost săvârșită din culpă indiferentă în ceea ce privește dacă este adevărată sau falsă. Simpla inexactitate a acestor informații, realizată din culpă simplă, nu este suficientă pentru a reprezenta o “Practică Frauduloasă”.
- (b) Practicile Frauduloase intenționează să acopere acțiunile sau omisiunile care sunt îndreptate împotriva BERD. Expresia acoperă și Practicile Frauduloase îndreptate spre sau împotriva unui stat membru BERD în legătură cu acordarea sau implementarea unui contract guvernamental sau de concesiune în cadrul unui proiect finanțat de BERD. Frauda, sau alt comportament ilegal îndreptat împotriva, unei terțe părți nu sunt acceptate. Un astfel de comportament ar putea constitui un impediment în activitățile cu BERD.

3. PRACTICI COERCITIVE

“Practică Coercitivă” înseamnă afectarea sau prejudicierea, sau amenințarea de a afecta sau prejudicia, direct sau indirect, orice parte sau dreptul părții de a influența necorespunzător acțiunile unei părți. În implementarea acestei definiții, BERD va folosi următoarele principii:

- (a) Practicile Coercitive sunt acțiuni săvârșite pentru restrângerea licitațiilor sau în legătură cu achizițiile publice sau contractarea cu guvernul sau pentru promovarea unei Practici de Corupție sau a unei Practici Frauduloase.
- (b) Practicile Coercitive sunt, sau sunt pe cale să devină, acțiuni ilegale precum vătămarea corporală sau răpirea, distrugerea proprietății, sau leziunea unui interes legal recunoscut, pentru obținerea unui avantaj necuvenit sau pentru evitarea unei obligații. Nu se intenționează includerea în această noțiune a negocierilor strânse, exercitarea remediilor legale sau contractule sau litigiile pentru implementarea acestora.

4. PRACTICI ILEGALE

“Practica Ilegală” înseamnă un acord între două sau mai multe părți având scopuri necorespunzătoare, inclusiv influențarea necorespunzătoare a acțiunilor altei părți. În implementarea acestei definiții, BERD va folosi principiul conform căruia Practicile Ilegale sunt acțiuni săvârșite cu scopul de a restrânge licitațiile sau în legătură cu achizițiile publice sau contractarea cu guvernul sau pentru promovarea unei Practici de Corupție sau a unei Practici Frauduloase

5. GENERAL

Pentru implementarea definițiilor mai sus menționate, BERD va folosi principiul conform căruia o persoană nu va răspunde pentru faptele săvârșite de terțe părți, cu excepția cazului în care respectiva parte a participat la săvârșirea respectivei acțiuni interzise.

ANEXA 2 – PLANUL DE ACȚIUNE SOCIAL ȘI DE MEDIU

| Nr | Acțiune | Responsabilitatea pentru Riscuri de Mediu/ / Beneficii | Legislație aplicabilă/ Cele mai bune practici | Nevoi pentru Investiții/ Resurse/ Responsabilitate | Program de desfășurare/orar Acțiune de completat până la data de | Obiectiv și Criterii de Evaluare pentru Implementare Reușită | Comentariu |
|--|---|--|--|--|--|--|---|
| PR 1. Managementul și Evaluarea Socială și de Mediu | | | | | | | |
| 1.1 | <p>Colectarea informațiilor de bază privind impactul social al proiectului, elaborare și monitorizare, cum ar fi:</p> <ul style="list-style-type: none"> • grupuri social vulnerabile din zona țintă a proiectului; • pierderea temporară a accesului la utilități; • accesibilitatea serviciilor de apă și canalizare (punând accentul pe comunitățile sărace); • nevoile de educație privind utilizarea serviciilor de apă / canalizare (punând accentul în cazul comunităților rurale recent conectate la sistemele de apă / canalizare); • măsuri privind sănătatea și siguranța; <p>Actualizarea în permanență a orarului privind fluxurile de trafic generate de camioane și transportul personalului,</p> | <p>Aspectele privind impactul social vor fi evaluate în contextul zonei de influență a proiectului iar comunitatea va fi informată în mod corespunzător.</p> | <p>Cele mai bune practici.</p> | <p>Timp pentru marketing / Costuri de consultanță.</p> | <p>Până la sfârșitul T1 2013.</p> <p>Pe durata implementării proiectului.</p> <p>T1 2013</p> | <p>Raportul de evaluare socială și planul de comunicare pentru comunitate.</p> | <p>Măsură concepută pentru a asigura conformitatea cu standardul de performanță BERD PR 1.5, PR 1.8-13.</p> |

| | | | | | | | | | |
|-----|---|---|-------------------------|--|----------------------------|--|--|--|--|
| | nivelul neplăcerilor cauzate. | | | | | | | | |
| | Se va elabora și implementa un plan de comunicare pentru comunitate. | | | | | | | | |
| 1.2 | Revizuirea impactului social și de mediu și a măsurilor de ameliorare prevăzute în autorizațiile de mediuși a celor prevăzute prin Matricea Gap Anexa 1. Definirea măsurilor de ameliorare aplicabile pentru fiecare subproiect și orice alte măsuri necesare de ameliorare specifice sitului și includerea acestora în documentele de ofertă pentru atribuirea contractului și documentele de contractare. | Atenuarea impactului asociat implementării proiectului. | Cele mai bune practici. | Timp pentru management / Costuri de consultanță. | Până la sfârșitul T3 2013. | Măsurile de atenuare incluse în documentele de contractare. | Evaluarea impactului asupra mediului (EIA). Este necesară atenuarea potențialului impact. Măsură concepută pentru a asigura conformitatea cu standardele de performanță BERD PR 1.6, PR 1.7. | | |
| 1.3 | Includerea în documentele de ofertă pentru contractele de lucrări și în cererile de achiziție pentru Cocontractanți a cerinței de elaborare unui Plan de Management Social și de Mediu (EPMS), cu luarea în considerare a măsurilor generale din Anexa 1 a Matricii GAP, în vederea respectării standardelor de performanță BERD. | Aplicarea cerințelsociale și de mediu din standardele de performanță ale BERD la nivelul Cocontractanților și asigurarea unui sistem robust de monitorizare de către Companie pentru a adresa orice non-conformitate. | Cele mai bune practici. | Timpul managerului pe achiziții și / onorariile pentru serviciile juridice / de consultanță. | Până la sfârșitul T3 2013. | Documente de ofertă care includ EPMS-ul pentru fiecare locație a proiectului. Monitorizare robustă a respectării de către Cocontractanți a standardelor de performanță BERD este cerută de către Companie. | Măsură concepută pentru a asigura conformitatea cu standardul de performanță BERD PR 1.5; PR 1.19. | | |
| 1.4 | Adaptarea procedurii privind monitorizarea și supervizarea lucrărilor în funcție de noile | Implementarea procedurii la nivel contractual. | Cele mai bune practice | Timp pentru management. | Până la sfârșitul T2 2013 | Program de monitorizare pentru fiecare | Măsură concepută pentru a asigura conformitatea cu standardele de performanță | | |

| | | | | | | | | | |
|---|--|--|-------------------------|--|-------------------------|----|--|--|--|
| | împrejurări ale proiectului. | | | | | | | subproiect. | BERD PR 1.19. |
| 1.5 | <p>Elaborarea și implementarea unui sistem pentru monitorizarea internă și externă a impactului social și de mediu a proiectului. Parametrii care ar trebui să fie monitorizați includ, fără limitare:</p> <ul style="list-style-type: none"> • riscurile sociale ale implementării proiectului; • riscuri sociale interne și externe ale proiectului; • măsuri privind sănătatea și siguranța. | Obținerea de date de suport pentru politicile sociale, de sănătatea și siguranța muncii și de relații cu publicul. | Cele mai bune practici. | Timp pentru management. | Până la sfârșitul 2013. | T1 | Sistem de monitorizare implementat. | Program de monitorizare implementat pentru fiecare subproiect. | Măsură concepută pentru a asigura conformitatea cu standardele de performanță BERD PR 1.20-1.24. |
| PR 2. Munca și condițiile de muncă | | | | | | | | | |
| 2.1 | Dezvoltarea și implementarea unui mecanism de soluționare a reclamațiilor pentru angajați. | Obținerea suportului din partea departamentului de RU. | Cele mai bune practici. | Timp RU. | Până la sfârșitul 2013. | T1 | Sistem de soluționare a reclamațiilor implementat. | | Măsuri avute în vedere pentru asigurarea conformității cu BERD PR 2.18. |
| PR 3. Reducerea și Prevenirea Poluării | | | | | | | | | |
| 3.1 | Includerea în documentele de ofertă a cerințelor privind utilizarea eficientă a resurselor. | Asigurarea eficienței energetice. | Cele mai bune practici. | Nu necesită costuri suplimentare. Activitate curentă. Responsabilitatea UIP. | T2 2013 | | Cerințe incluse în documentele de ofertă. | | Măsură concepută pentru a asigura conformitatea cu standardele de performanță BERD PR 3.11. |

| | | | | | | | |
|-----|---|--|---|---|--|---|--|
| 3.2 | Revizuirea Planului de Acțiune privind Gestionarea Reziduurilor de Nămol. | Depășirea capacităților temporare existente de stocare / Gestionarea rațională a reziduurilor de nămol. | HG 349/2005 (Directiva 199/31/CE) OM 344/2004 (Directiva 86/278/CEE) | Nu necesită costuri suplimentare. Responsabilitatea: Directorul General al Societății. | T4 2012, corelat cu contractul de asistență Tehnică (AT) (updatat dacă este necesar) | Plan de acțiune revizuit. | <p>Planul de Acțiune privind Gestionarea Reziduurilor de Nămol a fost inițial dezvoltat de către Beneficiar în Formularul Cererii pentru Fondurile de Coeziune. După implementarea Proiectului acest Plan va fi actualizat în baza caracteristicilor reale ale reziduurilor de nămol și a condițiilor locale.</p> <p>Asistența Tehnică contractată în scopul Proiectului va ajuta Societatea cu privire la revizuirea Planului de Acțiune.</p> <p>Nevoia posibilă pentru noi investiții / fonduri suplimentare vor fi identificate pe măsura revizuirii strategiei și a planului de acțiune.</p> <p>Măsură concepută pentru a asigura conformitatea cu standardul de performanță BERD PR 3.12.</p> |
| 3.3 | Includerea în documentele de ofertă a obligațiilor pentru Cocontractanți în legătură cu implementarea unui plan de management a deșeurilor aferente construcției. | Asigurarea managementului corespunzător al deșeurilor aferente construcției. | Cele mai bune practici. | Nu necesită costuri suplimentare. Activitate curentă. Responsabilitatea: UIP. | T2 2013. | Cerință inclusă în documentele de ofertă și de contractare. | Măsură concepută pentru a asigura conformitatea cu standardul de performanță BERD PR 3.12. |

| | | | | | | | | |
|---|--|--|------------------------------|--------------------------------------|---|---|---|--|
| PR. 4 Sănătatea, Siguranța și Securitatea Comunității | | | | | | | | |
| - | | | | | | | | |
| PR 5. Achiziția Terenului, Relocare Involuntară și Deplasare Economică | | | | | | | | |
| 5.1 | Elaborarea unei proceduri oficiale în faza de design detaliat (FIDIC RED), pentru folosința temporară a terenului (despăgubiri) și servitute (plăți anticipate), pentru proprietarii de teren și a unei proceduri pentru a anunța BERD dacă situația privind neîncălcarea proprietăților private s-a schimbat. | Asigurarea transparenței și monitorizarea implementării impactului social al Proiectului, plus diminuarea riscurilor proiectului de a fi blocat de proprietarii de teren privat. | Cele mai bune practici. | Timp pentru management. | În derulare pe durata fazei de construcție. | Procedura și planul de management implementate. | Măsură concepută pentru a asigura conformitatea cu standardul de performanță BERD PR 5.11 – 5.13. | |
| 5.2 | Dezvoltarea unei proceduri pentru dislocarea economică. | Reducerea impactului pentru actorii economici din zonă. | Cele mai bune practici. | Managementul timpului. | Până la sfârșitul T4 2013. | Procedura și plan de management implementate. IDOM va pregăti un proiect de procedură pe acest subiect în vederea aprobării de către Bancă. | Măsură avută în vedere pentru a asigura conformitatea cu BERD PR 5.39 – 5.40. | |
| PR 6. Conservarea Biodiversității și Managementul Durabil al Resurselor Naturale Vii | | | | | | | | |
| 6.1 | Includerea unor măsuri de ameliorare în caz de poluare accidentală în Planul de Operare și Exploatare. | Afectarea obiectivelor de conservare. | Planuri de management pentru | de Nu necesită costuri suplimentare. | T1 2013 | Includerea măsurilor de ameliorare | Măsură concepută pentru a asigura conformitatea cu standardele de performanță | |

| | | | | | | | |
|---|---|--|---|---|----------------------------|--|---|
| | | respectivele situri NATURA 2000. | Activitate curentă. Responsabilitate: UIP. | | | Cadrul de Reglementare privind Operarea și Exploatarea. | BERD PR 6.6-6.11. |
| 6.2 | Obținerea unei decizii scrise de acceptare din partea administratorului / custodelui siturilor Natura 2000 ce pot fi afectate de către lucrări (ROSCI0214 și ROSPA0071) privind autorizarea lucrărilor și, posibil, condițiile de lucru pentru lucrările care vor fi desfășurate. | Evitarea unui conflict instituțional legat de operațiunile Cocontractanților în cadrul siturilor NATURA 2000. | Cele mai bune practici. | Nu necesită costuri suplimentare. Activitate curentă. Responsabilitate: UIP | T2 2013 | Aprobările administratorilor/custodelui. | Măsură concepută pentru a asigura conformitatea cu standardele de performanță BERD PR 6.15. |
| PR 8. Patrimoniul cultural | | | | | | | |
| - | | | | | | | |
| PR 10. Dezvăluirea informațiilor și implicarea părților interesate | | | | | | | |
| 10.1 | Realizarea unei analize actualizate a părților interesate pentru a obține o imagine clară a intereselor părților interesate și implicarea acestora în activitatea companiei și perspectivele de viitor. | Îmbunătățirea comunicării cu părțile interesate identificate; sprijin din partea comunității pentru implementarea proiectului prin publicitate adecvată și promovare beneficiilor proiectului. | Legea 544/2001 privind liberul acces la informațiile de interes public. Respectarea Contractului EU de finanțare cu privire la promovarea și publicitatea proiectului. | Nu necesită costuri suplimentare. Activitate curentă. Responsabilitate: UIP, Director de relații cu publicul. | Până la sfârșitul T1 2013. | PIPI implementat. Implementarea este în curs. Nici o plângere din partea părților interesate privind implementarea proiectului. | Măsură concepută pentru a asigura conformitatea cu standardul de performanță BERD PR 10.11, PR 10.21-10.22. |

| | | | | | | | | |
|------|---|--|---|--|-------------------------|--------|--|---|
| 10.2 | Acordarea publicului acces la informațiile privind performanțele de mediu ale Companiei (de ex. prin crearea unui domeniu public pe sit-ul de internet al Companiei și /sau prin comunicate de presă periodice. | Îmbunătățirea comunicării cu părțile interesate identificate; sprijin din partea comunității pentru implementarea proiectului. | Legea 544/2001 privind liberul acces la informațiile de interes public. | Nu necesită costuri suplimentare. Activitate curentă. Responsabilitate: Direcția de Dezvoltare și Relații Externe. | Până la sfârșitul 2013. | la T1 | Procedurile privind informațiile publice implementate. Implementarea este în curs. | Accesul publicului la informații legate de Companie este limitat. Progresele relevante înregistrate de Companie în ultimii ani nu sunt bine cunoscute publicului. De asemenea, impactul activităților companiei nu sunt întotdeauna cunoscute de către publicul mare. Măsură concepută pentru a asigura conformitatea cu standardul de performanță BERD PR 10.12-10.14, 10.21 – 22. |
| 10.3 | Dezvoltarea unei politici solite de Responsabilitate Socială din partea Societății (RSS) și a unui program de maximizare a implicării tuturor părților interesate (au diverse acțiuni RSS și proiecte mici, dar această procedură integrată în planul de afaceri va crește sustenabilitatea ROC). | Îmbunătățirea imaginii companiei și sustenabilitatea. | Cele mai bune practici. | Timp pentru management. | Până la sfârșitul 2013. | la T2, | Implementarea programului MRC. | Elaborarea și implementarea unui program concret de RSS. Măsură concepută pentru a asigura conformitatea cu standardul de performanță BERD PR10.23. |
| 10.4 | Stabilirea unei proceduri concrete și unitare de soluționare a reclamațiilor pentru acționarii externi. | Management unitar a reclamațiilor și îmbunătățirea serviciului cu clienții. | Cele mai bune practici. | Departament de marketing/ Departament de servicii cu clienții. | Până la sfârșitul 2013. | la T2, | Procedură implementată. | Măsură concepută pentru a asigura conformitatea cu standardul de performanță BERD PR10.24-26. |

ANEXA 3 –PLANUL DE ACHIZIȚII

| A | B | C | D | E | F | G | H | I |
|-----|----------|--|---------------------------|-------------------|---------------------|---|----------------------------|-------------------------------|
| Nr. | Cod | Descrierea contractului | *Valoarea Estimată în RON | Tipul de Contract | Metoda de Achiziție | Partea finanțată de BERD până la 11 % (RON) | Data semnării contractului | Data finalizării contractului |
| 1 | SM-CS-01 | Servicii de asistență tehnică pentru managementul achizițiilor și a proiectelor | 18.662.179,59 | Servicii | Deschisă | 1.645.576 | 17.04.2012 | 30.06.2015 |
| 2 | SM-CS-02 | Servicii de asistență tehnică pentru supravegherea lucrărilor | 13.816.244,00 | Servicii | Deschisă | 1.218.276 | 10.07.2012 | 30.06.2015 |
| 3 | SM-CS-03 | Servicii de audit a Proiectului | 542.152,96 | Servicii | Deschisă | 47.805 | 12.10.2012 | 30.06.2015 |
| 4 | SM-CL-01 | Extinderea cu un stadiu terțiar a WWTP în municipiul Satu Mare | 26.097.305,28 | Lucrări | Deschisă | 2.301.184 | 23.07.2012 | 15.06.2015 |
| 5 | SM-CL-02 | Renovarea WTP și a domeniului fântânilor în localitatea Doba | 14.123.573,11 | Lucrări | Deschisă | 1.245.375 | 06.08.2012 | 15.06.2015 |
| 6 | SM-CL-03 | Renovarea WTP și a bazinelor hidrografice în orașul Negrești Oaş, renovarea WTP în orașul Tasnad și construcția WTP și a bazinelor hidrografice în orașul Livada | 21.942.423,85 | Lucrări | Deschisă | 1.934.819 | 26.11.2012 | 15.06.2015 |
| 7 | SM-CL-04 | Renovarea și extinderea WWTP în orașul Negrești Oas și construcția WWTP în orașul Livada | 16.313.411,75 | Lucrări | Deschisă | 1.438.469 | 03.12.2012 | 15.06.2015 |
| 8 | SM-CL-05 | Construcția WWTP în orașele Tășnad și Arduș | 20.483.091,69 | Lucrări | Deschisă | 1.806.139 | 23.07.2012 | 15.06.2015 |
| 9 | SM-CL-06 | Zonare, măsurare în volum și monitorizarea presiunii în orașele Satu Mare, Carei, Negrești-Oaş și Tășnad | 5.540.730,74 | Lucrări | Deschisă | 488.565 | 08.04.2013 | 15.06.2015 |
| 10 | SM-CL-07 | Renovarea și extinderea rețelei de apă și apă uzată în minicipiul Satu Mare | 35.482.266,63 | Lucrări | Deschisă | 3.128.722 | 11.03.2013 | 15.06.2015 |

| A | B | C | D | E | F | G | H | I |
|-----|----------|---|---------------------------|-------------------|---------------------|---|----------------------------|-------------------------------|
| Nr. | Cod | Descrierea contractului | *Valoarea Estimată în RON | Tipul de Contract | Metoda de Achiziție | Partea finanțată de BERD până la 11 % (RON) | Data semnării contractului | Data finalizării contractului |
| 11 | SM-CL-08 | Construcția de rețele de canalizare și de stații de pompare în localitățile Odoreu, Păulești și Ambud | 29.288.417,25 | Lucrări | Deschisă | 2.582.567 | 14.02.2013 | 15.06.2015 |
| 12 | SM-CL-10 | Renovarea conductei principale de apă potabilă între localitățile Doba și Carei | 26.461.572,79 | Lucrări | Deschisă | 2.333.304 | 08.10.2012 | 15.06.2015 |
| 13 | SM-CL-11 | Construcția de rețele de apă și canalizare și renovarea în orașul Carei și construcția rețelei de canalizare în localitatea Căpleni | 42.330.523,66 | Lucrări | Deschisă | 3.732.582 | 25.02.2013 | 15.06.2015 |
| 14 | SM-CL-12 | Renovarea conductelor de aducțiune în orașul Negrești-Oaș | 6.752.022,48 | Lucrări | Deschisă | 595.374 | 04.03.2013 | 15.06.2015 |
| 15 | SM-CL-13 | Construcția de rețele de apă și canalizare și renovarea în orașul Negrești-Oaș | 39.350.394,75 | Lucrări | Deschisă | 3.469.802 | 07.03.2013 | 15.06.2015 |
| 16 | SM-CL-14 | Construcția de rețele de apă și canalizare în orașul Livada | 22.318.233,61 | Lucrări | Deschisă | 1.967.956 | 07.01.2013 | 15.06.2015 |
| 17 | SM-CL-15 | Construcția de rețele de apă și canalizare și renovarea în orașul Tășnad și construcția rețelei de canalizare în orașul Ardud | 37.010.578,48 | Lucrări | Deschisă | 3.058.484 | 04.03.2013 | 15.06.2015 |
| 18 | SM-CT-01 | Camioane de vidanjare | 1.879.470,00 | Bunuri | Deschisă | 205.000 | 17.01.2012 | 30.10.2012 |
| | SM-CL-09 | Construcția de rețele de canalizare și stații de pompare în localitățile Botiz, Lazuri și Foieni | 41.584.574,16 | Lucrări | Deschisă | - | | |
| | | Sub-total RON cofinanțare BERD | 378.394.593 | | | 33.200.000 | | |
| | | Total General RON¹ | 433.519.445 | | | | | |

¹Valorile estimate includ costuri neprevăzute, taxe, comisioane, permise, salarii pentru implementarea proiectului.

*Notă: Valorile estimate pe contracte includ neprevăzute mai puțin contractul CT-01 (Camioane de Vidanjare).
Totalul General RON include pe lângă valorile estimate ale contractelor și sumele prezentate în tabelul de mai jos:*

| | | |
|---|--------------------------|-------------------|
| Costuri neutilizate la contractului SM - CT- 01 | Neprevazute la estimarea | 82.697 |
| Organizarea procedurii de achiziții | | 284.832 |
| Cheltuieli pentru asigurarea utilității | | 2.119.494 |
| Cheltuieli PIU | | 1.827.151 |
| Avize acorduri autorizatii | | 4.389.425 |
| Comisioane, taxe, cote legale | | 4.836.679 |
| Total alte cheltuieli | | 13.540.278 |

ANEXA 4 – STRATEGIA TARIFARĂ

Această strategie tarifară trebuie să asigure că tarifele sunt fixate la niveluri de recuperare a costurilor.

A. Creșteri în termeni reali

Tarifele vor fi mărite în termeni reali după cum urmează:

- (1) în Anul Financiar ce se încheie la data de 31 decembrie 2012 (dar nu mai târziu de 1 iulie 2012), tariful aplicabil atât clienților rezidenți cât și celor care nu sunt rezidenți pentru serviciul de alimentare cu apă va fi mărit cu nu mai puțin de 2% și tariful aplicabil pentru serviciul de canalizare va fi mărit cu nu mai puțin de 15% (excluzând ajustările tarifare prevăzute de paragraful B (*Ajustările pentru inflație*) de mai jos);
- (2) în Anul Financiar ce se încheie la data de 31 decembrie 2013 (dar nu mai târziu de 1 iulie 2013), tariful aplicabil atât clienților rezidenți cât și celor care nu sunt rezidenți pentru serviciul de alimentare cu apă va fi mărit cu nu mai puțin de 1% și tariful aplicabil pentru serviciul de canalizare va fi mărit cu nu mai puțin de 25% (excluzând ajustările tarifare prevăzute de paragraful B (*Ajustările pentru inflație*) mai jos); și
- (3) în Anul Financiar ce se încheie la data de 31 decembrie 2014 (dar nu mai târziu de 1 iulie 2014), tariful aplicabil atât clienților rezidenți cât și celor care nu sunt rezidenți pentru serviciul de alimentare cu apă va fi mărit cu nu mai puțin de 10% și tariful aplicabil pentru serviciul de canalizare va fi mărit cu nu mai puțin de 15% (excluzând ajustările tarifare prevăzute paragraful B (*Ajustările pentru inflație*) de mai jos).

B. Ajustările pentru inflație

Creșterile tarifare în termeni reali aplicabile pentru serviciile de alimentare cu apă și canalizare prevăzute în paragraful (A) (*Creșteri în termeni reali*) de mai sus nu includ (a) inflația din perioada dintre ajustările tarifare efectuate în conformitate cu paragraful (A) (*Creșteri în termeni reali*); și (b) TVA.

Tarifele aplicabile pentru serviciile de alimentare cu apă și canalizare mărite în termeni reali în conformitate cu paragraful (A) (*Creșteri în termeni reali*) vor fi ajustate pentru a reflecta inflația (dar, în orice caz, nu mai târziu de data de 1 iulie a fiecărui An Financiar) în conformitate cu următoarea formulă:

$$T_{n+i} = T_n \times (1+a_{n+1}) \times (1+a_{n+2}) \times \dots \times (1+a_{n+i}) \times I_{n+i}$$

Unde:

T_{n+i} = tariful la data “n+i”;

T_n = tariful inițial, în vigoare la 1 iulie 2011;

a_{n+1}, a_{n+2} = ajustări în termeni reali ale tarifului la datele “n+1”, “n+2”;

a_{n+i} = ajustări în termeni reali ale tarifului la data “n+i”;

I_{n+i} = inflația aferentă ajustării “n+i” care se calculează conform următoarei formule:

$$I_{n+i} = \frac{\text{CPI} * (1 + \text{INF})^{m / 12}}{\text{IPI}}$$

Unde:

CPI = cel mai recent indice al prețurilor disponibil;

IPI = indicele prețurilor inițial, de la data T_n ;

INF = inflația pentru perioada de 12 luni înainte de cel mai recent Indice al Prețurilor disponibil;

m = numărul de luni între data celui mai recent indice al prețurilor disponibil și data efectivă a noului tarif; și

Indicele Prețurilor – Indicele General al Prețurilor publicat lunar de Institutul Național de Statistică a României.

APENDICELE A – FORMULARUL CERERII DE TRAGERE

[Va Fi Tipărit pe Antetul Împrumutatului]

[Data]

Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom

În atenția: Operation Administration Unit

RE: Operațiunea Nr. 43216
Cererea de Tragere Nr. _____

Stimate Domn/Doamnă:

1. Ne referim la contractul de credit din data de 3 august 2012 ("Contractul de Credit") încheiat între S.C. APASERV SATU MARE S.A. ("Împrumutatul") și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare ("BERD").
2. Termenii definiți în Contractul de Credit au același înțeles atunci când sunt folosiți în prezenta.
3. Se atașează la prezenta cerere de Tragere (i) Fișa cu Sumarul Contractelor completată în care sunt prevăzute contractele care vor fi finanțate din Tragerea solicitată prin prezenta (împreună cu defalcarea detaliată a sumei totale a Tragerilor anterioare raportată la respectivele contracte), (ii) o copie conformă de pe aceste contracte, (iii) un sumar al tuturor modificărilor și pretențiilor formulate pe perioada executării acestor contracte, inclusiv, dar fără a se limita la, informații despre modificarea termenilor contractelor și modificările care afectează costurile și termenul de finalizare și (iv) Fișa cu Sumarul Atribuirii Contractelor. Confirmăm ca [bunurile, lucrările și serviciile] care fac obiectul prezentei cereri de Tragere au fost sau sunt achiziționate conform prevederilor Contractului de Credit.
4. Prin prezenta solicităm efectuarea următoarei Trageri a Creditului, în conformitate cu prevederile Contractului de Credit:

Moneda solicitată: RON

Suma (în cifre și litere): _____

Data Valutei: [Imediat ce este posibil, la o dată stabilită de BERD la alegerea sa, dar nu

mai târziu de]

Instrucțiuni de Plată (Detaliile Băncii Împrumutatului):

Numele de Cont al Împrumutatului: _____
Numărul de Cont al Împrumutatului:
(Cod IBAN) _____
Numele Băncii Împrumutatului: _____
Adresa Băncii Împrumutatului: _____

Detalii privind Banca Corespondentă a Împrumutatului:

Numele Corespondentului: _____
Adresa Corespondentului: _____

Numele de Cont Bancar al Băncii Împrumutatului: _____

Numărul de Cont Bancar al Băncii Împrumutatului (Cod IBAN): _____

Referința Plății: _____

5. În sensul Secțiunii 4.02 din Contractul de Credit, prin prezenta asigurăm și garantăm după cum urmează:
- (a) toate contractele, documentele și instrumentele transmise către BERD conform Secțiunii 4.01 din Contractul de Credit sunt în vigoare și produc efecte și sunt necondiționale (cu excepția cazului în care Contractul de Credit a devenit necondițional, dacă aceasta este o condiție pentru orice asemenea contract și cu excepția opiniilor legale prevăzute de Secțiunile 4.01(k)(2) și 4.01(k)(3), care erau în vigoare și produceau efecte juridice la data emiterii lor);
 - (b) asigurările și garanțiile date de către Împrumutat, Municipiu și Județ în cadrul Contractelor de Finanțare și Contractelor privind Proiectul și sunt considerate ca fiind repetate la data prezentei cereri sunt adevărate și reale la și de la data prezentei cereri având același efect ca și cum respectivele asigurări și garanții ar fi fost făcute la data prezentei cereri;
 - (c) nicio Neîndeplinire a Obligațiilor nu s-a produs și nici nu continuă sau nu este iminentă;
 - (d) efectuarea Tragerii nu va avea ca urmare încălcarea de către Împrumutat a niciunei prevederi din Actul său Constitutiv, a niciunei prevederi din niciun contract sau instrument la care Împrumutatul este parte (inclusiv Contractul de Credit) sau prin care Împrumutatul este angajat din punct de vedere juridic sau conform oricărei legi aplicabile Împrumutatului;

- (e) nu a intervenit nimic care să aibă un Efect Negativ Important; și
 - (f) sumele din această Tragere sunt necesare Împrumutatului în scopul Proiectului.
6. Pentru scopul Secțiunii 4.02(i) din Contractul de Credit, vă asigurăm și vă garantăm că, la data prezentei Cereri de Tragere și la momentul la care Tragerea are loc, sumele acordate de BERD din Credit nu vor fi folosite de către Împrumutat pentru a finanța (i) mai mult de 11% din valoarea (fără TVA) fiecărui contract prevăzut în Fișa cu Sumarul Contractelor atașată prezentei cereri, (ii) orice contract de achiziție care urmează a fi finanțat din Tragere, atribuit pe baza unor criterii ce vizează naționalitatea ofertantului, țara de origine sau proveniența străină a conținutului bunurilor, astfel cum este prezentat în Fișa cu Sumarul Atribuirii Contractelor atașată prezentei cereri sau care a fost atribuit unui furnizor, antreprenor sau consultant sau unui sub-furnizor, sub-antreprenor sau sub-consultant inclus în lista BERD a persoanelor sau entităților neeligibile pentru atribuirea unui contract finanțat de către BERD sau a unei finanțări BERD, astfel cum această listă poate fi găsită pe site-ul web al BERD.
7. Asigurările și garanțiile din paragrafele 5 și 6 de mai sus vor continua să fie adevărate și reale la sau de la data Tragerii având aceleași efecte ca și cum respectivele asigurări și garanții ar fi fost făcute la sau de la data Tragerii. În cazul în care o asigurare sau garanție nu mai este adevărată și reală înainte de sau de la data efectuării Tragerii, vom notifica imediat BERD și, la cererea BERD, vom rambursa orice sumă care a fost sau care este plătită de BERD în legătura cu respectiva Tragere.
8. Prezenta cerere de Tragere reprezintă un Contract de Finanțare conform Contractului de Credit. Prezenta Cerere de Tragere și orice obligație necontractuală reieșind din sau în legătură cu aceasta este guvernată de legea engleză și Articolul VIII (*Diverse*) din Contractul de Credit se va aplica *mutatis mutandis*.

Al dumneavoastră,

S.C. APASERV SATU MARE S.A.

De către: _____

Reprezentant Autorizat

ANEXA 1 LA APENDICELE A – FORMULARUL FIȘEI CU SUMARUL CONTRACTELOR

Data

Număr Operațiune

Numărul Cererii de Tragere

| Nr. Contract | Dată Contract | Nume Contract | Nume Antreprenor | Adresă Antreprenor | Preț Contract | Moneda Contractului | Tip Contract | Cererea de Tragere Curentă (Suma cerută prin această cerere) | Rata de Schimb a Monedei Creditului | Suma în Moneda Creditului | Cereri de Tragere Trecute (Sum în Moneda Creditului) | Plăți Cumulative în Moneda Creditului | Plăți Cumulative în Moneda Contractului | % din prețul contractului | Variații (scop, termen de finalizare, prețul contractului) | Observații |
|--------------|---------------|---------------|------------------|--------------------|---------------|---------------------|--------------|--|-------------------------------------|---------------------------|--|---------------------------------------|---|---------------------------|--|------------|
| | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | TOTAL | | | | | | | | | | | | | |

**ANEXA 2 LA APENDICELE A – FORMULARUL FIȘEI CU SUMARUL
ATRIBUIRII CONTRACTELOR**

| | |
|--|--|
| Contract Nr.: | |
| Descriere: | |
| <i>Informații Generale</i> | |
| Valoarea estimată a contractului înainte de procedura de atribuire: | |
| Procedura de achiziție folosită: | |
| <i>Procedura de Atribuire</i> | |
| Data anunțului de participare: | |
| Data primirii ofertelor: | |
| Numărul ofertelor primite: | |
| Numele ofertanților și prețul oferit: | |
| Ofertele eliminate pe baza naționalității ofertanților sau a originii bunurilor sau serviciilor ² : | |
| Numărul contestațiilor: | |
| Numele și naționalitatea contestatorilor și obiectul contestațiilor: | |
| Rezultatul contestațiilor: | |
| Autoritatea finală care a soluționat contestațiile: | |
| <i>Contractarea</i> | |
| Numele ofertantului câștigător: | |
| Valoarea contractului la atribuire: | |
| Datele atribuirii contractului și semnării contractului: | |
| Data prevăzută pentru finalizarea contractului: | |

² Vă rugăm să specificați dacă vreo ofertă a fost eliminată sau respinsă/delcarată necâștigătoare doar pe baza criteriului ce vizează naționalitatea ofertantului sau originea bunurilor sau serviciilor și specificați detaliile relevante.

**APENDICELE B - FORMULARUL CERTIFICATULUI PRIVIND
DESEMNAREA ȘI AUTORITATEA PERSOANELOR AUTORIZATE**

**APENDICELE B.1. - FORMULARUL CERTIFICATULUI PRIVIND
DESEMNAREA ȘI AUTORITATEA PERSOANELOR AUTORIZATE PENTRU
ÎMPRUMUTAT**

[Va Fi Tipărit pe Antetul Împrumutatului]

[Data]

Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom

În atenția: Operation Administration Unit

Re: Operatiunea Nr. 43216
Certificatul privind Desemnarea și Autoritatea Persoanelor Autorizate

Stimate Domn/Doamnă:

În conformitate cu contractul de credit din data de 3 august 2012 ("Contractul de Credit") încheiat între S.C. APASERV SATU MARE S.A. ("Împrumutatul") și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare ("BERD"), subsemnatul, în calitate de [Președinte] [Președintele Consiliului de Administrație] [Director] al Împrumutatului, autorizat legal de către Consiliul de Administrație, certific prin prezenta că enumerările de mai jos cuprind numele, funcția și speciunile de semnătură ale persoanelor autorizate, persoane care sunt și vor continua să fie autorizate (până în momentul primirii de către BERD a unei notificări scrise din partea Împrumutatului în sensul că persoanele respective sau unele dintre ele nu mai sunt autorizate), fiecare în parte, în numele Împrumutatului:

1. să semneze Contractul de Credit, orice cerere de Tragere, certificatele, scrisorile și alte documente care trebuie furnizate conform Contractului de Credit și orice alte contracte sau documente în legătură cu Contractul de Credit la care BERD și Împrumutatul pot fi părți; și
2. să întreprindă orice acțiuni necesare sau permise a fi întreprinse de Împrumutat conform Contractului de Credit sau oricărui alt contract în legătură cu Contractul de Credit la care BERD și Împrumutatul pot fi părți:

NUME

FUNCȚIA

SPECIMEN DE SEMNĂTURĂ

Mai certific faptul că tragerile din Contractul de Credit ar trebui efectuate în următorul cont (sau orice alt cont bancar astfel cum Împrumutatul va prevedea printr-o notificare trimisă către BERD):

Dispoziții de Plată (Detaliile Băncii Împrumutatului):

Numele de Cont al Împrumutatului: _____
Numărul de Cont al Împrumutatului (Cod IBAN): _____

Numele Băncii Împrumutatului: _____
Adresa Băncii Împrumutatului: _____

Detalii privind Banca Corespondentă a Împrumutatului:

Numele Corespondentului: _____
Adresa Corespondentului: _____

Numele de Cont Bancar al Băncii Împrumutatului: _____
Numărul de Cont Bancar al Băncii Împrumutatului (Cod IBAN): _____

Referință: _____

CA MĂRTURIE LA CELE DE MAI SUS, am semnat la data menționată mai sus.

Al dumneavoastră,

S.C. APASERV SATU MARE S.A.

De către: _____

Nume:

Funcția: [Președinte]
[Președintele Consiliului de Administrație]
[Director]

**APENDICELE B.2. - FORMULARUL CERTIFICATULUI PRIVIND
DESEMNAREA ȘI AUTORITATEA PERSOANELOR AUTORIZATE PENTRU
MUNICIPIU/JUDEȚ³**

[Va Fi Tipărit pe Antetul [Municipiului] / [Județului]]

[Data]

Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom

În atenția: Operation Administration Unit

Re: Operatiunea Nr. 43216
 Certificatul privind Desemnarea și Autoritatea Persoanelor Autorizate

Stimate Domn/Doamnă:

În conformitate cu contractul de credit din data de 3 august 2012 ("Contractul de Credit") încheiat între S.C. APASERV SATU MARE S.A. ("Împrumutatul") și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare ("BERD"), [contractul de asistență pentru proiect din data de 3 august 2012 încheiat între Împrumutat, Municipiul Satu Mare [("Municipiul")] și BERD ("Contractul de Asistență pentru Proiect al Municipiului")] / [contractul de asistență pentru proiect din data de 3 august 2012 încheiat între Împrumutat, Județul Satu Mare [("Județul")] și BERD ("Contractul de Asistență pentru Proiect al Județului")], subsemnatul, în calitate de [Primar al Municipiului] / [Președinte al Consiliului Județean], autorizat legal de către [Consiliul Local al Municipiului] / [Consiliul Județean], certific prin prezenta că enumerările de mai jos cuprind numele, funcția și speciemenle de semnătură ale persoanelor autorizate, persoane care sunt și vor continua să fie autorizate (până în momentul primirii de către BERD a unei notificări scrise din partea [Municipiului] / [Județului] în sensul că persoanele respective sau unele dintre ele nu mai sunt autorizate), fiecare în parte, în numele [Municipiului] / [Județului]:

1. să semneze [Contractul de Asistență pentru Proiect al Municipiului] / [Contractul de Asistență pentru Proiect al Județului], certificatele, scrisorile și alte documente care trebuie furnizate conform [Contractului de Asistență pentru Proiect al Municipiului] / [Contractului de Asistență pentru Proiect al Județului] și orice alte contracte sau documente în legătură cu Contractul de Asistență pentru Proiect la care BERD și [Municipiul] / [Județul] pot fi părți; și
2. să întreprindă orice acțiuni necesare sau permise a fi întreprinse de [Municipiu] / [Județ] conform [Contractului de Asistență pentru Proiect al Municipiului] /

³ Certificatul urmează a fi ajustat în mod corespunzător în funcție de Partea care emite certificatul prin utilizarea mențiunilor alternative prevăzute în acest Apendice.

[Contractului de Asistență pentru Proiect al Județului] sau oricărui alt contract sau document în legătură cu Contractul de Asistență pentru Proiect la care BERD și [Municipiul] / [Județul] pot fi părți:

| NUME | FUNCȚIA | SPECIMEN DE SEMNĂTURĂ |
|-------------|----------------|------------------------------|
| _____ | _____ | _____ |
| _____ | _____ | _____ |
| _____ | _____ | _____ |
| _____ | _____ | _____ |

Termenii definiți în Contractul de Credit și [Contractul de Asistență pentru Proiect al Municipiului/ Contractul de Asistență pentru Proiect al Județului] vor avea aceleași sensuri în prezentul certificat.

CA MĂRTURIE LA CELE DE MAI SUS, am semnat la data menționată mai sus.

Al dumneavoastră,

[MUNICIPIUL SATU MARE] / [JUDEȚUL SATU MARE]

De către: _____

Nume:

Funcția:

**APENDICELE B.3. - FORMULARUL CERTIFICATULUI PRIVIND
DESEMNAREA ȘI AUTORITATEA PERSOANELOR AUTORIZATE PENTRU
BANCA PROIECTULUI**

[Va Fi Tipărit pe Antetul Băncii Proiectului]

[Data]

Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom

În atenția: Operation Administration Unit

Re: Operatiunea Nr. 43216
Certificatul privind Desemnarea și Autoritatea Persoanelor Autorizate

Stimate Domn/Doamnă:

În conformitate cu contractul de credit din data de 3 august 2012 ("Contractul de Credit") încheiat între S.C. APASERV SATU MARE S.A. ("Împrumutatul") și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare ("BERD") și contractul privind contul de rezervă al serviciului datoriei din data de [___] încheiat între Împrumutat, BERD și Banca Proiectului ("Contractul privind Contul de Rezervă al Serviciului Datoriei"), subsemnatul, în calitate de [Director General]⁴, autorizat legal de către [Consiliul de Administrație] / [Directorul General]⁵ al Băncii Proiectului, certific prin prezenta că enumerările de mai jos cuprind numele, funcția și specimenele de semnătură ale persoanelor autorizate, persoane care sunt și vor continua să fie autorizate (până în momentul primirii de către BERD a unei notificări scrise din partea Băncii Proiectului în sensul că persoanele respective sau unele dintre ele nu mai sunt autorizate), fiecare în parte, în numele Băncii Proiectului:

1. să semneze Contractul privind Contul de Rezervă al Serviciului Datoriei, certificatele, scrisorile și alte documente care trebuie furnizate conform Contractului privind Contul de Rezervă al Serviciului Datoriei și orice alte contracte sau documente în legătură cu Contractul privind Contul de Rezervă al Serviciului Datoriei la care BERD și Banca Proiectului pot fi părți; și
2. să întreprindă orice acțiuni necesare sau permise a fi întreprinse de Banca Proiectului conform Contractului privind Contul de Rezervă al Serviciului Datoriei sau oricărui alt contract sau document în legătură cu Contractul privind

⁴ Certificatul poate fi emis doar de către reprezentantul legal al Băncii Proiectului, vă rugăm să introduceți numele persoanei respective și funcția acesteia.

⁵ Vă rugăm să precizați orice altă autoritate de numire/persoană relevantă care a împuternicit reprezentantul legal al Băncii Proiectului să emită certificatul.

Contul de Rezervă al Serviciului Datoriei la care BERD și Banca Proiectului pot fi părți:

| NUME | FUNCȚIA | SPECIMEN DE SEMNĂTURĂ |
|-------------|----------------|------------------------------|
| _____ | _____ | _____ |
| _____ | _____ | _____ |
| _____ | _____ | _____ |
| _____ | _____ | _____ |

Termenii definiți în Contractul de Credit și Contractul privind Contul de Rezervă al Serviciului Datoriei vor avea aceleași sensuri în prezentul certificat.

CA MĂRTURIE LA CELE DE MAI SUS, am semnat la data menționată mai sus.

Al dumneavoastră,

[BANCA PROIECTULUI]

De către: _____

Nume:

Funcția:

APENDICELE C - FORMULARUL SCRISORII CĂTRE AUDITORI

[Va Fi Tipărit pe Antetul Împrumutatului]

[Data]

[Numele Auditorilor]

[Adresa]

Stimați Domni/Doamne:

Prin prezenta vă autorizăm și vă solicităm să transmiteți Băncii Europene pentru Reconstrucție și Dezvoltare ("BERD") toate informațiile pe care aceasta le poate solicita în mod rezonabil cu privire la Situațiile Financiare atât auditate, cât și neauditate, informații pe care am fost de acord să le transmitem BERD conform prevederilor contractului de credit din data de 3 august 2012 ("Contractul de Credit") încheiat între noi și BERD. Pentru informarea dumneavoastră, vă reținem anexat un exemplar al Contractului de Credit.

Prin prezenta sunteți autorizați să transmiteți BERD conturile noastre auditate, pentru a ne putea astfel îndeplini obligația de raportare prevăzută în Secțiunea 5.15 din Contractul de Credit. În momentul transmiterii conturilor auditate, veți transmite de asemenea și în același timp, o copie a raportului dumneavoastră complet asupra conturilor respective, într-o formă satisfăcătoare pentru BERD.

De asemenea, pentru evidențele noastre, vă rugăm să ne transmiteți o copie a fiecărei scrisori pe care o veți primi de la BERD, imediat ce o primiți, cât și o copie a fiecărui răspuns transmis de dumneavoastră, imediat după transmitere.

Al dumneavoastră,

S.C. APASERV SATU MARE S.A.

De către: _____
Reprezentant Autorizat

Anexe: Contractul de Credit

cc: Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom
În atenția: Operation Administration Unit
Re: Operatiunea Nr. 43216